SILVERCREST®

User guide	GB
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	HU
Uporabniški vodič	SI
Uživatelská příručka	CZ
Užívatel'ský manuál	SK
Upute za uporabu	HR
Gebrauchsanweisung	DE/AT/CH

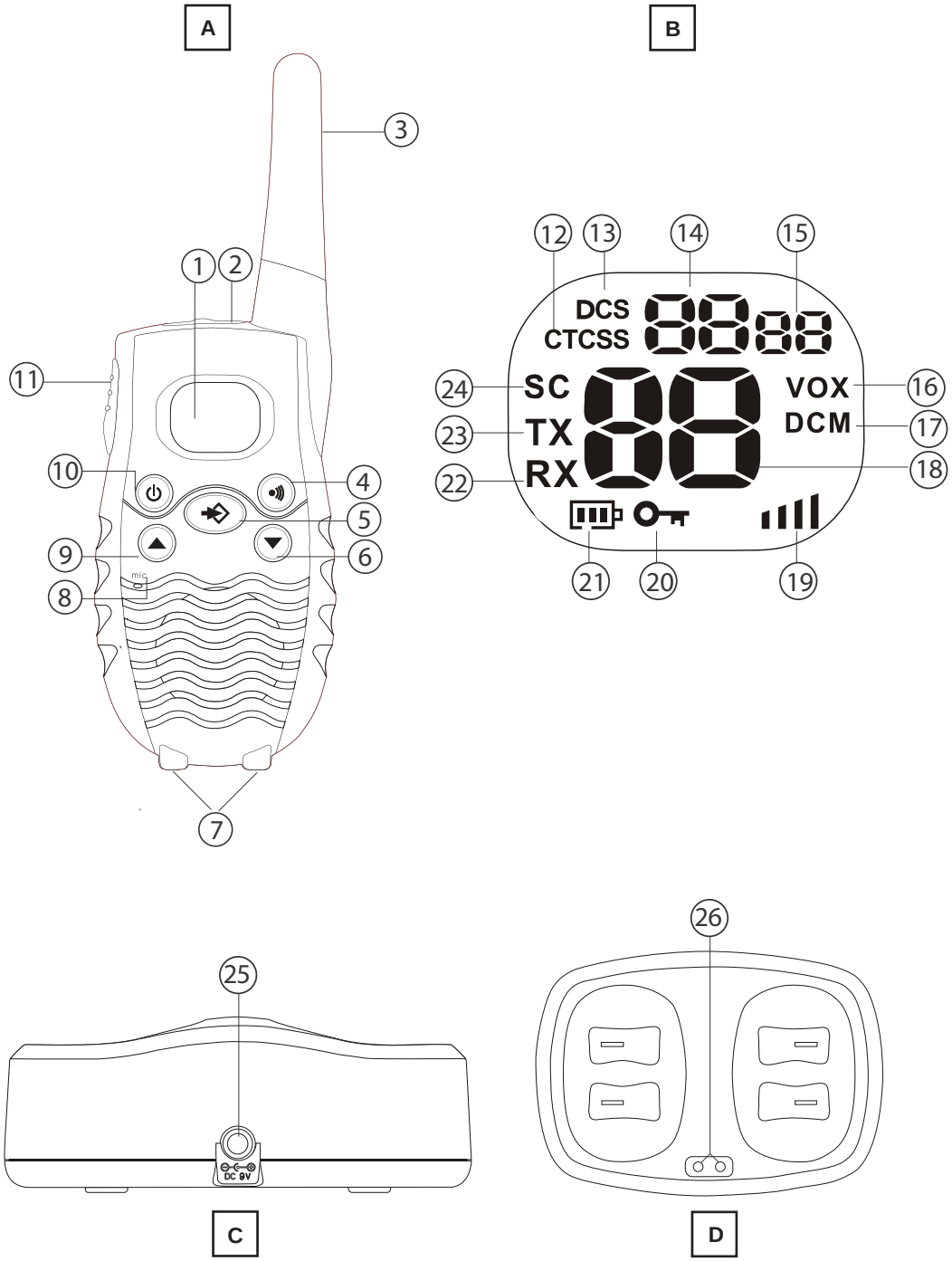
TWINTALKER 4810

4

V 1.0 - 05/09

GB	The features described in this manual are published with reservation to modifications
PL	Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
HU	A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
SI	Lastnosti opisane v tem priročniku so izdane s pridržanjem pravice do sprememb.
CZ	Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
SK	Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.
HR	Funkcije koje su opisane u ovim uputama objavljene su uz zadržano pravo njihove izmjene.
DE / AT / CH	Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

GB	The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
PL	Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.
HU	A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék megfelel a R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.
SI	Oznaka CE označuje, da enota izpolnjuje bistvene zahteve direktive R&TTE.
CZ	Symbol CE znamená, že jednotka splòuje základní požadavky smìrnice R&TTE.
SK	Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.
HR	A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék megfelel a R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.
DE / AT / CH	Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.


A
B
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
mic
12
13
14
15
DCS
CTCSS
SC
TX
RX
VOX
DCM
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
DC 9V
26
C
D

ENGLISH

1	**Introduction**	**5**
2	**Intended purpose**	**5**
3	**CE Mark**	**5**
4	**Safety instructions**	**5**
4.1	General	5
4.2	Burning injuries	5
4.3	Injuries	5
4.4	Danger of explosion	6
4.5	Poisoning danger	6
4.6	Legal	6
4.7	Notes	6
5	**Cleaning and maintenance**	**6**
6	**Disposal of the device (environment)**	**7**
7	**Using a PMR device**	**7**
8	**Included in the package**	**7**
9	**Getting started**	**8**
9.1	Installing/Removing the Belt Clip	8
9.2	Battery Installation	8
10	**Charging the batteries**	**9**
11	**Description**	**9**
12	**LCD display information**	**10**
13	**Using the Twintalker 4810**	**10**
13.1	Turning the Unit ON/OFF	10
13.2	Battery Charge Level/Low Battery Indication	10
13.3	Adjusting Speaker Volume	11
13.4	Receiving a Signal	11
13.5	Transmitting a Signal	11
13.6	Changing Channels	12
13.7	CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)	12
13.8	Monitor	13
13.9	VOX Selection	13
13.10	Channel Scan	14
13.11	Call Tones	15
13.12	Roger Beep On/Off	15
13.13	Key-Tone On/Off	16
13.14	Dual Channel Monitor function	16
13.15	Button Lock	16
13.16	Stopwatch function	17
13.17	Display back light	17

14 Earpiece connection 17
15 Troubleshooting 18
16 Technical specifications 18
17 Service address and hotline support 19
18 Declaration of conformity and manufacturer 19
19 Warranty 20
19.1 Warranty period 20
19.2 Warranty handling 20
19.3 Warranty exclusions 20

1 Introduction

Thank you for purchasing the Twintalker 4810. It's a long range, low powered radio communication device with a range of maximum 8 Km. It has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.
The Twintalker operates on 8 channels.
The Twintalker is protected against vertically falling water drops when enclosure tilted up to 15° according to the IPX2 standard.

2 Intended purpose

It can be used for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

3 CE Mark

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual in a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals.The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Injuries

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a PMR is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the PMR at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your PMR OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

4.4 Danger of explosion

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your PMR off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.5 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children.

4.6 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your PMR OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the PMR must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your PMR OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.7 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the batteries if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don’t use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and CTCSS/DCS code (see chapter “13.7 CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)”) and within receiving range (up to max. 8 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels(total 8 channels). Therefore, privacy is not garanteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **PTT**-button ⑪.

Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep if the Roger Beep is enable (see chapter “13.12 Roger Beep On/Off”). To reply, just press the **PTT**-button ⑪ and speak into the microphone.

If 2 or more users press the PTT- button ⑪ at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal(s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT-button ⑪) when the channel is free.

The range of radio waves is strongly affected by obstacles such as buildings, concrete/metal structures, the unevenness of the landscape, woodland, plants, … This implies that the range between two or more PMR's may in some extreme cases be restricted to a maximum of a few tens of meters. You will soon notice that PMR works best when there is a minimum of obstacles between users.

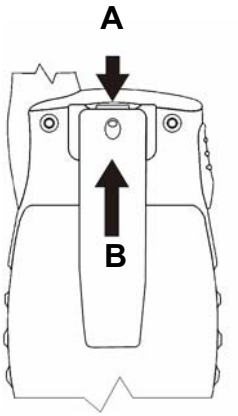
8 Included in the package

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x Beltclip
- 1 x Duo Charger
- 1 x Power adapter
- 8 x AAA NiMh battery
- 2 x Earpiece with microphone and **PTT -** button
- User guide
- Card with service address and Hotline

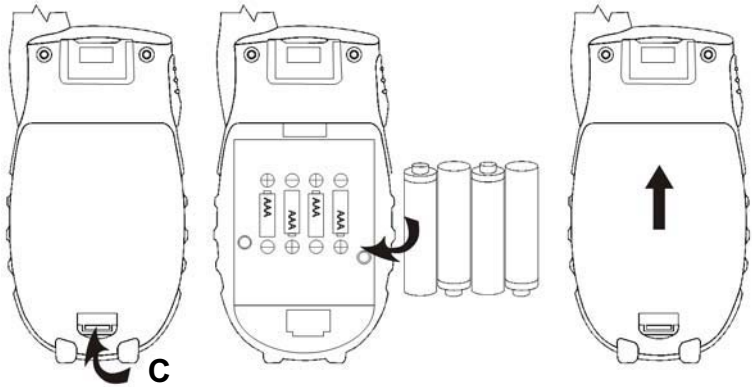
9 Getting started

9.1 Installing/Removing the Belt Clip

1. To remove the belt clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the belt clip is locked into position.



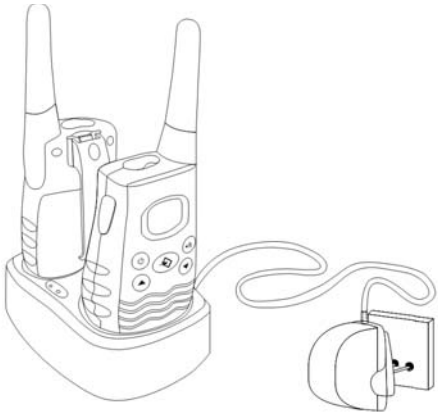
9.2 Battery Installation



1. Remove the belt clip (See chapter “9.1 Installing/Removing the Belt Clip”).
2. Lift the battery door by gently pushing the door clip (C) using your finger nail.
3. Install the NiMh batteries. Make sure that the polarity of the NiMh batteries is correct.
4. Close the battery door.
5. Re-install the belt clip.

10 Charging the batteries

When the batteries are installed, the desktop charger provides drop-in charging conveniency.



1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug one end of the supplied adapter into an easy accessible electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger (25).(See folded cover page - illustration **C**)
3. Put the radio in the charger as indicated.
4. The charging LED (26) will turn on if it's properly inserted and charging.(See folded cover page - illustration **D**)

It will take about 8 to 10 hours to fully charge the batteries.

Do not press the PTT-button of the PMR's while they are placed in the charger !

Do not short-circuit the batteries or dispose in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period. Do not charge non rechargeable batteries like Alkaline batteries in the charger. This might damage the PMR's and charger unit.

11 Description

See folded cover page - illustration **A**

1. LCD display
2. Headset connection
3. Antenna
4. Call button •))
5. Menu button →◇
   – Enter the menu settings
6. Down button ▼
   – Decrease the speaker volume
   – Select the previous value in the menu
7. Charger contacts
8. Microphone

9. UP button ▲
   – Increase the speaker volume
   – Select the next value in the menu
10. On-off button ⏻
11. Push to talk button **PTT**

12 LCD display information

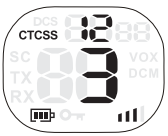
See folded cover page - illustration **B**

12. CTCSS indication
13. DCS indication
14. CTCSS/DCS/ Stopwatch seconds / Menu option -value
15. Stopwatch 1/100 value
16. VOX indication
17. Dual Channel Mode (DCM) indication
18. Channel/Menu item indication
19. Speaker volume indication
20. Key pad lock icon
21. Battery level indication
22. RX icon
    – Displayed when receiving
23. TX icon
    – Displayed when transmitting
24. Scanning indication
    – Displayed during scan mode

13 Using the Twintalker 4810

The display illustrations in next pages only show the icons or display informations of the functions that are explained in the text.

13.1 Turning the Unit ON/OFF



To turn ON:

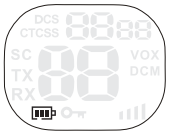
- Press and hold the ⏻ - button (10) for 3 seconds. The unit will “beep” and the LCD display will display the current channel.

To switch OFF:

- Press and hold the ⏻ - button (10) for 3 seconds. The unit will “beep” and the LCD display will turn blank.

13.2 Battery Charge Level/Low Battery Indication

The battery charge level is indicated by the number of squares present inside the battery icon on the LCD Screen.



Battery Full

Battery 2/3 charged

Battery 1/3 charged

Battery empty

When the battery charge level is low, the battery icon will flash and a beep will be heard to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

Never recharge non-rechargable batteries like for exemple Alkaline batteries.

13.3 Adjusting Speaker Volume

- Press the ▲ - button (9) in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the ▼ - button (6) to decrease the speaker volume.

13.4 Receiving a Signal

The unit is continuously in the receive mode when the unit is switched ON and not transmitting.

In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the same CTCSS code or DCS code. (See chapter "13.6 Changing Channels" and "13.7 CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)") Either CTCSS or DCS can be used but never both at the same time.

13.5 Transmitting a Signal

- Press and hold the **PTT** - button (11) to transmit. The TX symbol is displayed.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 10cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the **PTT** - button (11) when you want to stop transmitting.

To check the channel activity use the monitor function (See chapter "13.8 Monitor").

13.6 Changing Channels

- Press the ⇾ - button (5) once, the current channel number flashes on the display.
- Press the ▲ - button (9) or the ▼ - button (6) to change the channel.
- Press the **PTT** - button (11) to confirm and return to stand-by mode.

If no button is pressed within 5 seconds during setting, the unit will return to standby.

13.7 CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

License free PMR radio's operating on the 446 MHz frequency band, like the Twintalker 4810 PMR, have 8 available radio channels. If there are many PMR users in your neighborhood, there is a chance that some of these users are operating on the same radio channel.
To prevent that you receive signals from other users, sub-channels have been integrated. Two PMR radio's will only be able to communicate with each other when they are operating on the same radio channel and when they have selected exactly the same sub-channel.

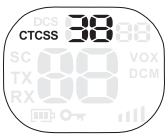
There are two kind of sub-channels :

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

When using CTCSS, a low frequency tone (between 67 and 250 Hz) will be transmitted along with the voice signal. There are 38 available tones to choose from. You are free to choose one of these 38 available tones. Due to filtering, these tones will generally not be audible so they will not disturb the communication.

DCS is similar to CTCSS, but instead of sending a continuous tone of a selected frequency, a digital data transmission is added to the radio signal. This Digital Code is transmitted at a really low rate, around 134 bits per second (the code is 23 bits long). Only the PMR's of the latest generation will support DCS. There are 83 available DCS codes that can be used. Since earlier models will only support CTCSS it will be better to use DCS to prevent that other users will be audible during your PMR conversations.

13.7.1 CTCSS



- Press the ⇾ -button (5) twice : **"CTCSS"** and the current CTCSS code flashes on the display.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼-button (6) to change to another code.
- Press the **PTT**-button (11) to confirm and return to stand-by mode.

13.7.2 DCS

- Press the ⇾ -button (5) three times : **"DCS"** and the current DCS code flashes on the display.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼-button (6) to change to another code.
- Press the **PTT**-button (11) to confirm and return to stand-by mode.

To disable CTCSS or DCS, select code "00" for CTCSS or for DCS in the menu. When the entry is confirmed, "OF" will be displayed.

13.8 Monitor

You can use the monitor feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press the ⇾ -button (5) and ▼-button (6) simultaneously to activate channel monitoring.
- Press the ⇾ -button (5) to stop channel monitoring.

During channel monitoring the receiver circuit in the PMR will not listen to CTCSS or DCS codes.

13.9 VOX Selection

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.

VOX mode will be overrided when you press the PTT - button (11).

- Press the ⇾ - button (5) four times, the current VOX setting flashes on the display and the VOX icon is displayed.
- Press the ▲-button (9) to set the VOX sensitivity level between 1 and 3 (level 3 is the most sensitive level).
- Press the ▼ button (6) until **'OF'** appears on the display, to turn VOX OFF.
- Press the **PTT** - button (11) to confirm and return to stand-by mode.

13.10 Channel Scan

Channel scan performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8. Once an active channel is found you have the option to search for the CTCSS code or the DCS code that is set by the user who is broadcasting on the channel.

13.10.1 Scanning for an active radio channel

- Press the ⇨ -button ⑤ five times : **"SC"** and the current channel flashes on the display.
- Press the ▲ -button ⑨ or the ▼-button ⑥ to start the channel scan.

Once an active channel is found, the scanning will stop and you can listen to the transmission.
When the transmission on the found channel stops, the scanning will resume automatically.

If you press the PTT button ⑪ while listening to a found channel, the PMR will go back in stand-by mode on the found channel.

13.10.2 Scanning for a CTCSS code

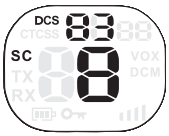
When an active channel is found press the **PTT** button ⑪ to select the found active channel. Now you have to option to search for the CTCSS/DCS code that is used by the found user.

- Press the ⇨ -button ⑤ six times : **"SC"** and **"CTCSS 00"** flashes on the display for the selected radio channel.
- Press the ▲ -button ⑨ or the ▼ -button ⑥ to start the CTCSS scan.

Once there is a transmission on the channel, the CTCSS code (if used) will be detected and displayed.

- **If you press the PTT button ⑪ while listening to a found CTCSS code, the PMR will go back in stand-by mode on the channel with the CTCSS code.**
- **If no CTCSS code is detected there is a chance that DCS is selected by the user. In this case you can scan for the DCS code. (section 13.10.3)**

13.10.3 Scanning for a DCS code



- Press the ⇾ -button (5) seven times : **"SC"** and **"DCS 00"** flashes on the display for the selected radio channel.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼-button (6) to start the DCS scan.

Once there is a transmission on the channel, the DCS code (if used) will be detected and displayed.

If you press the PTT button (11) while listening to a found DCS code, the PMR will go back in stand-by mode on the channel with the DCS code.

13.11 Call Tones

A call tone alerts others that you want to start talking.

13.11.1 Setting the Call Tone

The Twintalker 4810 has 15 call tones.

- Press the ⇾ - button (5) eight times, "**CA**" is displayed and the current call tone is flashing.
- Press the ▲ - button (9) or the ▼ - button (6) to change to another Call Tone.
- Press the **PTT** - button (11) to confirm and return to stand-by mode.

13.11.2 Sending a call Tone

Press the •)) button (4) briefly. The call tone will be transmitted on the set channel.

13.12 Roger Beep On/Off

After the PTT -button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.

To set the Roger Beep.

- Press the ⇾ - button (5) nine times. **'rO'** will be displayed.
- Press ▲ to enable **(ON)** or ▼ to disable the Roger-Beep **(OF)**.
- Press the **PTT** - button (11) to confirm your selection and return to the standby mode.

13.13 Key-Tone On/Off

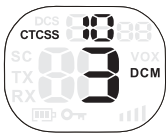
When a button is pressed, the unit will beep briefly.

To set the key-tone.

- Press ⇾ ten times. **'tO'** will be displayed.
- Press ▲ to enable **(ON)** or ▼ disable the Key Tones **(OF)**.
- Press the **PTT** - button (11) to confirm your selection and return to the. standby mode.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one channel with CTCSS/DCS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel with the CTCSS/DCS code.
Dual Channel Monitor (DCM) allows you to monitor a second channel with CTCSS/DCS code.



- Press the ⇾ -button (5) eleven times,**" DCM OF"** will flash on the display.
- Press the ▲ -button (9) or the ▼-button (6) to change the channel.
- Press the ⇾ -button (5) to confirm the channel selection and go to CTCSS selection. (Press the ⇾ -button (5) again to go to DCS selection)
- Press the ▲ -button (9) or the ▼-button (6) to change the CTCSS code or DCS code.
- Press the **PTT**-button (11) to confirm and return to stand-by mode.
- To disable the function select **"OF"** when selecting the DCM channel.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS/DCS code and the Dual Channel + CTCSS/DCS code.

13.15 Button Lock

- Press and hold the ⇾ -button (5) for three seconds to activate the Button lock mode. The button lock icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold the ⇾ -button (5) again for three seconds deactivate button lock

The PTT-button (11), the •)) -button (4) and the ⏻ -button (10) will still be functional when the Button Lock is activated.

13.16 Stopwatch function

The Twintalker 4810 has a stopwatch that will count to 59'59"99.

- Press the •))) -button (4) and hold for three seconds , the stopwatch display will appear.
- Press the ▲ -button (9) to start the stopwatch.
- Press the ▲ -button (9) to stop the stopwatch.
- Press the ▼-button (6) to reset the stopwatch to zero.
- Press the •))) -button (4) and hold for three seconds to deactivate the stopwatch.

13.17 Display back light

To activate the backlight of the LCD display, press any button except the **PTT**- button (11) or the •))) button (4).
The LCD backlight will light up for 6 seconds.

14 Earpiece connection

The Twintalker 4810 can be used with the included earpiece.
The connector is located under the protective rubber cover on the upper side of the unit (2).
To attach the earpiece, open the rubber flap to expose the connector. The rubber flap cannot be removed from the PMR as it is fixed to the unit.
Insert the earpiece plug into the connector (2,5mm jack).
The small button on the earpiece has the same function as the **PTT -** button (11) on the unit
When you use the **PTT** - button (11) from the Earpiece, you must also use the microphone from the earpiece to talk into.

Do not connect other earpieces. This may damage your device.

15 Troubleshooting

No power	Clean the battery contacts with a soft cloth. Replace the batteries.
No transmission	Make sure the **PTT** - button (11) is pressed completely before you speak. Monitor the channel activity and switch to another channel if the current is used.
No reception	Check the speaker volume. Make sure that you are in the reception range of the sender and change if necessary your location.
Limited Range and noice during transmission	The talking range depends on the terrain. Steal constructions, concrete buildings or the use in vehicles have a bad influence on the range. Try to avoid as many obstacles as possible and communicate in a clear line of sight. Change your locations.
Interference	The receiver and transmitter are too close. The mimimum distance between 2 units is 1,5m.

16 Technical specifications

Channels	8
Sub-code	CTCSS 38 / DCS 83
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 8 Km (Open field)
Batteries	4 x AAA Alkaline or 4 x AAA NiMH rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 kHz
Duo Charger adapter	Input : 230V AC / 50Hz - Output : 9V DC / 200mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Service address and hotline support

The service adresses are printed on the extra service card included in the package or can be found on www.ucom.be.

18 Declaration of conformity and manufacturer

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgium

The declaration of conformity can be found on the last page of this user guide.

19 Warranty

19.1 Warranty period

The devices have a 36-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered. The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

19.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note and a filled in service card. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the service centre.

19.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible. Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

1	**Wstęp**	**23**
2	**Przeznaczenie**	**23**
3	**Oznaczenie CE**	**23**
4	**Instrukcje bezpieczeństwa**	**23**
4.1	Informacje ogólne	23
4.2	Obrażenia wynikające z poparzeń	23
4.3	Obrażenia	23
4.4	Zagrożenie wybuchem	24
4.5	Ryzyko zatrucia	24
4.6	Nota prawna	24
4.7	Uwagi	24
5	**Czyszczenie i konserwacja**	**24**
6	**Usuwanie urządzenia (środowisko)**	**25**
7	**Korzystanie z urządzenia PMR**	**25**
8	**Zawartość opakowania**	**26**
9	**Rozpoczęcie pracy**	**26**
9.1	Zakładanie/ zdejmowanie klipsa do paska	26
9.2	Wkładanie baterii	26
10	**Ładowanie baterii**	**27**
11	**Opis**	**28**
12	**Informacje na wyświetlaczu LCD**	**28**
13	**Korzystanie z Twintalkera 4810**	**29**
13.1	Włączanie/wyłączanie urządzenia	29
13.2	Wskaźnik poziomu naładowania baterii/niskiego poziomu naładowania	29
13.3	Regulacja głośności	29
13.4	Odbiór sygnału	30
13.5	Transmisja sygnału	30
13.6	Zmienianie kanału	30
13.7	CTCSS (Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów) DCS (Cyfrowy system wyciszania szumów)	30
13.8	Urządzenie monitorujące	31
13.9	Wybór trybu VOX	32
13.10	Skanowanie kanałów	32
13.11	Dźwięk połączenia	33
13.12	Włączanie/wyłączanie funkcji potwierdzenia	34
13.13	Włączanie/wyłączanie dźwięku klawiatury	34
13.14	Funkcja podwójnego monitorowania kanałów	34
13.15	Blokada przycisków	35
13.16	Funkcja stopera	35
13.17	Podświetlenie wyświetlacza	35

14 Podłączenie słuchawki 35
15 Usuwanie usterek 36
16 Specyfikacje techniczne 36
17 Adres serwisu i gorąca linia pomocy 37
18 Deklaracja zgodności i producenta 37
19 Gwarancja 38
19.1 Okres gwarancji 38
19.2 Obsługa gwarancji 38
19.3 Wyjątki od gwarancji 38

1 Wstęp

Dziękujemy za zakup urządzenia Twintalker 4810. Jest to komunikacyjne urządzenie radiowe o zasięgu maksymalnie 8 km, którego koszty eksploatacyjne ograniczają się do ładowania baterii.
Twintalker działa na 8 kanałach
TwinTalker jest zabezpieczony przed deszczem przy przechyleniu obudowy do 15°, zgodnie z normą IPX2.

2 Przeznaczenie

Można go używać w celach rekreacyjnych. Na przykład: w celu utrzymywania łączności podczas podróży 2 lub więcej samochodami, podczas przejażdżek rowerowych, jazdy na nartach itd. Można je stosować np. do utrzymywania łączności z dziećmi, gdy bawią się na zewnątrz, itd.

3 Oznaczenie CE

Symbol CE na urządzeniu, w instrukcji użytkownika i na opakowaniu oznacza, że urządzenie odpowiada istotnym wymaganiom dyrektywy R&TTE 1995/5/WE.

4 Instrukcje bezpieczeństwa

4.1 Informacje ogólne

Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania. Ponadto należy zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

4.2 Obrażenia wynikające z poparzeń

- Jeżeli osłona anteny jest uszkodzona, nie należy jej dotykać, ponieważ kontakt anteny ze skórą może spowodować niegroźne oparzenia podczas transmisji.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenia mienia (przypalenie), jeżeli przedmioty wykonane z materiałów przewodzących, np. biżuteria, kluczyki, łańcuszki, itd., dotkną nieizolowanych styków. Materiały takie mogą zamknąć obwód, powodując zwarcie, a w konsekwencji mogą się znacznie nagrzać. Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z naładowanymi bateriami, w szczególności chowając je do kieszeni, torebki lub w inne miejsce, gdzie znajdują się metalowe obiekty.

4.3 Obrażenia

- Nie umieszczaj urządzenia nad poduszką powietrzną w samochodzie lub strefą wybuchu poduszki powietrznej. Poduszki powietrzne wybuchają z dużą siłą. Jeżeli radiotelefon zostanie umieszczony w strefie wybuchu poduszki powietrznej, a ta zostanie uaktywniona, może zostać wyrzucony z wielką siłą, powodując poważne obrażenia u pasażerów pojazdu.
- Urządzenie należy trzymać w odległości przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika serca.
- Radiotelefon należy natychmiast wyłączyć, jeśli zakłóca pracę sprzętu medycznego.

4.4 Zagrożenie wybuchem

- Nie wymieniaj baterii w środowisku zagrażającym wybuchem. Podczas instalacji lub wymiany baterii może wystąpić iskrzenie na stykach, co zagraża wybuchem.
- Wyłącz radiotelefon, gdy znajdziesz się w środowisku zagrażającym wybuchem. W takich miejscach iskrzenie może spowodować wybuch lub pożar, co grozi obrażeniami, a nawet śmiercią.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.

Miejsca, gdzie występuje zagrożenie wybuchem są zazwyczaj - choć nie zawsze - oznaczone. Są to strefy napełniania paliwem, np. dolne pokłady statków; obiekty, gdzie są przechowywane lub przelewane paliwa i chemikalia; strefy, gdzie w atmosferze obecne są chemikalia lub cząsteczki materiałów, takich jak ziarno, pył i opiłki metali, oraz wszelkie inne miejsca, gdzie zalecane jest wyłączenie silnika.

4.5 Ryzyko zatrucia

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci

4.6 Nota prawna

- W niektórych krajach korzystanie z radiotelefonu podczas jazdy jest zabronione. W takim wypadku, aby skorzystać z urządzenia konieczne jest zjechanie z trasy.
- Jeżeli personel samolotu nakaże wyłączenie urządzenia, należy się do tego dostosować. Korzystanie z urządzenia musi odbywać się zgodnie z przepisami dotyczącymi ruchu lotniczego lub poleceniami załogi samolotu.
- Wyłączaj urządzenie w miejscach, w których wywieszone są tabliczki zakazujące jego używania. W szpitalach i ośrodkach zdrowia może być stosowany sprzęt, który jest wrażliwy na fale radiowe.
- Wymiana lub modyfikacja anteny może mieć wpływ na parametry radiowe urządzenia i być niezgodna z przepisami CE. Anteny pochodzące z nieznanego źródła mogą również uszkodzić radio.

4.7 Uwagi

- Nie dotykaj anteny podczas transmisji; może to mieć negatywny wpływ na jakość przekazu.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.

5 Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą. Nie stosuj środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą uszkodzić obudowę i przedostać się do wnętrza, co trwale uszkodzi urządzenie.
- Styki baterii można czyścić bezwłóknistą szmatką.
- Jeżeli urządzenie ulegnie zawilgoceniu, natychmiast je wyłącz i wyjmij baterie. Osusz komorę baterii suchą szmatką w celu zminimalizowania uszkodzeń wynikających z zalania. Klapkę komory baterii zostaw otwartą na noc lub do całkowitego wyschnięcia. Nie korzystaj z urządzenia, zanim całkowicie nie wyschnie.

6 Usuwanie urządzenia (środowisko)

Pod koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów, przyczynisz się w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

7 Korzystanie z urządzenia PMR

Aby umożliwić komunikację między radiotelefonami, należy ustawić w nich ten sam kanał i kod CTCSS/DCS (patrz rozdział “13.7 CTCSS (Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów) DCS (Cyfrowy system wyciszania szumów)”) oraz umieścić je w zasięgu odbioru (do 8 km na otwartej przestrzeni). Ponieważ urządzenia korzystają z pasm częstotliwości (kanałów), wszystkie działające urządzenia korzystają z tych kanałów (w sumie 8). Z tego względu nie można zagwarantować prywatności rozmów. Każda osoba posiadająca urządzenie PMR nastawione na ten sam kanał będzie słyszeć Państwa rozmowę. Aby nawiązać komunikację (przesłać sygnał głosowy), należy wcisnąć przycisk **PTT** (11).
Po wciśnięciu tego przycisku urządzenie przejdzie w tryb transmisji i można zacząć mówić do mikrofonu. Wszystkie inne urządzenia PMR w zasięgu sygnału znajdujące się na tym samym kanale w trybie gotowości (czyli nie w czasie transmisji) wyemitują Państwa wiadomość. Zanim będzie można odpowiedzieć, trzeba poczekać, aż druga osoba zakończy transmisję. Pod koniec każdej transmisji usłyszysz sygnał dźwiękowy, jeśli włączono sygnał potwierdzenia (patrz rozdział “13.12 Włączanie/wyłączanie funkcji potwierdzenia”). Aby odpowiedzieć, po prostu wcisnąć przycisk **PTT** (11) i mówić do mikrofonu.

Jeżeli 2 lub więcej użytkowników wciśnie przycisk PTT (11) równocześnie, do odbiorcy dotrze tylko najmocniejszy sygnał, a pozostałe sygnały zostaną stłumione. Z tego względu transmisja sygnału powinna odbywać się (wciśnięcie przycisku PTT (11)) tylko wtedy, gdy kanał jest wolny.

Zasięg fal radiowych jest silnie ograniczany przez przeszkody, takie jak budynki, konstrukcje betonowe/metalowe, nierówności terenu, lasy, fabryki…Oznacza to że, w niektórych ekstremalnych sytuacjach, zasięg pomiędzy dwoma urządzeniami PMR może być ograniczony do kilkudziesięciu metrów. PMR działa najlepiej przy minimalnej ilości przeszkód pomiędzy użytkownikami.

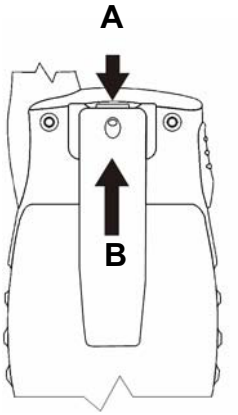
8 Zawartość opakowania

- 2 urządzenia TwinTalker 4810
- 2 klipsy do paska
- 1 podwójna ładowarka
- 1 zasilacz
- 8 baterii AAA NiMh
- 2 słuchawki z mikrofonem i przyciskiem **PTT -**
- Instrukcja obsługi
- Karta z adresem serwisu i numerem gorącej linii

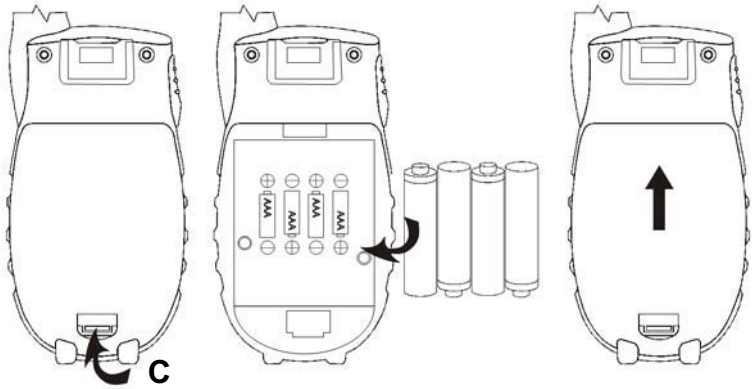
9 Rozpoczęcie pracy

9.1 Zakładanie/ zdejmowanie klipsa do paska

1. Aby zdjąć klips z urządzenia, pchnąć go (B) w kierunku anteny, pociągając równocześnie za występ (A).
2. Przy zakładaniu słychać cichy trzask, wskazujący zatrzaśnięcie zaczepu w położeniu.



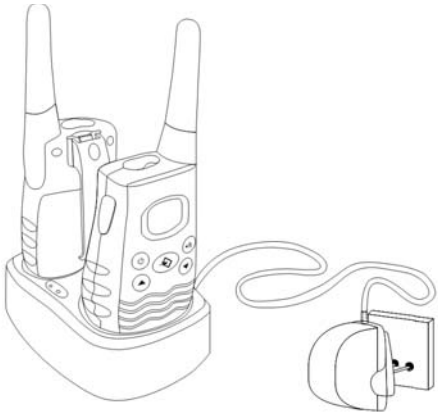
9.2 Wkładanie baterii



1. Zdjąć klips do paska (patrz rozdział “9.1 Zakładanie/ zdejmowanie klipsa do paska”).
2. Podnieść pokrywę baterii, naciskając delikatnie jej zacisk (C) paznokciem.
3. Włożyć baterie NiMh. Upewnić się, czy została zachowana właściwa biegunowość baterii NiMh.
4. Zamknąć komorę baterii.
5. Założyć ponownie zaczep do paska.

10 Ładowanie baterii

Gdy zainstalowane są baterie, urządzenie można ustawić na ładowarce w celu doładowania.



1. Umieść ładowarkę na płaskiej powierzchni.
2. Podłączyć jeden koniec dostarczonego zasilacza do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, a drugi do złącza z tyłu ładowarki biurkowej ㉕.(patrz złożona okładka-ilustracja **C**)
3. Umieść urządzenie w ładowarce w sposób pokazany na rysunku.
4. Dioda ładowania LED ㉖ włączy się po właściwym włożeniu i rozpoczęciu ładowania.(patrz złożona okładka-ilustracja **D**)

Całkowite naładowanie baterii zajmuje 8 do 10 godzin.

Nie wolno naciskać przycisku PTT urządzenia radiowego PMR, gdy znajduje się ono w ładowarce!

Nie powodować zwarcia baterii ani nie wrzucać ich do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
Nie ładować zwykłych baterii nie przeznaczonych do ładowania, takich jak baterie alkaliczne. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia PMR i ładowarki.

11 Opis

Patrz składana strona okładki - rysunek **A**

1. Wyświetlacz LCD
2. Złącze słuchawek
3. Antena
4. Przycisk rozmowy
5. Przycisk Menu
   – Wejście do ustawień menu.
6. Przycisk w dół ▼
   – Zmniejszanie głośności
   – Wybór poprzedniej wartości w menu
7. Złącza ładowarki
8. Mikrofon
9. Przycisk W górę ▲
   – Zwiększanie głośności
   – Wybór następnej wartości w menu.
10. Przycisk Wł./Wył.
11. Przycisk naciśnij i mów **PTT**

12 Informacje na wyświetlaczu LCD

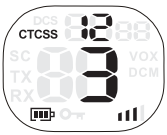
Patrz składana strona okładki - rysunek **B**

12. Wskazanie CTCSS
13. Wskazanie DCS
14. CTCSS/DCS/ Stoper sekundy / Opcja menu -wartość
15. Stoper 1/100 wartości
16. Wskazanie VOX
17. Wskazanie trybu dwóch kanałów (DCM)
18. Wskazanie kanału/pozycji menu
19. Wskaźnik głośności
20. Ikona blokady przycisków
21. Wskazanie poziomu naładowania baterii
22. Ikona RX
    – Wyświetlana podczas odbioru
23. Ikona TX
    – Wyświetlana podczas nadawania
24. Wskazanie skanowania
    – Wyświetlacz w trybie skanowania

13 Korzystanie z Twintalkera 4810

Ilustracje wyświetlacza na następnych stronach pokazują tylko ikony lub wyświetlane informacje, dotyczące opisywanych w tekście funkcji.

13.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia



Włączanie:

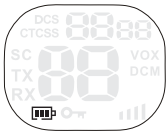
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ (10) przez 3 sekundy. Urządzenie wygeneruje sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się bieżący kanał.

Aby wyłączyć "OFF":

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk ⏻ (10) przez 3 sekundy. Urządzenie wygeneruje sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz wyłączy się.

13.2 Wskaźnik poziomu naładowania baterii/niskiego poziomu naładowania

Poziom naładowania baterii wskazywany jest przez kwadraciki w ikonie baterii na ekranie wyświetlacza ciekłokrystalicznego.



- Pełna bateria
- Bateria naładowana w 2/3
- Bateria naładowana w 1/3
- Bateria rozładowana

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, ikona baterii będzie mrugać, wskazując na potrzebę wymiany lub doładowania baterii.

Nigdy nie próbować ładować baterii jednorazowych na przykład alkalicznych.

13.3 Regulacja głośności

- Nacisnąć przycisk ▲ (9) w trybie gotowości, aby zwiększyć głośność. Zostanie wyświetlony poziom głośności.
- Nacisnąć przycisk ▼ (6) , aby zmniejszyć głośność.

13.4 Odbiór sygnału

Włączone urządzenie jest przez cały czas w trybie odbioru, gdy tylko nie nadaje.

Aby inni mogli odbierać Państwa transmisję, powinni mieć ustawiony ten sam kanał i kod CTCSS lub DCS. (Patrz rozdział “13.6 Zmienianie kanału” i “13.7 CTCSS (Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów) DCS (Cyfrowy system wyciszania szumów)”)
Można używać zarówno CTCSS jak i DCS, ale nigdy oba w tym samym czasie.

13.5 Transmisja sygnału

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk **PTT** (11) , aby nadawać. Zostanie wyświetlony symbol TX.
- Trzymać urządzenie w położeniu poziomym z mikrofonem w odległości ok. 10 cm od ust i mówić do mikrofonu.
- Zwolnić przycisk **PTT** (11) , aby przerwać nadawanie.

Aby sprawdzić aktywność kanału, użyć funkcji monitorowania (patrz rozdział “13.8 Urządzenie monitorujące”).

13.6 Zmienianie kanału

- Nacisnąć przycisk ⇾ (5) jeden raz - na wyświetlaczu zacznie pulsować numer bieżącego kanału.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼ (6) , aby zmienić kanał.
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11) , aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości.

Jeśli podczas ustawiania przez 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie powróci do trybu gotowości.

13.7 CTCSS (Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów) DCS (Cyfrowy system wyciszania szumów)

Niewymagająca licencji praca radiowa PMR w zakresie częstotliwości 446 MHz, tak jak Twintalker 4810 PMR, ma 8 dostępnych kanałów radiowych. Jeżeli w otoczeniu znajduje się dużo użytkowników urządzeń PMR, istnieje możliwość, że będą oni korzystać z tego samego kanału radiowego.
Aby zabezpieczyć przed odbiorem sygnałów od innych użytkowników, zostały dodane pod-kanały.
Dwa radia PMR będą mogły się komunikować tylko wtedy, gdy oba pracują na tym samym kanale radiowym i oba mają wybrany dokładnie ten sam pod-kanał.

Są dwa rodzaje pod-kanałów :

- Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów (CTCSS)
- Kodowany cyfrowo system wyciszania szumów (DCS)

W czasie korzystania z CTCSS, wraz z sygnałem głosowym będzie wysyłany ton niskiej częstotliwości (pomiędzy 67 a 250 Hz). Można wybrać jeden z 38 różnych tonów. Można wybrać dowolny z tych 38 tonów. Dzięki filtracji, tony te generalnie nie będą słyszalne, tak więc nie zakłócą komunikacji.

DCS jest podobny do CTCSS, ale zamiast wysyłania ciągłego sygnału tonowego wybranej częstotliwości, do sygnału radiowego jest dodana transmisja danych cyfrowych. Kod cyfrowy jest transmitowany przy bardzo niskiej prędkości około 134 bitów na sekundę (kod jest 23 bitowy). Tylko urządzenia PMR najnowszej generacji obsługują DCS. Można korzystać z dostępnych 83 kodów DCS. Ponieważ starsze modele obsługują tylko CTCSS, lepiej będzie użyć DCS, aby zapobiec przed usłyszeniem innych użytkowników czasie rozmowy PMR.

13.7.1 CTCSS

- Nacisnąć dwa razy przycisk ⇾ (5) : **"CTCSS"** i bieżący kod CTCSS migają na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼(6), aby wybrać inny kod
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11), aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości.

13.7.2 DCS

- Nacisnąć trzy razy przycisk ⇾ (5): **"DCS"** i bieżący kod DCS migają na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼(6), aby wybrać inny kod
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11), aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości.

W celu wyłączenia CTCSS lub DCS, wybrać kod "00" dla CTCSS lub DCS w menu Po potwierdzeniu, zostanie wyświetlone "OF".

13.8 Urządzenie monitorujące

Funkcja monitorowania służy do wyszukiwania słabszych sygnałów na bieżącym kanale.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski ⇾ (5) oraz ▼ (6), aby aktywować monitorowanie kanału.
- Nacisnąć przycisk ⇾ (5), aby przerwać monitorowanie.

W czasie monitorowania kanału obwód odbiornika PMR nie będzie słuchał kodów CTCSS lub DCS.

13.9 Wybór trybu VOX

Urządzenie PMR ma możliwość transmisji uruchamianej głosem (Vox). W trybie VOX radio wyśle sygnał, gdy zostanie aktywowane głosem lub innym dźwiękiem w pobliżu. Nie zaleca się uruchamiania funkcji VOX, gdy urządzenie będzie używane w hałaśliwym lub wietrznym środowisku.

Tryb VOX zostanie pominięty po naciśnięciu przycisku PTT (11).

- Nacisnąć przycisk (5) cztery razy - bieżące ustawienie VOX zacznie pulsować na wyświetlaczu i pojawi się ikona VOX.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9), aby ustawić poziom czułości VOX od 1 do 3 (poziom 3 jest najczulszy).
- Nacisnąć przycisk ▼ (6) aż na wyświetlaczu pokaże się **'OF'**, aby wyłączyć funkcję VOX.
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11) , aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości.

13.10 Skanowanie kanałów

Funkcja ta umożliwia wyszukiwanie aktywnych sygnałów na kanałach 1 do 8 w nieskończonej pętli.
Po odnalezieniu aktywnego kanału można wyszukać kod CTCSS lub DCS, ustawiony przez użytkownika nadającego na wyszukanym kanale.

13.10.1 Wyszukiwanie aktywnego kanału radiowego

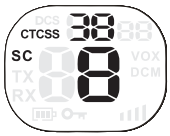
- Nacisnąć przycisk (5) pięć razy. **"SC"** i bieżący kanał migają na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼ (6), aby rozpocząć skanowanie kanału.

Skanowanie zostanie przerwane po odnalezieniu aktywnego kanału i można słuchać transmisji.
Gdy transmisja na znalezionym kanale zostanie przerwana, skanowanie zostanie wznowione automatycznie.

Po naciśnięciu przycisku PTT (11) w czasie słuchania znalezionego kanału, urządzenie przejdzie w tryb gotowości na znalezionym kanale.

13.10.2 Wyszukiwanie kodu CTCSS

Gdy zostanie znaleziony aktywny kanał, nacisnąć przycisk **PTT** (11) w celu wybranie znalezionego aktywnego kanału. Teraz można wyszukać kod CTCSS/DCS wybrany przez odnalezionego użytkownika.

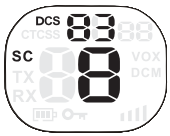


- Nacisnąć sześć razy przycisk (5): **"SC"** i **"CTCSS 00"** miga na wyświetlaczu dla wybranego kanału radiowego.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼ (6), aby rozpocząć skanowanie CTCSS.

Jeżeli na tym kanale jest transmisja, kod CTCSS (jeśli używany) zostanie wykryty i wyświetlony.

- **Po naciśnięciu przycisku PTT (11) w czasie słuchania znalezionego kodu CTCSS, urządzenie PMR przejdzie do trybu gotowości na znalezionym kanale i kodzie CTCSS.**
- **Jeżeli nie został wykryty kod CTCSS, istnieje prawdopodobieństwo, że użytkownik wybrał kod DCS. W tym przypadku można wyszukać kod DCS. (rozdział 13.10.3)**

13.10.3 Wyszukiwanie kodu DCS



- Nacisnąć przycisk (5) siedem razy. **"SC"** i **"DCS 00"** migają na wyświetlaczu dla wybranego kanału radiowego.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼ (6), aby rozpocząć skanowanie DCS.

Jeżeli na tym kanale jest transmisja, kod DCS (jeśli używany) zostanie wykryty i wyświetlony.

Po naciśnięciu przycisku PTT (11) w czasie słuchania znalezionego kodu DCS, urządzenie PMR przejdzie do trybu gotowości na znalezionym kanale i kodzie DCS.

13.11 Dźwięk połączenia

Dźwięk połączenia informuje innych, że chcesz zacząć mówić.

13.11.1 Ustawianie dźwięku połączenia

TwinTalker 4810 ma 15 dźwięków połączenia

- Nacisnąć osiem razy przycisk (5) . Zacznie migać "**CA**" i bieżący dźwięk połączenia.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼ (6), aby wybrać inny dźwięk połączenia.
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11) , aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości.

13.11.2 Wysyłanie dźwięku połączenia

Nacisnąć krótko przycisk •)) (4) . Dźwięk połączenia będzie nadawany na ustawionym kanale.

13.12 Włączanie/wyłączanie funkcji potwierdzenia

Po zwolnieniu przycisku PTT urządzenie wyemituje dźwięk potwierdzenia, potwierdzając zakończenie rozmowy.

W celu ustawienia sygnału potwierdzenia.

- Nacisnąć przycisk → (5) 9 razy. **Wyświetli się 'rO'** .
- Wcisnąć ▲ w celu włączenia **(ON)** lub ▼ w celu wyłączenia **(OF)** funkcji potwierdzenia.
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11), aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości.

13.13 Włączanie/wyłączanie dźwięku klawiatury

Gdy wciśnięty jest przycisk, rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.

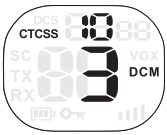
W celu ustawienia dźwięku klawiatury.

- Wcisnąć 10 razy → . Wyświetli się **'tO'**.
- Wcisnąć ▲ w celu włączenia **(ON)** lub ▼ w celu wyłączenia **(OF)** dźwięku klawiatury.
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11), aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości trybu gotowości.

13.14 Funkcja podwójnego monitorowania kanałów

W trybie gotowości urządzenie PMR jest ustawione na jeden kanał z kodem CTCSS/DCS. Urządzenie będzie odbierać tylko sygnały transmitowane na tym kanale z kodem CTCSS/DCS.

Funkcja podwójnego monitorowania kanałów (DCM) umożliwia monitorowanie drugiego kanału z kodem CTCSS/DCS.

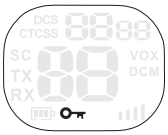


- Nacisnąć 11 razy przycisk → (5) .**" DCM OF"** będzie migać na wyświetlaczu.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼ (6), aby zmienić kanał.
- Nacisnąć przycisk → (5), aby potwierdzić wybór kanału i przejść do wyboru CTCSS. (Nacisnąć ponownie przycisk → (5), aby przejść do wyboru DCS)
- Nacisnąć przycisk ▲ (9) lub ▼ (6), aby zmienić kod CTCSS lub DCS.
- Nacisnąć przycisk **PTT** (11), aby potwierdzić i powrócić do trybu gotowości.

- Aby wyłączyć tę funkcję, wybrać **"OF"** w czasie wybierania kanału DCM.

Gdy funkcja podwójnego monitorowania jest aktywna, urządzenie będzie przełączać się w sekwencji między kanałem gotowości + CTCSS/DCS a monitorowaniem podwójnym + CTCSS/DCS.

13.15 Blokada przycisków



- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ⇾ (5) przez trzy sekundy, aby włączyć tryb blokady przycisków. Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona blokady.
- Ponownie wcisnąć i przytrzymać przycisk ⇾ (5) przez trzy sekundy, aby wyłączyć blokadę.

Przyciski PTT (11), •)) (4) i ⏻ (10) będą nadal aktywne, gdy włączona jest blokada przycisków.

13.16 Funkcja stopera

Twintalker 4810 ma stoper, który odmierza do 59'59"99.

- Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk •)) (4) . Zostanie wyświetlony stoper.
- Nacisnąć przycisk (9), aby uruchomić stoper.
- Nacisnąć przycisk ▲ (9), aby zatrzymać stoper.
- Nacisnąć przycisk ▼(6), aby wyzerować stoper.
- Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk •)) (4), aby wyłączyć stoper.

13.17 Podświetlenie wyświetlacza

Aby włączyć podświetlenie wyświetlacza, nacisnąć dowolny przycisk oprócz **PTT** (11) i •)) (4).
Podświetlenie będzie włączone przez 6 sekund.

14 Podłączenie słuchawki

TwinTalker 4810 można używać z dostarczoną słuchawką.
Gniazdo znajduje się pod ochronną gumową nakładką na górze urządzenia (2).
Aby podłączyć słuchawkę, zdjąć nakładkę i odsłonić gniazdo. Gumowa nakładka nie może być odłączona od urządzenia PMR, ponieważ jest do niego przymocowana na stałe.
Włożyć wtyczkę słuchawki do złącza (jack 2,5 mm).
Mały przycisk na słuchawce pełni taką samą funkcję, jak przycisk **PTT** (11) na urządzeniu
Używając przycisku **PTT** (11) słuchawki, należy również korzystać z mikrofonu na przewodzie słuchawki..

Nie podłączać innych słuchawek. Może to uszkodzić urządzenie.

15 Usuwanie usterek

Brak zasilania	Wyczyścić styki baterii miękką szmatką. Wymienić baterie.
Brak transmisji	Pamiętać, aby dokładnie wcisnąć przycisk **PTT** (11), przed rozpoczęciem mówienia. Monitorować aktywność kanału i zmienić kanał na inny, jeśli bieżący jest zajęty.
Brak odbioru	Sprawdzić głośność głośnika. Upewnić się, że jest się w zasięgu odbioru nadawcy i w razie potrzeby zmienić swoje położenie.
Ograniczony zasięgi i szum podczas transmisji	Zasięg zależy od terenu. Stalowe konstrukcje, betonowe budynki lub ruch pojazdów niekorzystnie wpływają na zasięg. W miarę możliwości starać się unikać przeszkód i komunikować w czystym polu widzenia. Zmienić swoją lokalizację.
Zakłócenia	Odbiornik i nadajnik są zbyt blisko. Minimalna odległość między 2 urządzeniami to 1,5 m.

16 Specyfikacje techniczne

Kanały	8
Sub-kod	CTCSS 38 / DCS 83
Częstotliwość	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Zasięg	Do 8 km (na otwartej przestrzeni)
Baterie	4 alkaliczne AAA lub 4 akumulatorki AAA NiMH
Moc transmisji	=< 500 mW ERP
Typ modulacji	FM - F3E
Rozmieszczenie kanałów	12,5 kHz
Podwójna ładowarka	Wejście: 230 V AC / 50 Hz – Wyjście : 9V DC / 200mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Adres serwisu i gorąca linia pomocy

Adresy serwisów są wydrukowane na specjalnej karcie serwisowej, dołączonej do opakowania, a także dostępne pod adresem www.ucom.be

18 Deklaracja zgodności i producenta

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgia

Deklaracja zgodności znajduje się na ostatniej stronie tej instrukcji użytkownika

19 Gwarancja

19.1 Okres gwarancji

Urządzenia są objęte 36-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Nie jest udzielana żadna gwarancja na baterie standardowe lub akumulatorki (typu AA/AAA).
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

19.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do autoryzowanego zakładu serwisowego wraz z ważnym rachunkiem zakupu oraz wypełnioną kartą serwisową.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną, przez naprawę lub wymianę urządzenia lub jego części. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.
Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez zakład serwisowy.

19.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

1	**Bevezető**	**41**
2	**Rendeltetés**	**41**
3	**CE jelzés**	**41**
4	**Biztonsági előírások**	**41**
4.1	Általános biztonsági előírások	41
4.2	Égési sérülések	41
4.3	Személyes biztonság	41
4.4	Robbanásveszély	41
4.5	Mérgezés veszélye	42
4.6	Jogi rendelkezések	42
4.7	Megjegyzések	42
5	**Tisztítás és karbantartás**	**42**
6	**A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)**	**43**
7	**PMR eszközök használata**	**43**
8	**A csomag tartalma**	**44**
9	**Üzembe helyezés**	**44**
9.1	Az övtartó felhelyezése és levétele	44
9.2	A telepek behelyezése	44
10	**A telepek töltése**	**45**
11	**Leírás**	**45**
12	**Információk az LCD kijelzőn**	**46**
13	**A Twintalker 4810 használata**	**46**
13.1	A készülék be/kikapcsolása	46
13.2	A telepek töltöttségi szintjének jelzése	46
13.3	A hangszóró hangerejének beállítása	47
13.4	Vétel	47
13.5	Adás	47
13.6	Csatornaváltás	48
13.7	CTCSS (szelektív zajzár) / DCS (digitális kódolású szelektív zajzár)	48
13.8	Csatornamonitor	49
13.9	VOX üzemmód	49
13.10	Csatornakeresés	49
13.11	Híváshangok	51
13.12	„Értettem” hangjelzés be/kikapcsolása	51
13.13	Billentyűhang be/kikapcsolása	51
13.14	Dupla csatornamonitor	52
13.15	Billentyűzár	52
13.16	Stopperóra funkció	53
13.17	A kijelző háttérvilágítása	53

14 Fülhallgató csatlakoztatása 53
15 Hibaelhárítás 53
16 Műszaki adatok 54
17 Szervizcím és segélyvonal 55
18 Megfelelőségi nyilatkozat és gyártó 55
19 Garancia 55
19.1 A garancia időtartama 55
19.2 Garanciaeljárás 56
19.3 Garanciából való kizárás 56

1 Bevezető

Köszönjük, hogy megvásárolta a Twintalker 4810 terméket! A termék egy nagy hatótávolságú, kis teljesítményű, rádiós kommunikációs berendezés, melynek fenntartása a telepek újratöltésének minimális költségén kívül nem jár további állandó kiadásokkal.
A TwinTalker 8 csatornán működik.
A Twintalker legfeljebb 15°-ban megdöntve védett a függőlegesen eső vízcseppekkel szemben, az IPX2 szabványnak megfelelően.

2 Rendeltetés

A készülék üdülés, sportolás és kikapcsolódás közbeni használatra alkalmas. Például: segítségével megoldható a kommunikáció két vagy több autó, kerékpáros vagy síelő között. De kiválóan alkalmas arra is, hogy a szabadban játszó gyermekével tartsa a kapcsolatot.

3 CE jelzés

A készüléken, a használati útmutatóban és a dobozon feltüntetett CE jelzés azt jelenti, hogy a készülék eleget tesz az 1995/5/EK R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.

4 Biztonsági előírások

4.1 Általános biztonsági előírások

Olvassa el figyelmesen a biztonságra és a megfelelő használatra vonatkozó alábbi információkat. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. Őrizze meg ezt az útmutatót, később még szüksége lehet rá.

4.2 Égési sérülések

- Amennyiben az antenna külső borítása megsérült, ne érintse meg, mert az a bőrrel való érintkezés során adás-vételkor kisebb égési sérülést okozhat.
- A telepek anyagi kárt okozhatnak. Ez lehet például égés, amennyiben áramvezető anyag, például ékszer, kulcs vagy gyöngyből készült lánc érintkezik a fedetlen csatlakozókkal. Az anyag rövidzárlatot okozhat és eléggé felforrósodhat. Bánjon óvatosan a feltöltött telepekkel, különösen akkor, ha zsebébe, táskájába, vagy más, olyan tárolóhelyre teszi őket, melyek fémtárgyakat tartalmazhatnak.

4.3 Személyes biztonság

- Ne helyezze a készüléket légzsák fölötti, vagy a légzsák levegővel való megtelése közben érintett területre. A légzsákok nagy erővel fúvódnak fel. Amennyiben a PMR-t (mobil magánrádiót) a légzsák hatókörében helyezik el, és a légzsák aktiválódik, a nagy nyomás elrepítheti azt, súlyos sérülést okozva a jármű utasainak.
- Pacemakertől tartsa a készüléket legalább 15 centiméter távolságra.
- Kapcsolja KI rádióját, amint orvostechnikai készülékkel kerül interferenciába.

4.4 Robbanásveszély

- Ne cserélje a telepeket robbanásveszélyes környezetben. A telepek kivétele, ill. betétele során elektromos szikra keletkezhet, és robbanást okozhat.

- Robbanásveszélyes területen kapcsolja ki a készüléket. Ilyen helyeken a szikrák robbanást vagy tüzet okozhatnak, s ez akár halálos kimenetelű balesethez is vezethet.
- Soha ne dobja tűzbe a telepeket, mert felrobbanhatnak.

A robbanásveszélyes területeket gyakran egyértelműen jelölik, de ez nem mindig van így. Ilyen környezetnek minősülnek például az üzemanyagtöltő területek, mint például a hajók fedélzete alatti részek; az üzemanyag vagy vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségek; olyan helyiségek, ahol a levegő vegyi anyagokat vagy egyéb részecskéket tartalmazhat, mint például por, gabona- vagy fémpor; és bármely más környezet, ahol általában tanácsolják a járművek motorjának leállítását.

4.5 Mérgezés veszélye

- A telepeket kisgyermekek elől elzárva tartsa.

4.6 Jogi rendelkezések

- Bizonyos országokban tilos a PMR (mobil magánrádió) használata autóvezetés közben. Ebben az esetben hagyja el a közutakat, mielőtt készülékét használná.
- Kapcsolja KI rádióját, mikor repülőgép fedélzetén erre felkérik. A készülék használata mindig a repülőtársaságok szabályzatainak, ill. munkatársaik utasításának megfelelően kell, hogy történjen.
- Kapcsolja KI készülékét, amennyiben egy berendezésen erre vonatkozó utasításokat talál. Kórházak és egyéb egészségügyi létesítmények használhatnak olyan műszereket, melyek érzékenyek a külső rádiófrekvenciás energiára.
- Az antenna cseréje vagy módosítása megváltoztathatja a PMR rádió műszaki adatait, és megsértheti a CE-előírásokat. Nem engedélyezett antennák a rádiókészülékben is kárt okozhatnak.

4.7 Megjegyzések

- Ne érjen adás-vétel közben az antennához, mert az csökkentheti a hatótávolságot.
- Amennyiben a készüléket huzamosabb ideig nem használja, vegye ki belőle a telepeket.

5 Tisztítás és karbantartás

- A készülék tisztításakor a törléshez használjon puha, vízzel benedvesített anyagot. Tisztítószert, vagy oldószert ne használjon, mert megsérthetik a burkolatot, és befolyhatnak a készülék belsejébe, maradandó sérülést okozva.
- A telepek csatlakozóit száraz, nem foszló anyaggal törölje le.
- Amennyiben a készülék vizes lesz, kapcsolja ki, és azonnal vegye ki belőle a telepeket. Törölje szárazra a telepeket tároló részt egy puha ruhadarab segítségével, hogy a víz okozta esetleges kár a lehető legkisebb legyen. A teleprekeszt hagyja nyitva egy éjszakára, vagy amíg teljesen ki nem szárad. Ne használja a készüléket, míg tökéletesen meg nem száradt.

6 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)

A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet. A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrafelhasználása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

7 PMR eszközök használata

A PMR készülékek közötti kommunikációhoz mindegyiket ugyanarra a csatornára és CTCSS/DCS kódra (lásd a “13.7 CTCSS (szelektív zajzár) / DCS (digitális kódolású szelektív zajzár)” részt) kell állítani, és hatótávolságon belül kell lenniük (nyílt területen max. 8 km). Mivel ezek az eszközök szabad frekvenciasávokat (csatornákat) használnak, a működő egységek mind ugyanazokon a csatornákon osztoznak (összesen 8 csatornán). A beszélgetések magánjellege ennélfogva nem garantálható. Bárki, aki ugyanarra a csatornára állítja PMR rádióját, kihallgathatja a beszélgetést. Ha kommunikálni szeretne (hangjeleket szeretne továbbítani), nyomja meg a **PTT** gombot (11).
A gomb megnyomása után az eszköz adó üzemmódba kerül, és Ön beszélhet a mikrofonba. Üzenete minden olyan, hatótávolságon belüli PMR eszközön megszólal, melyet azonos csatornára állítottak, és készenléti üzemmódban van (nincs adó üzemmódban). Meg kell várnia, míg a másik fél befejezi az adást, csak ezután válaszolhat. Az adás végét a készülék mindig sípolással jelzi, amennyiben be van kapcsolva ez a funkció (lásd a “13.12 „Értettem” hangjelzés be/kikapcsolása” részt). Ha válaszolni szeretne, nyomja meg a **PTT** gombot, és (11) beszéljen a mikrofonba.

Ha egyszerre több felhasználó nyomja meg a PTT gombot (11), a készülék csak a legerősebb jelet fogja venni, mely elnyomja a többi jelet. Ezért célszerű csak akkor adás üzemmódba kapcsolni (a PTT gombot (11) megnyomni), amikor a csatorna szabad.

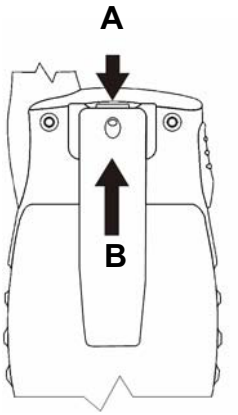
A rádióhullámok hatótávolságát jelentős mértékben befolyásolják az épületek, beton/fémszerkezetek, a felszíni domborzat, erdők, növények és egyéb akadályok. Szélsőséges esetben előfordulhat, hogy a két vagy több PMR készülék közötti vételi tartomány mindössze néhányszor tíz méterre csökken. A használat során hamar észre fogja venni, hogy a PMR készülék akkor működik a leghatékonyabban, ha a készülékek között a lehető legkevesebb akadály van.

8 A csomag tartalma

- 2 db Twintalker 4810
- 2 db övtartó
- 1 db Duo töltőkészülék
- 1 db hálózati tápegység
- 8 db AAA méretű NiMh telep
- 2 db fülhallgató mikrofonnal és **PTT** gombbal
- Használati útmutató
- Szervizcímeket és segélyvonalszámokat tartalmazó kártya

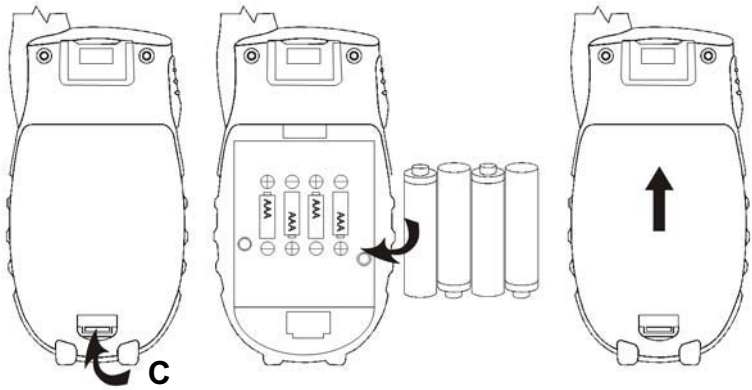
9 Üzembe helyezés

9.1 Az övtartó felhelyezése és levétele



1. Az övcsipesz levételéhez tolja az övcsipeszt (B) az antenna felé, miközben kifelé húzza az övcsipesz reteszelőjét (A).
2. Az övcsipesz felhelyezésekor kattanás hallható, amikor az övcsipesz reteszelője a helyére kattan.

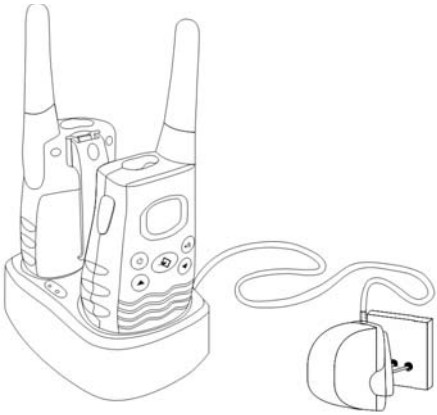
9.2 A telepek behelyezése



1. Vegye le az övtartót (lásd a “9.1 Az övtartó felhelyezése és levétele” részt).
2. Finoman nyomja meg a fedél reteszelőjét (C), majd körme segítségével emelje fel a fedelet.
3. Helyezze be a NiMh telepeket. A telepek behelyezésénél ügyeljen a megfelelő polaritásra.
4. Zárja le a fedelet.
5. Helyezze vissza az övcsipeszt.

10 A telepek töltése

Ha a készülékben benne vannak a NiMh telepek, az asztali töltő segítségével csepptöltés végezhető.



1. Helyezze az asztali töltőt sima felületre.
2. A csomagban található adapter egyik végét dugja egy elérhető helyen lévő hálózati aljzatba, a másik végét pedig az asztali töltő hátsó részén lévő aljzatba ㉕.(lásd a **C**. ábrát a kihajtható borítón)
3. Helyezze a készüléket a töltőre, a jelzett módon.
4. Ha a készülék megfelelően helyezkedik el a töltőben, a töltés folyamatát a töltést jelző LED ㉖ jelzi. (Lásd a **D**. ábrát a kihajtható borítón)

A telepek teljes feltöltése kb. 8-10 órát vesz igénybe.

Amíg a PMR eszköz a töltőn van, ne nyomja meg PTT gombját!

A telepeket ne dobja tűzbe, és ne zárja rövidre a pólusaikat. Ha a készüléket huzamosabb ideig nem fogja használni, vegye ki belőle a telepeket.
A készüléket ne helyezze töltőre, ha abban nem újratölthető, pl. alkáli elemek vannak. Ellenkező esetben meghibásodhat a PMR készülék és/ vagy a töltő.

11 Leírás

Lásd az **A**. ábrát a kihajtható borítón

1. LCD kijelző
2. Fülhallgató csatlakoztatása
3. Antenna
4. Hívás gomb •))
5. Menü gomb →◇
   – Belépés a menübeállításokba
6. Le gomb ▼
   – A hangszóró hangerejének csökkentése
   – Az előző érték választása a menüből

MAGYAR

7. Töltőcsatlakozó
8. Mikrofon
9. Fel gomb ▲
   – A hangszóró hangerejének növelése
   – A következő érték választása a menüből
10. Be/kikapcsoló gomb ⏻
11. Adó-vevő gomb **PTT**

12 Információk az LCD kijelzőn

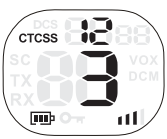
Lásd a **B.** ábrát a kihajtható borítón

12. CTCSS jelzése
13. DCS jelzése
14. CTCSS/DCS/ Stopperóra által mért idő (mp) / Lehetőség vagy érték a menüben
15. Stopperóra 1/100 érték
16. VOX jelzése
17. Kétcsatornás mód (DCM) jelzése
18. Csatorna/Menüelem jelzése
19. Hangszóróhangerő jelzése
20. Billentyűzár ikon
21. Töltöttségi szint jelzése
22. RX ikon
    – Vétel közben látható
23. TX ikon
    – Adás közben látható
24. Keresés jelzése
    – Keresés közben látható

13 A Twintalker 4810 használata

A következő oldalakon látható, a kijelzőt ábrázoló illusztrációk csak a szövegben ismertetett funkciókhoz tartozó ikonokat és információkat jelenítik meg.

13.1 A készülék be/kikapcsolása



Bekapcsolás:

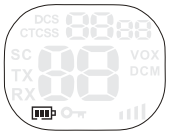
- Tartsa lenyomva a ⏻ gombot (10) 3 másodpercig. A készülék „sípol”, és az LCD kijelzőn megjelenik az aktuális csatorna.

Kikapcsolás:

- Tartsa lenyomva a ⏻ gombot (10) 3 másodpercig. A készülék „sípol”, és az LCD kijelző kikapcsol.

13.2 A telepek töltöttségi szintjének jelzése

A telepek töltöttségi szintjét az LCD kijelző telep ikonjában látható sávok száma jelzi.



Teljesen feltöltött telep

2/3-os töltöttségű telep

1/3-os töltöttségű telep

Lemerült telep

Amikor a telep töltöttségi szintje alacsony, a telep ikon villogása és sípolás jelzi, hogy újratöltés vagy telepcsere szükséges

Soha ne töltsön nem újratölthető, pl. alkáli elemeket.

13.3 A hangszóró hangerejének beállítása

- A hangerő növeléséhez készenléti üzemmódban nyomja meg a ▲ gombot (9). A kijelzőn megjelenik a hangerő szintje.
- A hangerő csökkentéséhez nyomja meg a ▼ gombot (6).

13.4 Vétel

A készülék folyamatosan vétel üzemmódban van, ha be van kapcsolva, és nem továbbít jelet.

Ahhoz, hogy mások fogadhassák az adását, azonos csatornát és CTCSS- vagy DCS-kódot kell beállítaniuk a készülékükön. (Lásd a "13.6 Csatornaváltás" és "13.7 CTCSS (szelektív zajzár) / DCS (digitális kódolású szelektív zajzár)" részeket)
A CTCSS és a DCS mód egyaránt választható, de a kettő egyszerre nem használható.

13.5 Adás

- Az adáshoz tartsa lenyomva a **PTT** gombot (11). Megjelenik a TX jelzés.
- A készüléket tartsa függőleges helyzetben, a szájától kb. 10 cm-re, és beszéljen a mikrofonba.
- Ha befejezte az adást, engedje el a **PTT** gombot (11).

A csatorna aktivitásának ellenőrzéséhez használja a monitor funkciót (lásd a "13.8 Csatornamonitor" részt).

MAGYAR

13.6 Csatornaváltás

- Nyomja meg egyszer a ⇾ gombot (5); az aktuális csatorna száma villogni fog a kijelzőn.
- Csatornaváltáshoz nyomja meg a ▲ gombot (9) vagy a ▼ gombot (6) .
- A beállítás elfogadásához nyomja meg a **PTT** gombot (11) . Ezzel visszatér készenléti üzemmódba.

Ha a beállítás során 5 másodpercen belül egyetlen gombot sem nyom meg, a készülék visszatér készenléti üzemmódba.

13.7 CTCSS (szelektív zajzár) / DCS (digitális kódolású szelektív zajzár)

A 446 MHz-es frekvenciasávon üzemelő, használati engedélyhez nem kötött PMR rádiók – így a Twintalker 4810 is – 8 csatornát használhatnak. Ha a közelben több PMR készüléket is használnak, előfordulhat, hogy egy időben több felhasználó is ugyanazt a csatornát használja.
Annak érdekében, hogy a felhasználó ne fogadjon jeleket más felhasználóktól, alcsatornák kerültek kialakításra.
Két PMR rádió csak abban az esetben tud kommunikálni egymással, ha ugyanarra a csatornára, és ugyanarra az alcsatornára vannak hangolva.

Kétfajta alcsatorna létezik:

- CTCSS (szelektív zajzár)
- DCS (digitális kódolású szelektív zajzár)

A CTCSS használata esetén egy alacsony frekvenciájú jel (67 – 250 Hz) kerül továbbításra a hangjellel együtt. 38 különböző jel áll rendelkezésre. A felhasználó szabadon választhat egyet a 38 jel közül. A szűrés miatt ezek a jelek általában nem hallhatók, így nem zavarják a kommunikációt.

A DCS rendszer hasonlóan működik, mint a CTCSS, de egy folyamatosan sugárzott jel helyett a rádiójelhez digitális jel társul. Ez a digitális kód nagyon alacsony, 134 bit/mp rátával kerül sugárzásra (a kód 23 bitből áll). Csak a legújabb fejlesztésű PMR készülékek támogatják a DCS rendszert. A felhasználók 83 különböző DCS kód közül választhatnak. Mivel a korábbi modellek csak a CTCSS rendszert támogatják, célszerű a DCS rendszer használata, hiszen így kommunikáció közben nem hallatszanak be más felhasználók által küldött üzenetek.

13.7.1 CTCSS

- Nyomja meg kétszer a ⇾ gombot (5): **megjelenik a "CTCSS"** jelzés és az aktuális CTCSS kód villog a kijelzőn.
- Kódváltáshoz nyomja meg a ▲ (9) vagy a ▼ gombot (6).
- A beállítás elfogadásához nyomja meg a **PTT** gombot (11). Ezzel visszatér készenléti üzemmódba.

13.7.2 DCS

- Nyomja meg háromszor a ⇾ gombot (5): Megjelenik a **"DCS"** jelzés és az aktuális DCS kód villog a kijelzőn.
- Kódváltáshoz nyomja meg a ▲ (9) vagy a ▼ gombot (6).
- A beállítás elfogadásához nyomja meg a **PTT** gombot (11). Ezzel visszatér készenléti üzemmódba.

A CTCSS vagy a DCS kikapcsolásához válassza a "00" értéket a menüből. Miután megerősítette a kiválasztást, az "OF" üzenet jelenik meg a kijelzőn.

13.8 Csatornamonitor

A csatornamonitor funkciót a gyengébb jelek befogására használhatja az adott csatornán.

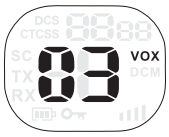
- A csatornamonitor aktiválásához nyomja meg egyszerre a ⇾ gombot (5) és a ▼ gombot (6).
- A monitorozás kikapcsolásához nyomja meg a ⇾ gombot (5).

Csatornamonitorozás közben a PMR készülék vevője nem figyeli a CTCSS vagy DCS kódokat.

13.9 VOX üzemmód

A készülék alkalmas hangvezérelt (VOX) üzemmód használatára. VOX üzemmódban a készülék azonnal jelet közvetít, ha aktiválja az Ön hangja vagy egyéb hang a környezetéből. A VOX üzemmód használata nem ajánlott zajos vagy szeles környezetben.

A VOX üzemmód a PTT gomb (11) megnyomásával írható felül.



- Nyomja meg a ⇾ gombot (5) négyszer; a készüléken villogni fog az aktuális VOX beállítás, és megjelenik a VOX ikon.
- Nyomja meg a ▲ gombot (9) a VOX-érzékenység beállításához (1-től 3.ig terjedő skálán, ahol 3 a legnagyobb érzékenység).
- A VOX kikapcsolásához nyomogassa a ▼ gombot , (6) amíg az **"OF"** üzenet megjelenik a kijelzőn.
- A beállítás elfogadásához nyomja meg a **PTT** gombot (11) . Ezzel visszatér készenléti üzemmódba.

13.10 Csatornakeresés

A csatornakeresés művelet végtelen körben aktív jeleket keres az 1–8. csatornán.

Ha a rendszer aktív csatornát talál, a felhasználónak lehetősége van arra, hogy rákeressen arra a CTCSS vagy DCS kódra, amelyet a csatornán kommunikáló felhasználó készülékén beállított.

13.10.1 Aktív rádiócsatorna keresése

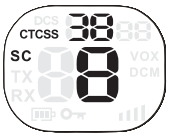
- Nyomja meg ötször a ➔ gombot (5): Megjelenik az **"SC"** jelzés és az aktuális csatorna száma villog a kijelzőn.
- A csatornakeresés indításához nyomja meg a ▲ (9) vagy a ▼ gombot (6).

Ha a rendszer aktív csatornát talált, a keresés megáll, és a felhasználó hallgathatja az átjátszott jeleket.
Amikor a csatornán megszűnik az adás, a keresés automatikusan folytatódik.

Ha a felhasználó megnyomja a PTT gombot, (11) miközben a csatornán érkező adást hallgatja, a készülék visszatér készenléti módba az adott csatornán.

13.10.2 CTCSS kód keresése

Ha a rendszer aktív csatornát talált, a talált csatorna kiválasztásához nyomja meg a **PTT** gombot (11). Ekkor lehetősége van arra, hogy rákeressen az adott csatornán kommunikáló felhasználó által beállított CTCSS/DCS kódra.

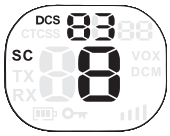


- Nyomja meg hatszor a ➔ gombot (5): A kiválasztott rádiócsatornához tartozó **"SC"** és **"CTCSS 00"** villog a kijelzőn.
- A CTCSS-kód keresésének indításához nyomja meg a ▲ gombot (9) vagy a ▼ gombot (6).

Ha a csatornán kommunikáció zajlik, a készülék érzékeli és megjeleníti a CTCSS-kódot (ha az használatban van).

- **Ha megnyomja a PTT gombot, (11) miközben a csatornán érkező adást hallgatja, a készülék visszatér készenléti módba az adott csatornán.**
- **Ha a készülék nem érzékel CTCSS-kódot, a felhasználó valószínűleg DCS-kódot használ. Ebben az esetben rákereshet a DCS-kódra. (13.10.3 rész)**

13.10.3 DCS-kód keresése



- Nyomja meg hétszer a ⇾ gombot (5): A kiválasztott csatornához tartozó **"SC"** és **"DCS 00"** villog a kijelzőn.
- A DCS-kód keresésének indításához nyomja meg a ▲ (9) vagy a ▼ gombot (6).

Ha a csatornán kommunikáció zajlik, a készülék érzékeli és megjeleníti a DCS-kódot (ha az használatban van).

Ha megnyomja a PTT gombot (11), miközben a csatornán érkező adást hallgatja, a készülék visszatér készenléti módba az adott csatornán.

13.11 Híváshangok

Híváshanggal jelezheti a többi készüléken, hogy beszélni szeretne.

13.11.1 A híváshang beállítása

A Twintalker 4810 készüléken 15 híváshang közül választhat.

- Nyomja meg a ⇾ gombot (5) nyolcszor; a "**CA**" üzenet jelenik meg, és az aktuális híváshang villog.
- Ha más híváshangra szeretne váltani, használja a ▲ (9) vagy a ▼ gombot (6).
- A beállítás elfogadásához nyomja meg a **PTT** gombot (11) . Ezzel visszatér készenléti üzemmódba.

13.11.2 Híváshang küldése

Nyomja meg röviden a •)) gombot (4). A készülék híváshangot küld a beállított csatornán.

13.12 „Értettem" hangjelzés be/kikapcsolása

A készülék a PTT gomb elengedése után „értettem" jelzést küld annak megerősítéseként, hogy Ön befejezte mondandóját.

Az „értettem" hangjelzés bekapcsolása:
- Nyomja meg a ⇾ gombot (5) kilencszer. **Megjelenik a „rO"** felirat.
- Az "értettem" hangjelzést a ▲ gombbal aktiválhatja (**(BE)**, és a ▼ gombbal kapcsolhatja ki (**(KI)**).
- A beállítás elfogadásához nyomja meg a **PTT** gombot (11) . Ezzel visszatér készenléti üzemmódba.

13.13 Billentyűhang be/kikapcsolása

Gombnyomáskor a készülék rövid hangot ad ki.

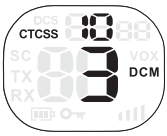
A billentyűhang bekapcsolása:
- Nyomja meg tízszer a ⇾ gombot. Megjelenik a „**tO**" felirat.
- A billentyűhangot a ▲ gombbal aktiválhatja **(BE)**, és a ▼ gombbal kapcsolhatja ki **(KI)**.

MAGYAR

- A kiválasztást a **PTT** gomb megnyomásával (11) erősítheti meg. Ezzel visszatér a készenléti üzemmódba.

13.14 Dupla csatornamonitor

Készenléti üzemmódban a készülék egy csatornára és CTCSS/DCS-kódra van beállítva. A készülék ekkor csak az adott csatornán az adott CTCSS/DCS-kóddal küldött jeleket veszi. A dupla csatornamonitor funkcióval egy másodlagos csatorna (és CTCSS/DCS-kód) is monitorozható.

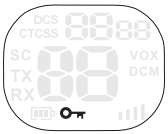


- Nyomja meg tizenegyszer a ⇾ gombot (5); a **" DCM OF"** felirat villog a kijelzőn.
- A csatornaváltáshoz nyomja meg a ▲ gombot (9) vagy a ▼ gombot (6).
- A csatornaválasztás megerősítéséhez nyomja meg a ⇾ gombot (5), és haladjon tovább a CTCSS-kód kiválasztására. (nyomja meg újra a ⇾ gombot (5) a DCS-kód kiválasztásához)
- A CTCSS- vagy a DCS-kód módosításához nyomja meg a ▲ gombot (9) vagy a ▼ gombot (6).
- A beállítás elfogadásához nyomja meg a **PTT** gombot (11). Ezzel visszatér készenléti üzemmódba.

- A funkció kikapcsolásához válassza az **"OF"** lehetőséget a DCM-csatorna kiválasztásánál.

Amikor a dupla csatornakeresés aktív, a készülék folyamatosan kapcsolgat a készenléti csatorna és CTCSS/DCS-kód, valamint a másodlagos csatorna és CTCSS/DCS-kód között.

13.15 Billentyűzár



- A billentyűzár üzemmód bekapcsolásához tartsa nyomva a ⇾ gombot (5) 3 másodpercig. Az LCD kijelzőn megjelenik a billentyűzár ikonja.
- A billentyűzár kikapcsolásához tartsa ismét tartsa lenyomva 3 másodpercig a ⇾ gombot (5).

A PTT gomb (11), a •)) gomb (4) és a ⏻ gomb (10) használható marad akkor is, amikor a billentyűzár aktiválva van.

13.16 Stopperóra funkció

A Twintalker 4810 stopperórája 59 perc 59 másodperc 99 tizedmásodpercig képes mérni az időt.

- Tartsa lenyomva a •)) gombot (4) 3 mp-ig; ekkor megjelenik a stopperóra-képernyő.
- A stopperórát a ▲ gomb (9) megnyomásával indíthatja el.
- A stopperórát a ▲ gomb (9) megnyomásával állíthatja meg.
- A stopperórát a ▼ gomb (6) megnyomásával nullázhatja le.
- A stopperóra funkció kikapcsolásához tartsa nyomva a •)) gombot (4) 3 másodpercig.

13.17 A kijelző háttérvilágítása

Az LCD kijelző háttérvilágításának aktiválásához nyomja meg bármelyik gombot, a **PTT** (11) és a •)) gomb (4) kivételével.
6 másodpercre bekapcsol a háttérvilágítás.

MAGYAR

14 Fülhallgató csatlakoztatása

A Twintalker 4810 a mellékelt fülhallgatóval is használható.
A csatlakozó a készülék felső részén, a védőgumi alatt helyezkedik el (2) **.**
A fülhallgató csatlakoztatásához vegye le a védőgumit. A védőgumi az eszközhöz van rögzítve, ezért nem távolítható el teljesen.
Csatlakoztassa a fülhallgató dugaszát az aljzatba (2,5 mm-es csatlakozó).
A fülhallgató kis gombja a készülék **PTT** gombjával (11) azonos funkciót lát el.
Ha a fülhallgató **PTT** gombját (11) használja, akkor a fülhallgató vezetékén lévő mikrofonba beszéljen.

Ne csatlakoztasson a készülékhez más fülhallgatót. Ez kárt tehet a készülékben.

15 Hibaelhárítás

A készülék nem kap áramot.	Puha törlőkendővel tisztítsa meg a telep érintkezőit. Cserélje ki az elemeket.
Az adás nem működik.	Mielőtt beszélni kezdene, teljesen nyomja le a **PTT** gombot (11). Figyelje a csatornán zajló aktivitást, és ha az pillanatnyilag használatban van, váltson más csatornára.
A vétel nem működik.	Ellenőrizze a hangszóró hangerejének beállítását. Ellenőrizze, hogy az adást küldő készülék hatókörén belül tartózkodik-e, szükség esetén változtasson helyet.

Korlátozott a hatótávolság, és átvitelkor zaj hallható.	A hatótávolság a terepviszonyoktól függ. Az acélszerkezetek, betonépítmények vagy a járművön belüli használat kedvezőtlen hatással vannak a hatótávolságra. Lehetőleg kerülje el az akadályokat, és igyekezzen úgy helyezkedni, hogy a készülékek „rálássanak” egymásra. Változtasson helyet.
Interferencia lép fel.	Túl közel van egymáshoz a vevő és az adó. A két egység között legalább 1,5 méter távolságnak kell lennie.

16 Műszaki adatok

Csatornák száma	8
Alkód	CTCSS 38 / DCS 83
Frekvencia	446,00625 MHz – 446,09375 MHz
Hatótávolság	Max. 8 km (nyílt terepen)
Elemek	4 db AAA méretű alkáli elem, vagy 4 db AAA méretű NiMH újratölthető telep
Az adás erőssége	=< 500 mW ERP
A moduláció típusa	FM – F3E
Csatornatávolság	12,5 kHz
Duo töltőkészülék tápegysége	Bemenet: 230 V AC ~ / 50 Hz ; Kimenet: 9 V DC/ 200 mA

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Szervizcím és segélyvonal

A szervizcímek megtalálhatók a készülékhez mellékelt szervizkártyán vagy a www.ucom.be címen.

18 Megfelelőségi nyilatkozat és gyártó

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgium

A megfelelőségi nyilatkozat útmutatónk utolsó oldalán található.

19 Garancia

19.1 A garancia időtartama

A készülékekre 36 hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. A hagyományos vagy újratölthető elemekre (AA/AAA típus) nem vonatkozik garancia. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

19.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával és a kitöltött szervizkártyával együtt el kell juttatni egy hivatalos szakszervizbe. Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a szakszerviz minden gyártási hibából adódó kárt díjmentesen helyrehoz, vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő a vásárlás időpontjától számítandó. A készüléknek a szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

19.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ahol a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered. A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre, illetve tartozékra, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.
Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket, illetve tartozékot a vásárló maga javítja, átalakítja vagy módosítja.

1	**Uvod**	**59**
2	**Predviden namen uporabe**	**59**
3	**Oznaka CE**	**59**
4	**Varnostna navodila**	**59**
4.1	Splošno	59
4.2	Opekline	59
4.3	Poškodbe	59
4.4	Nevarnost eksplozije	59
4.5	Nevarnost zastrupive	60
4.6	Zakonito	60
4.7	Opombe	60
5	**Čiščenje in vzdrževanje**	**60**
6	**Odstranitev naprave (okolje)**	**60**
7	**Uporaba PMR postaje**	**61**
8	**Priloženo pakiranju**	**61**
9	**Priprava**	**62**
9.1	Namestitev/odstranitev sponke za pas	62
9.2	Namestitev baterije	62
10	**Polnjenje baterij**	**63**
11	**Opis**	**63**
12	**Informacije na LCD zaslonu**	**64**
13	**Uporaba Twintalkerja 4810**	**64**
13.1	VKLOP/IZKLOP enote	64
13.2	Stanje napolnjenosti baterij/Prikaz izpraznjenosti baterij	64
13.3	Nastavitev glasnosti zvočnika	65
13.4	Sprejemanje signala	65
13.5	Oddajanje signala	65
13.6	Menjava kanalov	66
13.7	CTCSS (Nepretrgano tonsko kodiranje oddajanega signala) / DCS (Digitalno kodiran oddajani signal)	66
13.8	Nadzor	67
13.9	Izbira funkcije VOX	67
13.10	Iskanje kanalov	67
13.11	Klicni toni	69
13.12	Vklop/izklop piska Roger	69
13.13	Vklop/izklop zvoka tipke	69
13.14	Funkcija nadzora dveh kanalov	69
13.15	Zaklep gumbov	70
13.16	Funkcija štoparica	70
13.17	Osvetlitev ozadja na zaslonu	71

14 Priključek za slušalko 71
15 Odpravljanje težav 71
16 Tehnični podatki 72
17 Naslov servisnega centra in klicnega centra 73
18 Izjava o skladnosti in proizvajalec 73
19 Garancija 73
19.1 Garancijska doba 73
19.2 Uveljavljanje garancije 73
19.3 Garancija izključuje 73

1 Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup postaje Twintalker 4810. To je dolgovalovna, radijska komunikacijska naprava, z nizko močjo in z dometom do največ 8 km. Nima tekočih stroškov, razen minimalnega stroška polnjenja baterij.
Twintalker deluje na 8 kanalih.
Twintalker je zaščiten pred navpično padajočimi kapljicami vode, ko je zaprt sistem nagnjen do 15°, skladno z IPX2 standardom.

2 Predviden namen uporabe

Lahko se uporablja za rekreacijske namene. Na primer: za ohranjanje stika na potovanju z dvema ali več avtomobili, kolesarjenju, smučanju. Lahko ga uporabljate zato, da ste v stiku z otroki, medtem ko se zunaj igrajo, itd.

3 Oznaka CE

Oznaka CE na enoti, navodilih za uporabo in darilni škatli označuje, da enota izpolnjuje bistvene zahteve R&TTE direktive 1995/5/EC.

4 Varnostna navodila

4.1 Splošno

Prosimo, da naslednje informacije o varni in ustrezni uporabi natančno preberete. Seznanite se z vsemi funkcijami naprave. Hranite ta priročnik na varnem mestu za prihodnjo uporabo.

4.2 Opekline

- Če je pokrov antene poškodovan, se je ne dotikajte kajti, ko pride antena v stik s kožo lahko povzroči manjšo opeklino, medtem ko oddaja.
- Baterije lahko povzročijo prave opekline, če se s prevodnimi materiali kot so nakit, ključi ali verižice pridete v stik z izpostavljenimi terminali. Bodite pazljivi pri rokovanju z napolnjeno baterijo še posebej, če jo hranite v žepu, torbici ali kakšni drugi posodi s kovinskimi predmeti.

4.3 Poškodbe

- Ne postavljajte naprave na predel nad zračno varnostno blazino oziroma v področje zračne varnostne blazine. Zračne varnostne blazine se odprejo z veliko silo. Če je postaja PMR nameščena v območju oprtja zračne blazine in se blazina napihne, lahko komunikator odnese z veliko silo in lahko pride do hudih poškodb pri potnikih v vozilu.
- Postajo PMR hranite vsaj 15 cm oddaljeno od vzpodbujevalnika srca.
- PMR IZKLOPITE takoj, ko pride do interference z medicinsko opremo.

4.4 Nevarnost eksplozije

- Ne menjajte baterij v potencialno eksplozivni atmosferi. Pri nameščanju oziroma odstranjevanju baterij lahko pride do iskrenja, kar lahko povzroči eksplozijo.
- Ko ste v potencialno eksplozivni atmosferi, vaš PMR izklopite. Iskre lahko v takšnih prostorih povzročijo eksplozijo ali požar, kar lahko privede do telesnih poškodb ali celo smrti.
- Baterij nikoli ne vrzite v ogenj, saj lahko eksplodirajo.

Območja s potencialno eksplozivno atmosfero so pogosto, vendar ne vedno, jasno označena. To so področja, kjer se nahaja gorivo kot je podpalubje čolnov, prevozi goriva ali kemikalij oziroma skladišča goriva; področja, kjer zrak vsebuje kemikalije ali delce, kot so zrna, prah ali kovinski praški; in vsako drugo področje, kjer je treba ugasniti motor vozila.

4.5 Nevarnost zastrupive

- Hranite baterije izven dosega otrok.

4.6 Zakonito

- V nekaterih državah je med vožnjo prepovedano uporablajti postajo PMR. V tem primeru zapustite cesto preden uporabite napravo.
- IZKLOPITE vaš PMR na letalu, če vam je tako naročeno. Vsaka uporaba postaje PMR mora biti v skladu s predpisi letalske družbe oziroma z navodili posadke.
- IZKLOPITE vaš PMR v vseh ustanovah, kjer vam napisi to naročajo. Bolnice ali zdravstvene ustanove morda uporabljajo opremo, ki je občutljiva na zunanjo RF energijo.
- Zamenjava oziroma spreminjanje antene lahko vpliva na specifikacije PMR radijske postaje in krši CE predpise. Nepooblaščene antene bi lahko tudi radijo poškodovale.

4.7 Opombe

- Ne dotikajte se antene med oddajanjem, saj bi to lahko vplivalo na domet.
- Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

5 Čiščenje in vzdrževanje

- Za čiščenje enote uporabite mehko, z vodo navlaženo krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil; poškodujejo lahko ohišje in vdrejo v notranjost, s čimer se enota trajno poškoduje.
- Baterijske kontakte lahko obrišete s suho, gladko krpo.
- Če se enota zmoči, jo izklopite in takoj odstranite baterije. Prostor za baterije do suhega obrišite z mehko krpo, da minimalizirate morebitno škodo zaradi vode. Pustite pokrov prostora za baterije odprt preko noči oziroma dokler se prostor popolnoma ne posuši. Ne uporabljajte enote dokler ni popolnoma posušena.

6 Odstranitev naprave (okolje)

Ob koncu življenjske dobe ne smete izdelka vreči v gospodinjske odpadke, ampak morate izdelek odnesti v zbirni center za recikliranje električne in elektronske opreme. Simbol na izdelku, navodilih za uporabo in/ali škatli to označuje.

Nekateri materiali izdelka se lahko ponovno uporabijo, če jih prinesete v center za recikliranje. S ponovno uporabo nekaterih delov ali neobdelanih materialov uporabljenega izdelka pomembno prispevate k zaščiti okolja. Če potrebujete več informacij o zbirnih točkah v vašem okolju, se obrnite na lokalne oblasti.

7 Uporaba PMR postaje

Za komuniciranje med napravami PMR morajo biti vse postaje nastavljene na isti kanal in CTCSS/DCS kodo (glejte poglavje “13.7 CTCSS (Nepretrgano tonsko kodiranje oddajanega signala) / DCS (Digitalno kodiran oddajani signal)”) ter znotraj dometa (do 8 km na odprtem prostoru). Ker te naprave uporabljajo proste frekvenčne kanale, si vse naprave v delovanju delijo te kanale (skupno 8 kanalov). Zato zasebnost ni zagotovljena. Vsakdo, ki ima svojo PMR postajo naravnano na vaš kanal lahko prestreže vaš pogovor. Če želite govoriti (prenesti zvočni signal), morate pritisniti na gumb **PTT** (11).
Ko je gumb pritisnjen, bo naprava prešla v način oddajanja in lahko govorite v mikrofon. Vse druge PMR naprave v dosegu, na istem kanalu in v načinu pripravljenosti (ne oddajajo) bodo slišale vaše sporočilo. Počakati morate, da druga stran preneha oddajati, preden odgovorite na sporočilo. Ob koncu vsakega oddajanja bo enota oddala pisk, če je pisk Roger omogočen (glejte poglavje “13.12 Vklop/izklop piska Roger”). Za odgovor pritisnite na gumb **PTT** (11) in govorite v mikrofon.

Če dva ali več uporabnikov istočasno pritisnejo gumb PTT (11), bo sprejemnik sprejel samo najmočnejši signal in ostali signali bodo zadušeni. Zato oddajte signal (pritisnite gumb PTT (11)) samo, ko je kanal prost.

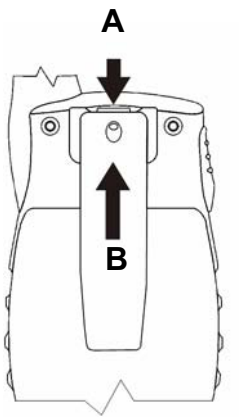
Na domet radijskih valov lahko zelo močno vplivajo ovire, kot so zgradbe, betonske/kovinske konstrukcije, neravnost pokrajine, gozdovi, rastline itd. To pomeni, da je lahko domet med dvema ali več PMR napravami v nekaterih ekstremnih primerih omejen na največ nekaj deset metrov. Opazili boste, da naprava PMR deluje najbolje, ko je med uporabniki zelo malo ovir.

8 Priloženo pakiranju

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x sponka za pas
- 1 x dvojni polnilec
- 1 x električni napajalnik
- 8 x AAA NiMh baterija
- 2 x slušalke z mikrofonom in gumbom **PTT**
- Navodila za uporabo
- Kartica z naslovom servisa in številko klicnega centra

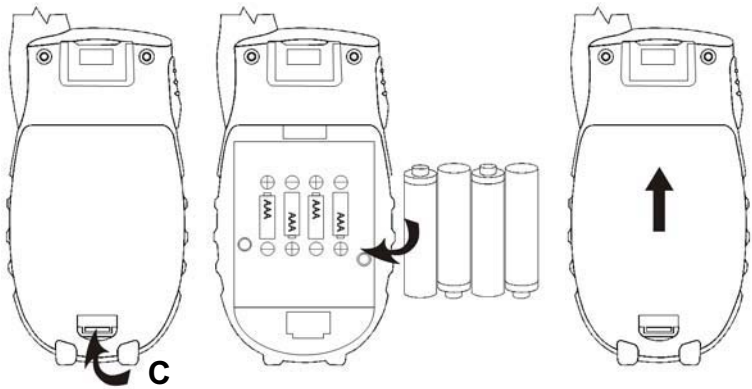
9 Priprava

9.1 Namestitev/odstranitev sponke za pas



1. Za odstranitev sponke za pas iz enote, potisnite sponko za pas (B) proti anteni, pri tem pa jeziček sponke potisnite stran od enote (A).
2. Ko sponko za pas ponovno namestite, boste zaslišali klik, ko je sponka pravilno pritrjena.

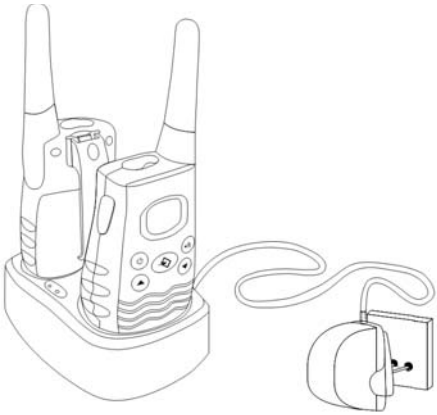
9.2 Namestitev baterije



1. Odstranite sponko za pas (glejte poglavje “9.1 Namestitev/odstranitev sponke za pas”).
2. Snemite pokrov baterije tako, da z nohtom nežno privzdignete zatič na pokrovu (C).
3. Vstavite NiMh baterije. Pazite na polariteto NiMh baterij.
4. Zaprite pokrov baterije.
5. Ponovno namestite sponko za pas.

10 Polnjenje baterij

Ko so baterije nameščene, je polnjenje s polnilcem zelo prikladno, saj je potrebno vanj zgolj vstaviti postajo.



1. Postavite polnilec na ravno podlago.
2. En konec kabla polnilca vstavite v električno vtičnico, ki je zlahka dostopna, drug konec pa v priključek na zadnji strani polnilca (25).(Glejte prepognjeno prvo stran - slika **C**)
3. Položite napravo v polnilec, kot je prikazano.
4. Če je postaja pravilno vstavljena in polnjenje poteka, se bo prižgala LED lučka za polnjenje (26).(Glejte prepognjeno prvo stran - slika **D**) Trajalo bo od 8 do 10 ur, da se bodo baterije v celoti napolnile.

Ne pritiskajte gumba PTT na postajah PMR, ko sta vstavljeni v polnilnik!

Pazite, da na baterijah ne pride do kratkega stika in jih ne mečite v ogenj.
Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
V polnilcu ne polnite nanapolnljivih baterij, kot so alkalne baterije. To lahko poškoduje naprave PMR in polnilno enoto.

SLOVENSKO

11 Opis

Glejte prepognjeno prvo stran - slika **A**

1. LCD zaslon
2. Priključek za slušalke
3. Antena
4. Gumb klic •))
5. Gumb meni ⇢◇
   – Vstop v nastavitveni meni
6. Gumb navzdol ▼
   – Zmanjšanje glasnosti zvočnika
   – Izbira prejšnje vrednosti v meniju
7. Kontakti polnilca
8. Mikrofon

9. Gumb NAVZGOR ▲
   – Povečanje glasnosti zvočnika
   – Izbira naslednje vrednosti v meniju
10. Gumb VKLOP/IZKLOP ⏻
11. Gumb PRITISNI ZA GOVOR **PTT**

12 Informacije na LCD zaslonu

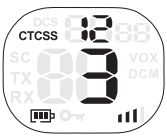
Glejte prepognjeno prvo stran - slika **B**

12. Prikaz CTCSS
13. Prikaz DCS
14. CTCSS/DCS/ Sekunde štoparice / Menijska izbira - vrednost
15. Štoparica 1/100 vrednost
16. Prikaz funkcije VOX
17. Prikaz načina dveh kanalov (DCM)
18. Prikaz kanala/menijskega predmeta
19. Prikaz glasnosti zvočnikov
20. Ikona za zaklep tipkovnice
21. Prikaz stanja baterije
22. RX ikona
    – Prikazana, ko sprejema
23. TX ikona
    – Prikazana, ko oddaja
24. Prikaz iskanja
    – Prikazano med iskanjem

13 Uporaba Twintalkerja 4810

Slike na naslednjih straneh prikazujejo le ikone ali informacije o funkcijah, ki so razložene v besedilu.

13.1 VKLOP/IZKLOP enote



Za VKLOP:

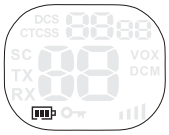
- Pritisnite in tri sekunde držite gumb ⏻ (10) . Enota bo "zapiskala" in na LCD zaslonu se bo prikazal trenutni kanal.

Za IZKLOP:

- Pritisnite in 3 sekunde držite gumb ⏻ (10). Enota bo "zapiskala" in na LCD zaslon ni nič prikazano.

13.2 Stanje napolnjenosti baterij/Prikaz izpraznjenosti baterij

Stanje napolnjenosti baterij je prikazano s številom kvadratkov v baterijski ikoni na LCD zaslonu.



Baterija je polna

Baterija je 2/3 polna

Baterija je 1/3 polna

Baterija je prazna

Ko je stanje napolnjenosti baterij nizko, se bo prikazala ikona baterije in zaslišal se bo pisk, ki označuje, da je baterije potrebno zamenjati ali ponovno napolniti.

Nikoli ne polnite nenapolnljivih baterij, kot so na primer alkalne baterije.

13.3 Nastavitev glasnosti zvočnika

- Pritisnite gumb ▲ (9) v načinu pripravljenosti za povečanje glasnosti zvočnika. Prikaže se stopnja glasnosti.
- Pritisnite gumb ▼ (6) za zmanjšanje glasnosti zvočnika.

13.4 Sprejemanje signala

Enota je neprestano v načinu sprejema, ko je enota VKLOPLJENA in ne oddaja.

Da bi drugi ljudje prejeli vaše oddajanje, morajo biti na istem kanalu in imeti nastavljeno enako kodo CTCSS ali DCS. (Glejte poglavje "13.6 Menjava kanalov" in "13.7 CTCSS (Nepretrgano tonsko kodiranje oddajanega signala) / DCS (Digitalno kodiran oddajani signal)") Uporabljate lahko CTCSS ali DCS, vendar nikoli ne obeh hkrati.

13.5 Oddajanje signala

- Pritisnite in zadržite gumb **PTT** (11) za oddajanje. Prikaže se simbol TX.
- Držite enoto v navpičnem položaju, mikrofon naj bo 10 cm oddaljen od ust in govorite v mikrofon.
- Spustite gumb **PTT** (11) , ko želite prenehati z oddajanjem.

Za preverjanje aktivnosti kanala uporabite funkcijo nadzora (glejte poglavje "13.8 Nadzor").

13.6 Menjava kanalov

- Enkrat pritisnite gumb ⇾ (5) in na zaslonu začne utripati trenutna številka kanala.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6) za spremembo kanal.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev in vrnitev v stanje pripravljenosti.

Če med nastavitvijo 5 sekund ne pritisnete na noben gumb, se enota vrne v stanje pripravljenosti.

13.7 CTCSS (Nepretrgano tonsko kodiranje oddajanega signala) / DCS (Digitalno kodiran oddajani signal)

Radijske naprave PMR, ki ne potrebujejo dovoljenja za delovanje, in delujejo na 446 MHz frekvenčnem pasu, kot je Twintalker 4810 PMR, imajo 8 razpoložljivih radijskih kanalov. Če so v vaši bližini številni uporabniki naprav PMR, je možno, da nekateri od teh uporabnikov uporabljajo enak radijski kanal.
Da bi preprečili prejemanje signalov drugih uporabnikov, so v napravi integrirani podkanali. Dve napravi PMR lahko med sabo komunicirata le takrat, ko delujeta na istem radijskem kanalu in na popolnoma istem podkanalu.

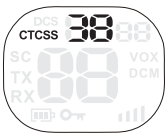
Sta dve vrsti podkanalov:

- Nepretrgano tonsko kodiranje oddajanega signala (CTCSS)
- Digitalno kodiran oddajani signal (DCS)

Pri uporabi CTCSS se poleg zvočnega signala oddaja tudi nizkofrekvenčni zvok (med 67 in 250 Hz). Izbirate lahko med 38 zvoki. Izberete lahko katerega koli od teh 38 razpoložljivih zvokov. Zaradi filtracije se teh zvokov na splošno ne sliši, zato ne motijo komunikacije.

DCS je podoben CTCSS, vendar je radijskemu signalu namesto pošiljanja nepretrganega zvoka izbrane frekvence dodan digitalni prenos podatkov. Digitalna koda se prenaša pri zelo nizki hitrosti, pri okoli 134 bitih na sekundo (koda je dolga 23 bitov). Zgolj najnovejše generacije naprav PMR podpirajo DCS. Na voljo je 83 kod DCS, ki jih lahko uporabite. Ker prejšnji modeli podpirajo le CTCSS, je bolje, če uporabljate DCS in tako preprečite, da bi bili med vašimi pogovori slišni drugi uporabniki.

13.7.1 CTCSS



- Dvakrat pritisnite gumb ⇾ (5): **"CTCSS"** in trenutna koda CTCSS začneta utripati na zaslonu.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6) za izbiro željene kode.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev in vrnitev v stanje pripravljenosti.

13.7.2 DCS

- Trikrat pritisnite gumb ➔ (5): **"DCS"** in trenutna koda DCS začneta utripati na zaslonu.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6) za izbiro željene kode.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev in vrnitev v stanje pripravljenosti.

Če želite izklopiti sistem CTCSS ali DCS, v meniju za CTCSS ali za DCS izberite kodo "00". Ob potrditvi vnosa, se bo prikazal napis "OF".

13.8 Nadzor

S funkcijo nadzora lahko preverjate šibkejše signale na trenutnem kanalu.

- Hkrati pritisnite gumb ➔ (5) in gumb ▼ (6), da aktivirate nadzor kanalov.
- Pritisnite gumb ➔ (5), če želite ustaviti nadzor.

Med nadzorom kanalov sprejemnik ne bo poslušal kod CTCSS ali DCS.

13.9 Izbira funkcije VOX

Postaja PMR je sposobna oddaje kontrolirane z glasom (VOX). V načinu VOX bo radio oddal signal, ko bo postaja aktivirana z vašim glasom ali kakšnim drugim zvokom okoli vas. Uporaba delovanja VOX ni priporočljiva, če nameravate radio uporabljati v hrupnem ali vetrovnem okolju.

VOX način je onemogočen, ko pritisnete na gumb PTT (11).

- Štirikrat pritisnite gumb ➔ (5) in trenutna nastavitev VOX bo utripala na zaslonu in prikazala se bo ikona VOX.
- Pritisnite gumb ▲ (9) za nastavitev občutljivosti VOX med 1 in 3 (stopnja 3 je najbolj občutljiva).
- Pritiskajte gumb ▼ (6), dokler se na zaslonu ne prikaže **'OF'**, če želite funkcijo VOX izklopiti.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev in vrnitev v stanje pripravljenosti.

13.10 Iskanje kanalov

Funkcija iskanja kanalov išče aktivne signale v neskončnem krogu od kanala 1 do 8. Ko je najden aktiven kanal, imate možnost poiskati kodo CTCSS ali kodo DCS, ki jo je nastavil uporabnik, ki oddaja na tem kanalu.

13.10.1 Iskanje aktivnega radijskega kanala

- Petkrat pritisnite gumb ➔ (5): **"SC"** in trenutni kanal začneta utripati na zaslonu.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6), če želite začeti z iskanjem kanalov.

Ko je najden aktiven kanal, se bo iskanje ustavilo in lahko poslušate oddajanje.
Ko se oddajanje na najdenem kanalu ustavi, se bo iskanje samodejno znova začelo.

Če med poslušanjem najdenega kanala pritisnete gumb PTT (11), se bo postaja PMR vrnila v stanje pripravljenosti na najdenem kanalu.

13.10.2 Iskanje kode CTCSS

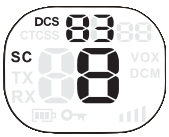
Ko je najden aktiven kanal, pritisnite gumb **PTT** (11), da izberete najden aktiven kanal. Zdaj lahko poiščete kodo CTCSS/DCS, ki jo uporablja najden uporabnik.

- Šestkrat pritisnite gumb ➔ (5): **"SC"** in **"CTCSS 00"** utripa na zaslonu za izbran radijski kanal.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6), da začnete z iskanjem kode CTCSS.

Ko na kanalu poteka oddajanje, bo koda CTCSS zaznana (če se uporablja) in prikazana.

- **Če med poslušanjem najdene kode CTCSS pritisnete gumb PTT (11), se bo postaja PMR vrnila v stanje pripravljenosti na kanalu s kodo CTCSS.**
- **Če ni zaznana nobena koda CTCSS, je možno, da uporabnik uporablja DCS. V tem primeru lahko poiščete kodo DCS. (razdelek 13.10.3)**

13.10.3 Iskanje kode DCS



- Sedemkrat pritisnite gumb ➔ (5): **"SC"** in **"DCS 00"** utripa na zaslonu za izbran radijski kanal.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6), če želite začeti z iskanjem kode DCS.

Ko na kanalu poteka oddajanje, bo koda DCS zaznana (če se uporablja) in prikazana.

Če med poslušanjem najdene kode DCS pritisnete gumb PTT (11), se bo postaja PMR vrnila v stanje pripravljenosti na kanalu s kodo DCS.

13.11 Klicni toni

Vsi klicni toni opozorijo ostale, da želite govoriti.

13.11.1 Nastavitev klicnih tonov

Twintalker 4810 ima 15 klicnih tonov.

- Osemkrat pritisnite gumb ⇾ (5) , prikaže se "**CA**" in trenutni klicni ton utripa.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6) za spremembo klicnega tona.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev in vrnitev v stanje pripravljenosti.

13.11.2 Pošiljanje klicnega tona

Za trenutek pritisnite gumb •)) (4) . Klicni ton bo oddan na nastavljenem kanalu.

13.12 Vklop/izklop piska Roger

Po sprostitvi gumba PTT, bo bo enota oddala pisk Roger za potrditev, da ste nehali govoriti.

Nastavitev piska Roger.

- Devetkrat pritisnite gumb ⇾ (5). **Prikazal se bo napis'rO'** .
- Pritisnite ▲ za vklop **(ON)** ali ▼ za izklop piska Roger **(OF)**.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev izbire in vrnitev v stanje pripravljenosti.

13.13 Vklop/izklop zvoka tipke

Ko pritisnete na gumb, bo enota oddala kratek pisk.

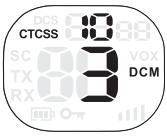
Nastavitev zvoka tipke

- Desetkrat pritisnite ⇾ . Prikazal se bo napis **'tO'**.
- Pritisnite ▲ za vklop **(ON)** ali ▼ za izklop zvoka tipke **(OF)**.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev izbire in vrnitev v stanje pripravljenosti.

13.14 Funkcija nadzora dveh kanalov

V stanju pripravljenosti je postaja PMR nastavljena na en kanal s kodo CTCSS/DCS. Postaja PMR bo prejela zgolj signale oddane na tem kanalu in pri tej kodi CTCSS/DCS.

Nadzor dveh kanalov (DCM) vam omogoča, da nadzorujete še drug kanal s kodo CTCSS/ DCS.



- Enajstkrat pritisnite gumb ⇾ (5), na zaslonu se bo prikazal napis**" DCM OF"**.
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6), če želite zamenjati kanal.
- Pritisnite gumb ⇾ (5) za potrditev izbire kanala in za prehod na izbiro CTCSS. (Znova pritisnite gumb ⇾ (5) za prehod na izbiro DCS)
- Pritisnite gumb ▲ (9) ali gumb ▼ (6), če želite zamenjati kodo CTCSS ali DCS.
- Pritisnite gumb **PTT** (11) za potrditev in vrnitev v stanje pripravljenosti.

- Če želite to funkcijo izklopiti, izberite **"OF"** pri izbiri kanala DCM.

Ko je aktivirana funkcija nadzora dveh kanalov, bo postaja PMR izmenično preklapljala med kanalom v pripravljenosti + kodo CTCSS/DCS in drugim kanalom + kodo CTCSS/DCS.

13.15 Zaklep gumbov

- Pritisnite in držite gumb ⇾ (5) 3 sekunde, da se aktivira zaklep gumbov. Na LCD zaslonu se prikaže ikona za zaklep gumbov.
- Pritisnite in znova držite gumb ⇾ (5) tri sekunde, da deaktivirate zaklep gumbov

Gumb PTT (11), gumb •)) (4) in gumb ⏻ (10) bodo ob zaklepu gumbov še vedno delovali.

13.16 Funkcija štoparica

Twintalker 4810 ima vgrajeno štoparico, ki šteje do 59'59"99.

- Pritisnite gumb •)) (4) in ga držite tri sekunde; prikazala se bo štoparica.
- Pritisnite gumb ▲ (9) za začetek štetja.
- Pritisnite gumb ▲ (9) za ustavitev štetja.
- Pritisnite gumb ▼ (6), če želite štoparico ponastaviti na ničlo.
- Pritisnite in držite gumb •)) (4) tri sekunde, da se štoparica deaktivira.

13.17 Osvetlitev ozadja na zaslonu

Za aktiviranje luči ozadja na LCD zaslonu pritisnite katerikoli gumb, razen gumba **PTT** (11) ali •)) gumba (4).
LCD luč ozadja bo svetila 6 sekund.

14 Priključek za slušalko

Twintalker 4810 lahko uporabljate s priloženo slušalko.
Priključek se nahaja pod zaščitnim gumijastim pokrovom na zgornji strani enote (2).
Za pritrditev slušalke, odprite gumijast pokrovček, da odkrijete priključek. Gumijastega pokrovčka ne morete sneti s postaje PMR, ker je pritrjen na enoto.
Vstavite vtikač slušalke v priključek (2,5 mm vtičnica).
Majhen gumb na slušalki ima enako funkcijo kot gumb **PTT** (11) na enoti
Ko uporabljate gumb **PTT** (11) na slušalki, morate uporabiti tudi mikrofon na slušalki.

Ne priključujte drugih slušalk. Naprava se lahko poškoduje.

15 Odpravljanje težav

Ni napajanja	Očistite kontakte baterije z mehko krpo. Menjajte baterije.
Ni oddajanja	Prepričajte se, da je gumb **PTT** (11) do konca pritisnjen, preden spregovorite. Nadzorujte aktivnost kanala in preklopite na drug kanal, če je trenutni zaseden.
Ni sprejema	Preverite glasnost zvočnika. Prepričajte se, da ste v dometu pošiljatelja in če je potrebno, spremenite lokacijo.
Omejen domet in hrup med oddajanjem	Domet je odvisen od terena. Jeklene konstrukcije, betonske stavbe ali uporaba v vozilu slabo vplivajo na domet. Poskusite se izogniti oviram in komunicirajte na odprtem terenu. Spremenite lokacijo.
Motnje	Sprejemnik in oddajnik sta preblizu skupaj. Najmanjša razdalja med obema enotama je 1,5 metra.

16 Tehnični podatki

Kanali	8
Podkoda	CTCSS 38 / DCS 83
Frekvenca	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Domet	Do 8 Km (odprt prostor)
Baterije	4 x AAA alkalne ali 4 x AAA NiMH polnljive
Oddajna moč	=< 500mW ERP
Tip modulacije	FM - F3E
Območje kanala	12,5 kHz
Adapter dvojnega polnilca	Vhod: 230V AC / 50Hz - Izhod: 9V DC / 200mA

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Naslov servisnega centra in klicnega centra

Naslovi servisov so natisnjeni na posebni servisni kartici priloženi pakiranju oziroma jih lahko najdete na spletni strani www.ucom.be.

18 Izjava o skladnosti in proizvajalec

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgija

Izjava o skladnosti se nahaja na zadnji strani tega uporabniškega vodiča.

19 Garancija

19.1 Garancijska doba

Naprave imajo 36 mesečno garancijo. Garancijska doba začne veljati z dnevom nakupa enote. Za standardne ali polnilne baterije (tipa AA/AAA) ni garancije.
Garancija ne vključuje obrabe ali okvare, ki nimajo velikega vpliva na delovanje ali vrednost opreme.
Garancijo je treba dokazati s predložitvijo originalnega računa ali njegove kopije, kjer sta navedena datum nakupa in model naprave.

19.2 Uveljavljanje garancije

Okvarjeno napravo je treba, skupaj z veljavnim potrdilom o nakupu in izpolnjeno servisno kartico, poslati pooblaščenemu servisnemu centru.
Če se naprava pokvari v okviru garancijske dobe, bo servisni center brezplačno popravil vsako okvaro, nastalo zaradi materialnih ali proizvodnih napak tako, da bo popravil oziroma zamenjal pokvarjeno enoto ali dele pokvarjene enote. V primeru zamenjave se lahko barva in model razlikujeta od originalno kupljene enote.
Prvoten datum nakupa določa začetek garancijske dobe. Garancijska doba se ne podaljša, če je bila enota zamenjana ali pa popravljena v servisnem centru.

19.3 Garancija izključuje

Poškodb ali napak, do katerih je prišlo zaradi neprimernega ravnanja ali delovanja in poškodbe, do katerih pride zaradi uporabe neoriginalnih delov ali dodatkov, garancija ne krije.
V garancijo ne krije škode, povzročene zaradi zunanjih dejavnikov, kot so strela, voda in ogenj ter poškodb, do katerih je prišlo med prevozom.
Zahteva do garancije ne velja v primeru, če je serijska številka na enotah poškodovana, odstranjena ali pa nečitljiva.
Vsak garancijski zahtevek bo neveljaven, če je bila enota popravljana, spremenjena ali prilagojena s strani kupca.

1	**Úvod**	**76**
2	**Předpokládaný účel použití**	**76**
3	**Značka CE**	**76**
4	**Bezpečnostní pokyny**	**76**
4.1	Obecné	76
4.2	Popáleniny	76
4.3	Zranění	76
4.4	Nebezpečí výbuchu	76
4.5	Nebezpečí otravy	77
4.6	Právní omezení	77
4.7	Poznámky	77
5	**Čištění a údržba**	**77**
6	**Likvidace zařízení (ohleduplná k životnímu prostředí)**	**77**
7	**Použití vysílačky**	**78**
8	**Obsah balení**	**78**
9	**Začínáme**	**79**
9.1	Nasazení/sejmutí spony pro upevnění k opasku	79
9.2	Vkládání baterií	79
10	**Nabíjení baterií**	**80**
11	**Popis**	**80**
12	**Informace na LCD displeji**	**81**
13	**Použití zařízení Twintalker 4810**	**81**
13.1	ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ jednotky	81
13.2	Ukazatel úrovně nabití baterií a signalizace vybití baterií	81
13.3	Nastavení hlasitosti reproduktoru	82
13.4	Příjem signálu	82
13.5	Vysílání signálu	82
13.6	Změna kanálů	83
13.7	CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)	83
13.8	Sledování	84
13.9	Volba funkce VOX	84
13.10	Snímání kanálů	84
13.11	Volací tóny	86
13.12	Zapnutí a vypnutí potvrzení „Rozumím“	86
13.13	Zapnutí a vypnutí zvuku tlačítek	86
13.14	Blokování tlačítek	87
13.15	Funkce stopek	87
13.16	Podsvícení displeje	88

14 Připojení sluchátek 88
15 Odstraňování problémů 88
16 Technické údaje 89
17 Adresa servisu a kontakt na horkou linku 90
18 Prohlášení o shodě a výrobce 90
19 Záruka 90
19.1 Záruční doba 90
19.2 Uplatnění záruky 90
19.3 Výjimky ze záruky 90

1 Úvod

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili zařízení Twintalker 4810. Jedná se o nízkonapě˙ové radiokomunikační zařízení s maximálním dosahem 8 km. Jedinými náklady na jeho provoz jsou minimální náklady na dobíjení baterií.
Twintalker pracuje na 8 kanálech.
Twintalker je chráněn proti vertikálně padajícím kapkám vody, je-li ochranné pouzdro nakloněno pod úhlem 15° podle normy IPX2.

2 Předpokládaný účel použití

Zařízení lze použít i k různým rekreačním účelům. Například: při cestování pro komunikaci mezi dvěma či více automobily, při cyklistice či lyžování. Můžete jej použít pro spojení se svými dětmi, které si hrají venku, atd.

3 Značka CE

Symbol CE na jednotce, uživatelské příručce a na dárkové krabici znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE (směrnice EU 1995/5/EC).

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Obecné

Přečtěte si laskavě pozorně následující informace týkající se bezpečnosti a správného použití. Seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Příručku uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

4.2 Popáleniny

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, nebo˙ při styku antény s kůží by během vysílání mohlo dojít k drobnému popálení.
- Baterie mohou způsobit škody na majetku typu spálenin, pokud se například vodivý materiál jako jsou šperky, klíče či korálkové řetízky dotknou obnažených svorek baterie. Materiál může vytvořit elektrický obvod (krátké spojení) a zahřát se na vysokou teplotu. Proto postupujte při zacházení s nabitými bateriemi opatrně, zejména při jejich ukládání do kapsy, kabelky či na jiné místo obsahující kovové předměty.

4.3 Zranění

- Nedávejte zařízení na místo, kde je uložen airbag, ani tam, kam aktivovaný airbag zasáhne. Airbagy se aktivují velkou silou. Pokud se vysílačka nachází v oblasti působení aktivovaného airbagu, může dojít k jejímu prudkému vymrštění a tím i vážnému zranění posádky vozidla.
- Vysílačku rovněž udržujte ve vzdálenosti minimálně 15 cm od kardiostimulátoru.
- Dojde-li k interferenci vysílačky s lékařským přístrojem, okamžitě zařízení VYPNĚTE.

4.4 Nebezpečí výbuchu

- Nevyměňujte baterie v potenciálně výbušném prostředí. Při vkládání nebo vyjímání baterií může na kontaktech dojít k jiskření, které by mohlo být příčinou výbuchu.

- Ve všech prostředích s nebezpečím výbuchu vysílačku vypněte. Jiskry na takovém místě by mohly způsobit výbuch nebo požár s následkem tělesného zranění či dokonce smrti.
- Nikdy baterie naházejte do ohně, protože by mohly explodovat.

Místa s nebezpečím výbuchu bývají často, ale ne vždy, jasně označena. Jedná se například o místa pro doplňování paliva, jako jsou podpalubí lodí nebo prostředí se zařízeními pro čerpání nebo uložení paliv či chemikálií; místa, kde vzduch obsahuje chemikálie nebo různé částice, například prach, obilný či kovový prášek; a jakákoli další místa, kde byste byli standardně požádáni o vypnutí motoru vozidla.

4.5 Nebezpečí otravy

- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí

4.6 Právní omezení

- V některých zemích je zakázáno používat vysílačku při řízení motorového vozidla. V takovém případě zastavte před použitím zařízení mimo silnici.
- Vysílačku VYPNĚTE na palubě letadla, obdržíte-li takový pokyn. Jakékoli použití vysílačky musí odpovídat leteckým předpisům či pokynům posádky.
- Vysílačku VYPNĚTE všude, kde k tomu budete vyzváni příslušnými nápisy. Nemocnice nebo zdravotnická zařízení možná používají zařízení citlivá na vnější energii, jejímž zdrojem je rádiová frekvence.
- Výměna nebo úprava antény může ovlivnit rádiové specifikace vysílačky, čímž by mohlo dojít k porušení předpisů ES. Nepovolené antény by rovněž mohly poškodit vysílačku.

4.7 Poznámky

- Při přenosu se nedotýkejte antény, mohl by být ovlivněn dosah signálu.
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

5 Čištění a údržba

- Jednotku čistěte hadříkem navlhčeným ve vodě. K čištění jednotky nepoužívejte čistidla ani rozpouštědla; mohla by poškodit plášť, vniknout dovnitř a způsobit trvalé poškození.
- Kontakty baterií můžete otřít suchým hadříkem, který nepouští chlupy.
- Dojde-li k navlhnutí jednotky, vypněte ji a ihned vyndejte baterie. Přihrádku na baterie vysušte měkkým hadříkem, abyste omezili možné poškození v důsledku působení vody. Kryt přihrádky na baterie nechte sejmutý přes noc, popřípadě dokud přihrádka zcela nevyschne. Jednotku nepoužívejte, dokud nebude naprosto suchá.

6 Likvidace zařízení (ohleduplná k životnímu prostředí)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento pokyn je vyznačen symbolem na produktu, v uživatelské příručce nebo na krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých součástí nebo surovin z

použitých výrobků významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Potřebujete-li získat další informace o sběrných místech ve svém okolí, obra˙te se na místní úřady.

7 Použití vysílačky

Při komunikaci musí být všechny vysílačky naladěny na stejný kanál a kód CTCSS/DCS (viz kapitola “13.7 CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)”) a musí se nacházet v dosahu příjmu (maximálně 8 km na otevřeném prostranství). Protože tato zařízení využívají volná kmitočtová pásma (kanály), sdílejí tyto kanály (celkem 8 kanálů) všechna zařízení v provozu. Z tohoto důvodu není zaručeno soukromí. Kdokoliv s vysílačkou naladěnou na váš kanál může odposlouchávat váš rozhovor. Pokud chcete komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout tlačítko **PTT** (9).

Jakmile stisknete tlačítko, přejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete mluvit do mikrofonu. Všechny ostatní vysílačky v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (které nevysílají) uslyší vaši zprávu. Před odpovědí na zprávu musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Na konci každého přenosu vyšle jednotka pípnutí na znamení porozumění, pokud je funkce tohoto pípnutí aktivní (viz kapitola “13.12 Zapnutí a vypnutí potvrzení „Rozumím“”). Chcete-li odpovědět, stiskněte jednoduše tlačítko **PTT** (11) a začněte mluvit do mikrofonu.

Pokud tlačítko PTT (11) stisknou zároveň dva uživatelé nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli přenášet signál (stisknutím tlačítka PTT (11)) pouze tehdy, když je kanál volný.

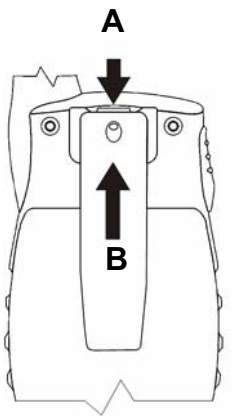
Dosah rádiových vln je silně ovlivněn překážkami jako jsou budovy, železobetonové stavby, terénní nerovnosti, zalesněná krajina, rostliny a podobně... To znamená, že dosah dvou nebo více PMR vysílaček může být v extrémních případech omezen na maximum pouze několik desítek metrů. Brzy poznáte, že PMR vysílačka funguje nejlépe tam, kde je mezi uživateli minimum překážek.

8 Obsah balení

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x spona pro upevnění k opasku
- 1 x nabíječka Duo
- 1 x adaptér napájení
- 8 x NiMh baterie typu AAA
- 2x sluchátka s mikrofonem a tlačítkem **PTT**
- Návod pro uživatele
- Karta s adresou servisu a kontaktem na horkou linku

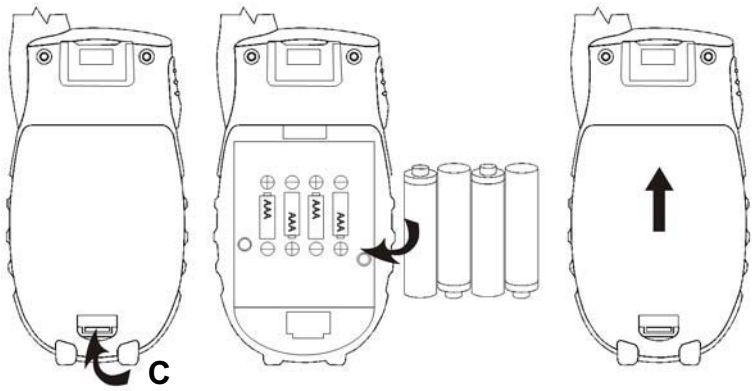
9 Začínáme

9.1 Nasazení/sejmutí spony pro upevnění k opasku



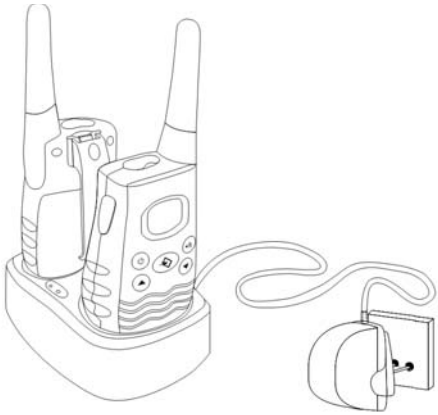
1. Jestliže chcete sponu sundat z přístroje, zatlačte ji (B) směrem k anténě a přitom zatáhněte za jazýček spony (A).
2. Při vracení spony na místo je zajištění spony ve správné poloze signalizováno cvaknutím.

9.2 Vkládání baterií



1. Sejměte sponu pro upevnění k opasku (viz kapitola “9.1 Nasazení/sejmutí spony pro upevnění k opasku”).
2. Zvedněte kryt baterií jemným stisknutím západky krytu (C) pomocí nehtu.
3. Vložte NiMh baterie. Dodržujte polaritu baterií.
4. Zavřete kryt baterií.
5. Vra˙te zpět sponu na opasek.

10 Nabíjení baterií



Jsou-li do zařízení vloženy baterie, můžete je pohodlně dobíjet pomocí stolní nabíječky typu drop-in.

1. Položte stolní nabíječku na rovný povrch.
2. Zapojte jeden konec dodaného adaptéru do dobře přístupné elektrické zásuvky a druhý konec do konektoru na zadní straně stolní dobíječky ㉕.(viz složená titulní stránka - obrázek **C**)
3. Vložte vysílačku do nabíječky vyznačeným způsobem.
4. Pokud vysílačku správně vložíte a zahájí se nabíjení, rozsvítí se kontrolka nabíjení ㉖. (viz složená titulní stránka - obrázek **D**)

Úplné nabití baterií trvá asi 8 až 10 hodin.

Pokud je vysílačka PMR umístěna v nabíječce, nemačkejte tlačítko

Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně. Jestliže zařízení nemá být po delší dobu používáno, baterie vyndejte.
V nabíječce nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k dobíjení (např. alkalické). Mohlo by dojít k poškození vysílačky a nabíječky.

11 Popis

Viz složená strana obálky - obrázek **A**

1. LCD displej
2. Připojení náhlavní soupravy
3. Anténa
4. Tlačítko volání •))
5. Tlačítko Nabídka ➔◇
   – Otevření nabídek
6. Tlačítko Dolů ▼
   – Snížení hlasitosti reproduktoru
   – Výběr předcházející hodnoty v nabídce
7. Kontakty nabíječky
8. Mikrofon

9. Tlačítko Nahoru ▲
   – Zvýšení hlasitosti reproduktoru
   – Výběr následující hodnoty v nabídce
10. Vypínač ⏻
11. Tlačítko Push to talk **PTT**

12 Informace na LCD displeji

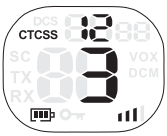
Viz složená strana obálky - obrázek **B**

12. Indikace CTCSS
13. Indikace DCS
14. CTCSS/DCS/ Stopky - sekundy / Možnost nabídky - hodnota
15. Stopky - 1/100 hodnota
16. Indikace VOX
17. Indikace režimu DCM (Dual Channel Mode)
18. Indikace kanálu/položky nabídky
19. Indikace hlasitosti reproduktoru
20. Ikona blokování klávesnice
21. Indikace úrovně nabití baterie
22. Ikona RX
    – Zobrazí se při příjmu
23. Ikona TX
    – Zobrazí se při přenosu
24. Indikace vyhledávání
    – Zobrazí se během vyhledávání.

13 Použití zařízení Twintalker 4810

Na obrázcích displeje na následujících stránkách jsou zobrazeny pouze ikony nebo informace na displeji týkající se funkcí, které jsou vysvětlovány v textu.

13.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ jednotky



Zapnutí:

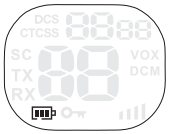
- Stiskněte a podržte tlačítko ⏻ (10) po dobu 3 sekund. Zařízení „pípne“ a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál.

Vypnutí:

- Stiskněte a podržte tlačítko ⏻ (10) po dobu 3 sekund. Zařízení „pípne“ a LCD displej zhasne.

13.2 Ukazatel úrovně nabití baterií a signalizace vybití baterií

Úroveň nabití baterie je vyznačena počtem čtverečků uvnitř ikony baterie na LCD displeji.



Plně nabitá baterie

Baterie nabitá z 2/3

Baterie nabitá z 1/3

Baterie je vybitá.

Když je úroveň nabití baterie nízká, rozbliká se ikona baterie a zazní pípnutí, což znamená, že je třeba baterie vyměnit nebo dobít.

Nikdy nedobíjejte baterie, které nelze dobíjet, např. alkalické.

13.3 Nastavení hlasitosti reproduktoru

- Jestliže chcete hlasitost zvýšit, stiskněte v pohotovostním režimu tlačítko ▲ - (9). Úroveň hlasitosti se zobrazí.
- Pro snížení hlasitosti reproduktoru stiskněte tlačítko ▼ (6).

13.4 Příjem signálu

Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

Pokud má vaše vysílání přijímat někdo další, musí mít naladěný stejný kanál a nastavený stejný kód CTCSS nebo DCS. (viz kapitola "13.6 Změna kanálů" a "13.7 CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)")
Režimy CTCSS a DCS nelze nikdy používat současně.

13.5 Vysílání signálu

- Pro přenos stiskněte a podržte tlačítko **PTT** (11). Zobrazí se symbol TX.
- Přístroj držte ve svislé poloze s mikrofonem 10 cm před ústy a mluvte do mikrofonu.
- Chcete-li přenos ukončit, uvolněte tlačítko **PTT** (11) .

Chcete-li ověřit aktivitu kanálu, použijte funkci sledování (viz kapitola "13.8 Sledování").

13.6 Změna kanálů

- Stiskněte jednou tlačítko ⇾ (5) , číslo aktuálního kanálu na displeji bliká.
- Chcete-li změnit kanál, stiskněte tlačítko ▲ (9) nebo ▼ (6) .
- Pro potvrzení a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11) .

Pokud během nastavování nestisknete do 5 sekund žádné tlačítko, jednotka přejde zpět do pohotovostního režimu.

13.7 CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

Vysílačky PMR, k jejichž používání není potřebná licence, a pracují ve frekvenčním pásmu 446 MHz, tj. např. zařízení Twintalker 4810 PMR, mají k dispozici 8 kanálů. Pokud je ve vašem okolí velký počet uživatelů vysílaček PMR, existuje možnost, že někteří z nich používají stejný kanál.
Abyste mohli zabránit přijímání signálů od jiných uživatelů, jsou ve vysílačce integrovány podkanály.
Dvě vysílačky PMR spolu mohou komunikovat pouze tehdy, pokud používají stejný kanál a mají zvoleny přesně stejný podkanál.

Existují dva druhy podkanálů:

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

Při používání režimu CTCSS je spolu s hlasovým signálem vysílán tón o nízké frekvenci (z intervalu 67 až 250 Hz). Můžete vybírat z 38 dostupných tónů. Můžete si vybrat libovolný z těchto 38 dostupných tónů. Vzhledem k filtrování budou tyto tóny obecně neslyšitelné, proto nebudou komunikaci rušit.

DCS se podobá CTCSS, ale místo spojitého vysílání tónu o dané frekvenci jsou k rádiovému signálu přidána digitální data. Digitální data jsou přenášena skutečně nízkou rychlostí, přibližně 134 b/s (kód má délku 23 bitů). Režim DCS podporují pouze vysílačky PMR nejnovější generace. Použít lze 83 dostupných kódů DCS. Protože starší modely podporují pouze režim CTCSS, je lepší zabránit rušení vaší konverzace pomocí vysílaček PMR tím, že použijete režim DCS.

13.7.1 CTCSS

- Stiskněte dvakrát tlačítko ⇾ (5): **Na displeji bude blikat text CTCSS** a aktuální kód CTCSS.
- Chcete-li změnit kód, stiskněte tlačítko ▲ (9) nebo ▼ (6).
- Pro potvrzení a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11).

ČESKY

13.7.2 DCS

- Stiskněte třikrát tlačítko ⇾ (5): Na displeji bude blikat text **DCS** a aktuální kód DCS.
- Chcete-li změnit kód, stiskněte tlačítko ▲ (9) nebo ▼ (6).
- Pro potvrzení a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11).

Chcete-li vypnout režim CTCSS nebo DCS, zvolte v nabídce pro CTCSS nebo DCS kód 00. Po potrvzení zadání se zobrazí zpráva OF.

13.8 Sledování

Funkci monitoru můžete použít pro ověření slabších signálů na aktuálním kanálu.

- Chcete-li aktivovat sledování kanálů, stiskněte současně tlačítka ⇾ (5) a ▼ (6).
- Jestliže chcete sledování kanálů vypnout, stiskněte tlačítko ⇾ (5).

Během sledování kanálů nebude přijímací obvod vysílačky PMR detekovat kódy CTCSS nebo DCS.

13.9 Volba funkce VOX

Přístroj PMR dokáže vysílat prostřednictvím aktivace hlasem (VOX). V režimu VOX bude vysílačka vysílat signál tehdy, když bude aktivována vaším hlasem nebo jiným zvukem ve vašem okolí. Provoz v režimu VOX se nedoporučuje, zamýšlíte-li používat vysílačku v hlučném či větrném prostředí.

Režim VOX se vypne stisknutím tlačítka PTT (11).

- Stiskněte čtyřikrát tlačítko ⇾ (5); na displeji bliká aktuální nastavení VOX a zobrazí se ikona VOX.
- Stisknutím tlačítka ▲ (9) nastavíte úroveň citlivosti VOX mezi hodnotami 1 a 3 (úroveň 3 je nejcitlivější).
- Jestliže chcete vypnout funkci VOX, stiskněte a podržte tlačítko ▼ (6), dokud se na displeji nezobrazí zpráva **OF**.
- Pro potvrzení a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11) .

13.10 Snímání kanálů

Funkce vyhledávání kanálů provádí vyhledávání aktivních signálů v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8.
Po nalezení aktivního kanálu máte možnost vyhledat kód CTCSS nebo DCS, který má nastaven uživatel vysílající na daném kanálu.

13.10.1 Vyhledávání aktivního rádiového kanálu

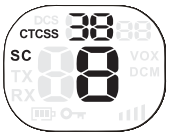
- Stiskněte pětkrát tlačítko ⇾ ⑤: Na displeji bude blikat text **SC** a aktuální kanál.
- Jestliže chcete spustit hledání kanálů, stiskněte tlačítko ▲ - ⑨ nebo ▼ - ⑥.

Po nalezení aktivního kanálu se vyhledávání zastaví a můžete poslouchat přenos. Když se přenos na nalezeném kanálu zastaví, vyhledávání bude automaticky pokračovat.

Pokud při poslouchání nalezeného kanálu stisknete tlačítko PTT ⑪, vysílačka PMR se vrátí do pohotovostního režimu na nalezeném kanálu.

13.10.2 Vyhledávání kódu CTCSS

Po nalezení aktivního kanálu zvolte nalezený kanál stisknutím tlačítka **PTT** ⑪. Nyní můžete vyhledat kód CTCSS/DCS, který používá nalezený uživatel.



- Stiskněte šestkrát tlačítko ⇾ ⑤: Na displeji bude pro zvolený rádiový kanál blikat **SC** a **CTCSS 00**.
- Chcete-li zahájit hledání CTCSS, stiskněte tlačítko ▲ ⑨ nebo ▼ ⑥.

Jakmile bude na daném kanálu zachyceno vysílání, bude zjištěn a zobrazen kód CTCSS (je-li použit).

- **Pokud při poslouchání nalezeného kódu CTCSS stisknete tlačítko PTT ⑪, vysílačka PMR se vrátí do pohotovostního režimu na nalezeném kódu CTCSS.**
- **Pokud není detekován kód CTCSS, existuje možnost, že uživatel používá DCS. V tom případě spus˙te vyhledávání kódu DCS. (část 13.10.3)**

13.10.3 Vyhledávání kódu DCS

- Stiskněte sedmkrát tlačítko ⇾ ⑤: Na displeji bude pro zvolený rádiový kanál blikat **SC** a **DCS 00**.
- Jestliže chcete spustit hledání DCS, stiskněte tlačítko ▲ ⑨ nebo ▼ ⑥.

Jakmile bude na daném kanálu zachyceno vysílání, bude zjištěn a zobrazen kód DCS (je-li použit).

Pokud při poslouchání nalezeného kódu DCS stisknete tlačítko PTT ⑪, vysílačka PMR se vrátí do pohotovostního režimu na nalezeném kódu DCS.

13.11 Volací tóny

Volací tón upozorní ostatní, že chcete začít mluvit.

13.11.1 Nastavení volacího tónu

Zařízení Twintalker 4810 má 15 volacích tónů.

- Stiskněte osmkrát tlačítko ⇾ (5). Zobrazí se **CA** a bliká aktuální volací tón.
- Chcete-li změnit volací tón, stiskněte tlačítko ▲ (9) nebo ▼ (6).
- Pro potvrzení a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11) .

13.11.2 Odeslání volacího tónu

Stiskněte krátce tlačítko •)) (4) . Volací tón bude přenesen na nastaveném kanálu.

13.12 Zapnutí a vypnutí potvrzení „Rozumím“

Po uvolnění tlačítka PTT vyšle jednotka potvrzení „Rozumím“, jímž se potvrdí ukončení vaší promluvy.

Nastavení potvrzení „Rozumím“.

- Stiskněte devětkrát tlačítko ⇾ (5). **Na displeji se zobrazí rO**.
- Stisknutím tlačítka ▲ se povolí **(ON)** nebo se stisknutím tlačítka ▼ zakáže **(OF)** pípnutí potvrzení „Rozumím“.
- Pro potvrzení výběru a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11).

13.13 Zapnutí a vypnutí zvuku tlačítek

Při stisknutí tlačítka jednotka krátce pípne.

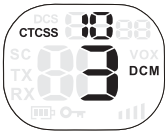
Nastavení tónu tlačítek:

- Stiskněte desetkrát tlačítko ⇾ . Zobrazí se **tO**.
- Stisknutím tlačítka ▲ se povolí **(ON)** nebo se stisknutím tlačítka ▼ vypnou **(OF)** tóny tlačítek.
- Pro potvrzení výběru a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11).

Funkce duálního sledování kanálů

V pohotovostním režimu je vysílačka nastavena na jeden nastavený kanál s kódem CTCSS/DCS. Vysílačka bude přijímat pouze signály přenášené na tomto kanálu a s daným kódem CTCSS/DCS.

Duální sledování kanálu (DCM) umožňuje sledování druhého kanálu s kódem CTCSS/DCS.



- Stiskněte jedenáctkrát tlačítko ⇾ (5). Na displeji začne blikat **DCM OF**.
- Jestliže chcete kanál změnit, stiskněte tlačítko ▲ - (9) nebo ▼ - (6).
- Stisknutím tlačítka ⇾ (5) potvrďte výběr kanálu a přejděte na výběr CTCSS. (Dalším stisknutím tlačítka ⇾ (5) přejdete na výběr DCS)
- Jestliže chcete kód CTCSS nebo DCS změnit, stiskněte tlačítko ▲ (9) nebo ▼ (6).
- Pro potvrzení a návrat do pohotovostního režimu stiskněte tlačítko **PTT** (11).

- Chcete-li funkci vypnout, zvolte při výběru kanálu DCM možnost **OF**.

Je-li aktivní funkce duálního sledování kanálů, vysílačka bude postupně přepínat mezi pohotovostním kanálem + CTCSS/DCS a duálním kanálem + CTCSS/DCS.

13.14 Blokování tlačítek

- Jestliže chcete aktivovat režim blokování tlačítek, stiskněte tlačítko ⇾ (5) a podržte je po dobu 3 sekund. Na LCD displeji se zobrazí ikona blokování tlačítek.
- Pokud chcete funkci blokování tlačítek deaktivovat, znovu na 3 sekundy stiskněte a podržte tlačítko ⇾ (5).

I při zapnutí blokování tlačítek budou funkční tlačítka PTT (11), •)) (4) a ⏻ (10).

13.15 Funkce stopek

Vysílačka Twintalker 4810 je vybavena stopkami, které měří čas do 59' 59'' 99.

- Stiskněte a podržte na 3 sekundy tlačítko •)) (4). Na displeji se zobrazí stopky.
- Stisknutím tlačítka ▲ (9) stopky spustíte.
- Stisknutím tlačítka ▲ stopky zastavíte.
- Stisknutím tlačítka ▼ (6) stopky vynulujete.
- Jestliže chcete stopky vypnout, stiskněte tlačítko •)) (4) a podržte je po dobu 3 sekund.

13.16 Podsvícení displeje

Chcete-li aktivovat podsvícení LCD displeje, stiskněte libovolné tlačítko kromě tlačítka **PTT** (11) nebo •)) (4).
Podsvícení displeje bude aktivní po dobu 6 sekund.

14 Připojení sluchátek

Vysílačku Twintalker 4810 můžete používat s přiloženými sluchátky.
Konektor se nachází pod ochranným gumovým krytem na horní straně jednotky (2).
Chcete-li sluchátka připojit, otevřete gumový kryt, pod kterým je konektor. Gumový kryt nelze z vysílačky sundat - je k ní pevně připojen.
Zasuňte zástrčku sluchátek do konektoru (zdířka 2,5 mm).
Malé tlačítko na sluchátkách má tutéž funkci jako tlačítko **PTT** (11) na vysílačce.
Použijete-li tlačítko **PTT** (11) na sluchátkách, musíte rovněž použít mikrofon sluchátek..

Nepřipojujte jiná sluchátka. Může dojít k poškození zařízení.

15 Odstraňování problémů

Není napájení	Vyčistěte kontakty baterie měkkým hadříkem. Vyměňte baterie.
Nedochází k vysílání	Před zahájením hovoru se ujistěte, že je tlačítko **PTT** - (11) zcela stisknuté. Sledujte provoz na kanálu a pokud se aktuální kanál používá, přepněte na jiný.
Žádný příjem	Zkontrolujte hlasitost reproduktoru. Zkontrolujte, zda jste v dosahu příjmu vysílačky a v případě potřeby změňte místo.
Omezený dosah a šum během přenosu	Dosah vysílání závisí na terénu. Ocelové konstrukce, betonové budovy nebo používání ve vozidlech může mít na dosah nepříznivý účinek. Snažte se vyhnout co nejvíce překážkám a komunikujte v přímé linii pohledu. Změňte vaše postavení.
Rušení	Vzdálenost přijímače a vysílače je příliš malá. Minimální vzdálenost mezi oběma jednotkami je 1,5 m.

16 Technické údaje

Kanály	8
Podoznačení	CTCSS 38 / DCS 83
Kmitočet	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Rozsah	Až 8 km (v otevřeném terénu)
Baterie	4 x alkalické typu AAA nebo 4 x dobíjecí NiMH typu AAA
Vysílací výkon	=< 500 mW ERP
Typ modulace	FM - F3E
Separace kanálů	12,5 kHz
Adaptér nabíječky Duo	Vstup: 230 V AC / 50 Hz - Výstup: 9V DC / 200mA

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Adresa servisu a kontakt na horkou linku

Adresy servisních středisek jsou vytištěny na servisní kartě přiložené v balení, případně je můžete nalézt na stránce www.ucom.be

18 Prohlášení o shodě a výrobce

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgie

Prohlášení o shodě naleznete na poslední straně této uživatelské příručky.

19 Záruka

19.1 Záruční doba

Přístroje mají tříletou záruční dobu. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje.
Na standardní ani dobíjecí baterie (typ AA/AAA) se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

19.2 Uplatnění záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit společně s platným potvrzením o zakoupení a vyplněnou servisní kartou do autorizovaného servisního střediska.
Projeví-li se u přístroje závada během záruční doby, servisní středisko bezplatně opraví jakékoli vady materiálu nebo zpracování, a to buď opravením nebo výměnou nefunkčních zařízení či součástek nefunkčních zařízení. V případě výměny se mohou barva a model vyměněného přístroje lišit od barvy a modelu původně zakoupeného přístroje.
Začátek záruční doby je určen počátečním datem nákupu. Pokud dojde k výměně nebo opravě jmenovaným servisním střediskem, nebude záruční doba prodloužena.

19.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

1	**Úvod**	**93**
2	**Účel použitia**	**93**
3	**Značka CE**	**93**
4	**Bezpečnostné predpisy**	**93**
4.1	Všeobecné predpisy	93
4.2	Popáleniny	93
4.3	Zranenia	93
4.4	Nebezpečenstvo výbuchu	94
4.5	Nebezpečenstvo otravy	94
4.6	Právne zásady	94
4.7	Poznámky	94
5	**Čistenie a údržba**	**94**
6	**Likvidácia zariadenia (životné prostredie)**	**95**
7	**Použitie vysielačky**	**95**
8	**Obsah balenia**	**95**
9	**Začíname**	**96**
9.1	Nainštalovanie/odstránenie príchytky na opasok	96
9.2	Vloženie batérií	96
10	**Dobitie batérií**	**97**
11	**Popis**	**97**
12	**Informácie na displeji LCD**	**98**
13	**Použitie zariadenia Twintalker 4810**	**98**
13.1	Zapnutie a vypnutie vysielačky	98
13.2	Indikátor stavu batérie/Indikácia slabej batérie	98
13.3	Úprava hlasitosti reproduktora	99
13.4	Príjem signálu	99
13.5	Vysielanie signálu	99
13.6	Zmena kanálov	100
13.7	CTCSS (Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom) / DCS (Digitálne riadené tiché ladenie)	100
13.8	Sledovanie kanálu	101
13.9	Voľba VOX	101
13.10	Skenovanie kanálov	101
13.11	Volacie tóny	103
13.12	Zapnutie/vypnutie potvrdenia „rozumiem“	103
13.13	Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel	103
13.14	Funkcia monitorovania dvoch kanálov	103
13.15	Zámok klávesnice	104
13.16	Funkcia stopiek	104
13.17	Podsvietenie displeja	105

14 Pripojenie slúchadla 105
15 Riešenie problémov 105
16 Technické údaje 106
17 Adresa servisu a kontakt na horúcu linku 107
18 Prehlásenie o zhode a výrobca 107
19 Záruka 107
19.1 Záručná doba 107
19.2 Uplatnenie a plnenie záruky 107
19.3 Výnimky zo záruky 107

1 Úvod

Ďakujeme Vám za zakúpenie zariadenia Twintalker 4810. Jedná sa o rádiokomunikačné zariadenie dlhého dosahu do maximálnej vzdialenosti 8 km s nízkou spotrebou, ktoré okrem dobíjania batérií nemá žiadne náklady na prevádzku.
Twintalker pracuje na 8 kanáloch.
Twintalker je chránený proti zvisle padajúcim kvapkám vody, ak je ochranné puzdro naklonené pod uhlom 15°, podľa normy IPX2.

2 Účel použitia

Zariadenie je možné využi″ na rôzne rekreačné účely. Napríklad: pri cestovaní na zachovanie kontaktu medzi 2 alebo viacerými automobilmi, pri bicyklovaní alebo lyžovaní. Môže sa tiež použi″ na zachovanie kontaktu s de″mi hrajúcimi sa vonku a pod.

3 Značka CE

Symbol CE na jednotke, užívateľskej príručke a na obale znamená, že zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami R&TTE smerníc 1995/5/ES.

4 Bezpečnostné predpisy

4.1 Všeobecné predpisy

Pozorne si prečítajte nasledovné informácie vz˙ahujúce sa na bezpečné a správne použitie. Oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Príručku uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

4.2 Popáleniny

- Pokiaľ je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa ho, pretože pri styku antény s kožou by počas vysielania mohlo dôjs˙ k drobnému popáleniu.
- Batérie môžu spôsobi˙ škody na majetku typu spálenín, ak sa napríklad vodivý materiál ako sú šperky, kľúče či retiazky dotknú otvorených svoriek batérie. Materiál môže uzavrie˙ elektrický obvod (krátke spojenie) a rozhorúči˙ sa. Preto postupujte pri zaobchádzaní s nabitými batériami opatrne, obzvláš˙ pri ich uložení do vrecka, kabelky alebo na iné miesto obsahujúce kovové predmety.

4.3 Zranenia

- Neumiestňujte zariadenie do oblasti nad airbagom alebo v oblasti, kde sa airbag nafukuje. Airbagy sa nafúknu veľkou silou. Ak sa vysielačka nachádza v oblasti pôsobenia aktivovaného airbagu, môže by˙ vystrelená veľkou silou a spôsobi˙ vážne zranenie posádke vozidla.
- Vysielačku udržujte najmenej 15 cm od kardiostimulátora.
- Ak dôjde k interferencii vysielačky s lekárskym prístrojom, okamžite zariadenie VYPNITE.

4.4 Nebezpečenstvo výbuchu

- Nevymieňajte batérie v potenciálne výbušnom prostredí. Pri vložení alebo odstránení batérií môže na kontaktoch dôjs˙ k iskreniu, ktoré by mohlo zapríčini˙ výbuch.
- V prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu vysielačku vypnite. Iskry na takom mieste by mohli spôsobi˙ výbuch alebo požiar s následkom telesného zranenia či dokonca smrti.
- Batérie nehádžte do ohňa, pretože by mohli explodova˙.

Miesta s potenciálne výbušnou atmosférou bývajú často, ale ne vždy, jasne označené. Jedná sa napríklad o miesta na doplňovanie paliva, ako sú podpalubia lodí alebo prostredia so zariadeniami na čerpanie alebo uloženie palív či chemikálií; miesta, kde vzduch obsahuje chemikálie alebo rôzne častice, napríklad prach, obilný alebo kovový prášok; a akékoľvek ďalšie miesta, kde by ste boli normálne požiadaní o vypnutie motoru vozidla.

4.5 Nebezpečenstvo otravy

- Držte batérie mimo dosahu malých detí.

4.6 Právne zásady

- V niektorých krajinách je zakázané používa˙ vysielačku počas šoférovania motorového vozidla. V takomto prípade odstavte pred použitím zariadenia vaše vozidlo.
- Vysielačku VYPNITE na palube lietadla, keď vás k tomu vyzvú. Akékoľvek použitie vysielačky musí by˙ v súlade so stanovami leteckej dopravnej spoločnosti alebo inštrukciami posádky.
- Vysielačku VYPNITE všade, kde vás k tomu navádzajú vyvesené oznamy. Nemocnice alebo zdravotnícke zariadenia môžu používa˙ zariadenia, ktoré sú citlivé na vonkajšiu RF energiu.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvni˙ rádiové špecifikácie vysielačky a tak poruši˙ CE stanovy. Nepovolené antény môžu tiež poškodi˙ vysielačku.

4.7 Poznámky

- Nedotýkajte sa antény počas vysielania, pretože to môže ovplyvni˙ dosah vysielania.
- Keď sa zariadenie počas dlhej doby nebude používa˙, vyberte z neho batérie.

5 Čistenie a údržba

- Jednotku čistite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode. Na čistenie jednotky nepoužívajte čistidlá ani rozpúš˙adlá; môžu poškodi˙ pláš˙ a zatiec˙ dovnútra, spôsobujúc trvalé poškodenie.
- Kontakty batérií môžete pretrie˙ suchou tkaninu bez chlpov.
- Ak jednotka zmokne, vypnite ju a okamžite vyberte batérie. Schránku pre batériu vysušte mäkkou tkaninou, aby ste čo najviac obmedzili poškodenie vodou. Kryt schránky pre batérie nechajte mimo schránky cez noc alebo kým schránka úplne nevyschne. Jednotku nepoužívajte, dokiaľ nebude úplne suchá.

6 Likvidácia zariadenia (životné prostredie)

Po skončení životnosti tohto výrobku prístroj nevyhoďte ho do bežného domáceho odpadu, ale ho odovzdajte do zberného strediska pre recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Upozorňuje vás na to symbol na zariadení, v užívateľskej príručke a/alebo na obale. Niektoré materiály tohto produktu môžu by˙ znovu použité, ak zariadenie prinesiete do zberného strediska. Opätovné použitie niektorých častí alebo základných materiálov použitých produktov je významným príspevkom pre ochranu životného prostredia. Ak potrebujete viac informácií o zberných centrách vo vašom regióne, kontaktujte lokálne úrady.

7 Použitie vysielačky

Počas komunikácie musia by″ všetky vysielačky naladené na ten istý kanál a kód CTCSS/ DCS (pozri kapitolu “13.7 CTCSS (Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom) / DCS (Digitálne riadené tiché ladenie)”) a musia sa nachádza″ v dosahu príjmu (do maximálne 8 km v otvorenom priestore). Keďže tieto zariadenia používajú voľné frekvenčné pásma (kanály), všetky používané zariadenia zdieľajú tieto kanály (celkom 8 kanálov). Súkromie preto nemožno zaruči″. So zariadením PMR naladeným na váš kanál si ktokoľvek môže vypoču″ váš rozhovor. Ak chcete komunikova″ (prenáša″ hlasový signál), musíte stlači″ tlačidlo **PTT** (11).

Po stlačení tohto tlačidla bude zariadenie pracova″ vo vysielacom režime a vy môžete hovori″ do mikrofónu. Všetky ostatné zariadenia PMR v dosahu, na tom istom kanáli a v pohotovostnom režime (nevysielajúce) budú poču″ vašu správu. Skôr než odpoviete na správu, musíte počka″, kým druhá strana ukončí vysielanie. Na konci každého vysielania pošle jednotka pípnutie na znamenie porozumenia, pokiaľ je táto funkcia aktívna (pozri kapitolu “13.12 Zapnutie/vypnutie potvrdenia „rozumiem“”). Ak chcete odpoveda″, stlačte jednoducho tlačidlo **PTT** (11) a začnite hovori″ do mikrofónu.

Pokiaľ tlačidlo PTT (11) stlačia v tom istom čase dvaja alebo viacerí užívatelia, prijímač prijme iba najsilnejší signál a ostatné signály budú potlačené. Preto by ste mali vysiela″ signál (stlačením tlačidla PTT (11)) len vtedy, keď je kanál volný.

Dosah rádiových vĺn je veľmi ovplyvnený prekážkami, napríklad budovami, betónovými/kovovými štruktúrami, nerovnos″ami terénu, lesmi, rastlinami, ... To znamená, že dosah medzi dvomi alebo viacerými vysielačkami môže by″ v niektorých extrémnych prípadoch obmedzený maximálne na niekoľko desiatok metrov. Čoskoro zistíte, že vysielačky fungujú najlepšie, ak je medzi používateľmi minimálny počet prekážok.

8 Obsah balenia

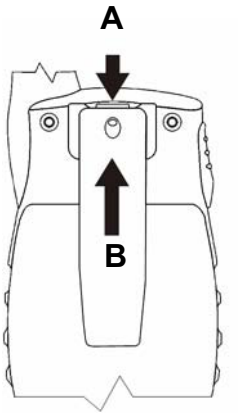
- 2 x Twintalker 4810
- 2 x príchytka na opasok
- 1 x nabíjačka Duo
- 1 x Sie″ový adaptér
- 8 x AAA batérie NiMh
- 2 x slúchadlo s mikrofónom a tlačidlom **PTT**

- Používateľská príručka
- Karta s adresou servisu a kontaktom na horúcu linku

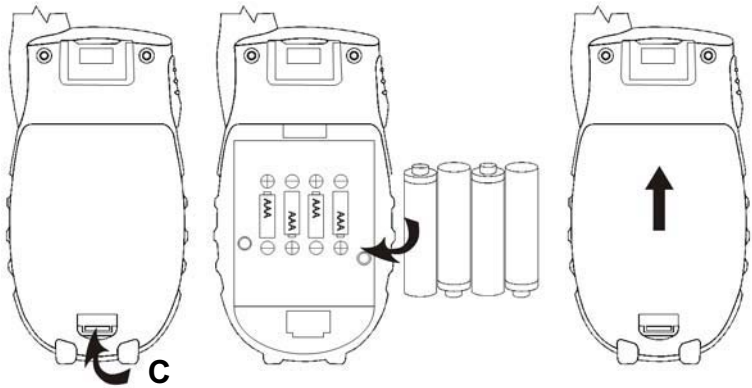
9 Začíname

9.1 Nainštalovanie/odstránenie príchytky na opasok

1. Ak chcete sponu na opasok odpojiť, zatlačte svorku na opasok (B) smerom k anténe a súčasne potiahnite jazýček spony (A).
2. Keď svorku na opasok inštalujete, budete počuť kliknutie - to znamená, že ste svorku na opasok správne upevnili.



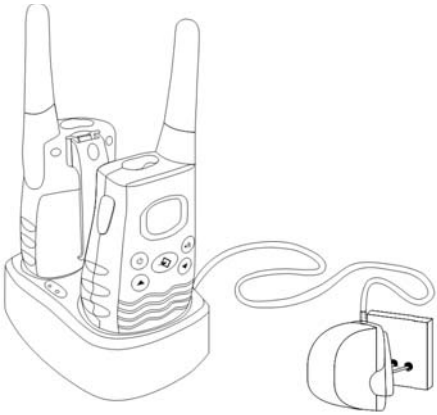
9.2 Vloženie batérií



1. Odstráňte príchytku na opasok (pozri kapitola “9.1 Nainštalovanie/odstránenie príchytky na opasok”).
2. Zdvihnite dvere priestoru na batérie jemným zatlačením príchytky dverí (C) pomocou nechta.
3. Vložte batérie NiMh. Ubezpečte sa, že polarita batérií NiMh je správna.
4. Zatvorte dvierka batérií.
5. Nainštalujte späť svorku na opasok.

10 Dobitie batérií

Ak sú do zariadenia vložené batérie, môžete ich pohodlne dobíja″ pomocou stolovej nabíjačky typu „drop-in“.



1. Položte stolovú nabíjačku na rovný povrch.
2. Zasuňte jeden koniec priloženého adaptéra do ľahko prístupnej zásuvky a druhý koniec do konektora na zadnej strane stolovej nabíjačky (25).(Pozri zahnutú stránku obalu - obrázok **C**)
3. Vložte vysielačku do nabíjačky podľa návodu.
4. Indikátor dobíjania (26) sa rozsvieti, pokiaľ je zariadenie správne vložené a nabíja sa.(Pozri zahnutú stránku obalu - obrázok **D**)

Úlné nabitie batérií trvá približne 8 až 10 hodín.

Ak je vysielačka PMR umiestnená v nabíjačke, nestláčajte tlačidlo PTT!

Batérie neskratujte ani ich nehádžte do ohňa. Keď nebudete zariadenie používa″ dlhšiu dobu, batérie z neho vyberte.
V nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie, napríklad alkalické batérie. Môže tým dôjs″ k poškodeniu vysielačiek a nabíjačky.

11 Popis

Pozri zloženú strana obálky – obrázok **A**

1. LCD displej
2. Pripojenie náhlavnej súpravy
3. Anténa
4. Tlačidlo Call (Volanie) •))
5. Tlačidlo ponuky ➔◇
   – Vstup do nastavení ponuky
6. Tlačidlo DOWN (DOLE) ▼
   – Zníženie hlasitosti reproduktora
   – Výber predchádzajúcej položky v ponuke
7. Kontakty nabíjačky
8. Mikrofón

9. Tlačidlo UP (HORE) ▲
   – Zvýšenie hlasitosti reproduktora
   – Výber nasledujúcej hodnoty v ponuke
10. Tlačidlo On-off (Zapnú″/vypnú″) ⏻
11. Tlačidlo VYSIELANIE **PTT**

12 Informácie na displeji LCD

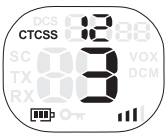
Pozri zloženú stranu obálky – obrázok **B**

12. Signalizácia CTCSS
13. Signalizácia DCS
14. CTCSS/DCS/ Sekundy stopiek / Možnos″ ponuky - hodnota
15. Hodnota stopiek 1/100
16. Signalizácia VOX
17. Signalizácia režimu dvoch kanálov (Dual Channel Mode - DCM)
18. Signalizácia položky Kanál/Ponuka
19. Signalizácia hlasitosti reproduktora
20. Ikona zámku klávesnice
21. Ukazovateľ úrovne nabitia batérie
22. Ikona RX
    – Zobrazí sa pri príjmu signálu
23. Ikona TX
    – Zobrazí sa pri vysielaní signálu
24. Signalizátor vyhľadávania
    – Zobrazený v režime vyhľadávania

13 Použitie zariadenia Twintalker 4810

Obrázky displeja na nasledovných stranách zobrazujú iba ikony alebo informácie na displeji o funkciách, ktoré sú vysvetlené v texte.

13.1 Zapnutie a vypnutie vysielačky



Zapnutie:

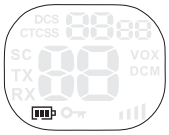
- Stlačte a podržte tlačidlo ⏻ (10) po dobu 3 sekúnd. Jednotka „pípne“ a na displeji LCD sa zobrazí aktuálny kanál.

Vypnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo ⏻ (10) po dobu 3 sekúnd. Jednotka „pípne“ a displej LCD zhasne.

13.2 Indikátor stavu batérie/Indikácia slabej batérie

Úroveň nabitia batérie je vyznačená počtom štvorčekov v ikone batérie na LCD displeji.



Batéria nabitá

Batéria je nabitá do 2/3

Batéria je nabitá do 1/3

Vybitá batéria

Ak je úroveň nabitia batérie nízka, ikona batérie začne blika″ a ozve sa pípnutie, ktoré signalizuje nutnos″ výmeny alebo nabitia batérie.

Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie, napríklad alkalické batérie.

13.3 Úprava hlasitosti reproduktora

- Pokiaľ chcete zvýši″ hlasitos″ reproduktora, stlačte v pohotovostnom režime tlačidlo ▲ (9). Zobrazí sa úroveň hlasitosti.
- Pokiaľ chcete zníži″ hlasitos″ reproduktora, stlačte tlačidlo ▼ (6) .

13.4 Príjem signálu

Ak je jednotka zapnutá a práve nevysiela, je stále v príjmovom režime.

Pokiaľ chce niekto vaše vysielanie prijíma″, musí ma″ naladený ten istý kanál a nastavený ten istý kód CTCSS alebo DCS. (Pozri kapitolu “13.6 Zmena kanálov” a “13.7 CTCSS (Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom) / DCS (Digitálne riadené tiché ladenie)”)
Dá sa použi″ možnos″ CTCSS alebo DCS, nie však obe naraz.

13.5 Vysielanie signálu

- Ak chcete vysiela″, stlačte a podržte tlačidlo **PTT** (11) . Zobrazí sa symbol TX.
- Podržte jednotku vo zvislej polohe s mikrofónom vo vzdialenosti 10 cm od úst a hovorte do mikrofónu.
- Ak chcete vysielanie ukonči″, uvoľnite tlačidlo **PTT** (11) .

Pokiaľ chcete skontrolova″ aktivitu kanálu, použite funkciu sledovania (Pozri kapitolu “13.8 Sledovanie kanálu”).

SLOVENSKY

13.6 Zmena kanálov

- Stlačte raz tlačidlo ➔ (5) ; číslo aktuálneho kanálu zabliká na displeji.
- Ak chcete zmeni″ kanál, stlačte tlačidlo ▲ (9) alebo ▼ (6) .
- Pre potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu stlačte tlačidlo **PTT** (11) .

Ak počas nastavenia nestlačíte do 5 sekúnd žiadne tlačidlo, jednotka sa vráti do pohotovostného režimu.

13.7 CTCSS (Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom) / DCS (Digitálne riadené tiché ladenie)

Vysielačky bez licencie vysielajúce vo frekvenčnom pásme 446 MHz, ako je Twintalker 4810 PMR, majú k dispozícii 8 rádiových kanálov. Ak je vo vašom okolí veľké množstvo používateľov vysielačiek, je možné, že niektorí z nich budú vysiela″ na tom istom rádiovom kanáli.
Aby sa zabránilo prijímaniu signálov od iných používateľov, boli zavedené vedľajšie kanály. Dve vysielačky budú môc″ komunikova″ iba v prípade, ak vysielajú na tom istom rádiovom kanáli a ak majú zvolený presne ten istý vedľajší kanál.

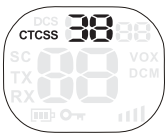
K dispozícii sú dva druhy vedľajších kanálov:

- Systém tichého ladenia riadený súvislým tónom (CTCSS)
- Digitálne riadené tiché ladenie (DCS)

Pri používaní CTCSS sa so signálom hlasu vysiela nízkofrekvenčný tón (medzi 67 a 250 Hz). Na výber je 38 rôznych tónov. Môžete si vybra″ jeden z týchto 38 dostupných tónov. Vďaka filtrovaniu tieto tóny zvyčajne nebude poču″, takže nebudú ruši″ komunikáciu.

DCS je podobné ako CTCSS, ale namiesto vysielania nepretržitého tónu zvolenej frekvencie sa k rádiovému signálu pridáva vysielanie digitálnych údajov. Digitálny kód sa vysiela naozaj nízkou rýchlos″ou, okolo 134 bitov za sekundu (kód má dĺžku 23 bitov). Iba najnovšie vysielačky podporujú DCS. K dispozícii je 83 DCS kódov, ktoré sa dajú použi″. Keďže staršie modely podporujú iba systém CTCSS, vhodnejšie bude používa″ DCS, aby ste predišli tomu, že počas komunikácie cez vysielačku budete poču″ iných používateľov.

13.7.1 CTCSS



- Stlačte dvakrát tlačidlo ➔ (5) : **„CTCSS“** a aktuálny kód CTCSS bude blika″ na displeji.
- Ak chcete zmeni″ kód, stlačte tlačidlo ▲ (9) alebo ▼ (6).
- Pre potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu stlačte tlačidlo **PTT** (11).

13.7.2 DCS

- Trikrát stlačte tlačidlo ➔ (5): **„DCS“** a aktuálny kód DCS bude blika″ na displeji.
- Ak chcete zmeni″ kód, stlačte tlačidlo ▲ (9) alebo ▼ (6).
- Pre potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu stlačte tlačidlo **PTT** (11).

Ak chcete vypnú″ CTCSS alebo DCS, zvoľte kód „00“ pre CTCSS alebo pre DCS v ponuke. Keď zadanie potvrdíte, zobrazí sa nápis „OF“.

13.8 Sledovanie kanálu

Funkciu sledovania kanálu môžete použi″ na kontrolu slabších signálov na aktuálnom kanáli.

- Stlačte súčasne tlačidlo ➔ (5) a tlačidlo ▼ (6), aby ste aktivovali sledovanie kanálov.
- Pre ukončenie sledovania kanálov stlačte tlačidlo ➔ (5).

Počas sledovania kanálov nebude obvod prijímača vo vysielačke prijíma″ kódy CTCSS alebo DCS.

13.9 Voľba VOX

Vysielačka umožňuje hlasom aktivovaný prenos (VOX). V režime VOX bude vysielačka prenáša″ signál po aktivácii vašim hlasom alebo iným zvukom v okolí. Režim VOX sa neodporúča, pokiaľ zamýšľate používa″ vysielačku v hlučnom alebo veternom prostredí.

Režim VOX sa vypne, keď stlačíte tlačidlo PTT (11).

- Stlačte štyrikrát tlačidlo ➔ (5) ; na displeji zabliká aktuálne nastavenie VOX a zobrazí sa ikona VOX.
- Stlačením tlačidla ▲ (9) nastavte úroveň citlivosti VOX medzi 1 a 3 (úroveň 3 je najcitlivejšia).
- Stláčajte tlačidlo ▼ (6), až kým sa na displeji zobrazí nápis **„OF“**, ak chcete vypnú″ funkciu VOX.
- Pre potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu stlačte tlačidlo **PTT** (11) .

13.10 Skenovanie kanálov

Funkcia SKENOVANIE KANÁLOV slúži na vyhľadávanie aktívnych signálov v nekonečnej slučke kanálov 1 až 8.
Po nájdení aktívneho kanála máte možnos″ vyhľada″ kód CTCSS alebo kód DCS, ktorý je nastavený používateľom, ktorý vysiela na kanáli.

13.10.1 Vyhľadávanie aktívneho rádiového kanála

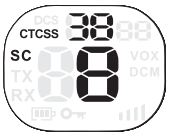
- Stlačte pä″krát tlačidlo ➔ ⑤: **„SC“** a aktuálny kanál bude blika″ na displeji.
- Stlačením tlačidla ▲ ⑨ alebo ▼ ⑥ spustite vyhľadávanie kanála.

Po nájdení aktívneho kanála sa vyhľadávanie zastaví a môžete počúva″ vysielanie. Keď sa vysielanie na nájdenom kanáli preruší, vyhľadávanie sa automaticky obnoví.

Ak stlačíte tlačidlo PTT ⑪ počas počúvania nájdeného kanála, vysielačka prejde spä″ do pohotovostného režimu na nájdenom kanáli.

13.10.2 Vyhľadávanie kódu CTCSS

Keď sa nájde aktívny kanál, stlačením tlačidla **PTT** ⑪ zvoľte nájdený aktívny kanál. Teraz máte možnos″ vyhľada″ kód CTCSS/DCS, ktorý používa nájdený používateľ.

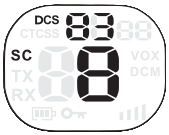


- Stlačte šes″krát tlačidlo ➔ ⑤: **„SC“** a **„CTCSS 00“** bliká na displeji pre zvolený rádiový kanál.
- Stlačením tlačidla ▲ ⑨ alebo ▼ ⑥ spustíte vyhľadávanie CTCSS.

Ak prebieha na kanáli vysielanie, kód CTCSS (ak sa používa) bude zistený a zobrazí sa.

- **Ak stlačíte tlačidlo PTT ⑪ počas počúvania nájdeného kódu CTCSS, vysielačka prejde spä″ do pohotovostného režimu na kanáli s kódom CTCSS.**
- **Ak sa nezistí žiadny kód CTCSS, je možné, že používateľ zvolil DCS. V tom prípade môžete vyhľada″ kód DCS. (čas″ 13.10.3)**

13.10.3 Vyhľadávanie kódu DCS



- Sedemkrát stlačte tlačidlo ➔ ⑤: **„SC“** a **„DCS 00“** bliká na displeji pre zvolený rádiový kanál.
- Stlačením tlačidla ▲ ⑨ alebo ▼ ⑥ spustite vyhľadávanie DCS.

Ak prebieha na kanáli vysielanie, kód DCS (ak sa používa) bude zistený a zobrazí sa.

Ak stlačíte tlačidlo PTT ⑪ počas počúvania nájdeného kódu DCS, vysielačka prejde spä″ do pohotovostného režimu na kanáli s kódom DCS.

13.11 Volacie tóny

Volací tón upozorní ostatných, že chcete zača″ hovori″.

13.11.1 Nastavenie volacieho tónu

Zariadenie Twintalker 4810 má 15 volacích tónov.

- Stlačte osemkrát tlačidlo ⇾ (5) , zobrazí sa „**CA**“ a bude blika″ aktuálny volací tón.
- Ak chcete zmeni″ volací tón, stlačte tlačidlo ▲ (9) alebo ▼ (6).
- Pre potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu stlačte tlačidlo **PTT** (11) .

13.11.2 Odoslanie volacieho tónu

Stlačte krátko •)) tlačidlo (4) . Volací tón sa prenesie na nastavenom kanáli.

13.12 Zapnutie/vypnutie potvrdenia „rozumiem“

Po uvoľnení tlačidla PTT vyšle jednotka signál „rozumiem“ ako potvrdenie ukončenia hovoru.

Nastavenie signálu „rozumiem“.

- Stlačte devä″krát tlačidlo ⇾ (5). **Zobrazí sa „rO“** .
- Stlačte tlačidlo ▲ pre aktiváciu **(ON)** alebo ▼ pre deaktiváciu signálu „rozumiem“ **(OF)**.
- Stlačením tlačidla **PTT** (11) potvrdíte váš výber a vrátite sa do pohotovostného režimu.

13.13 Zapnutie/vypnutie zvuku tlačidiel

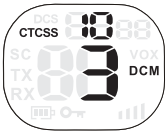
Pri stlačení tlačidla jednotka krátko pípne.

Nastavenie tónu tlačidiel.

- Stlačte tlačidlo ⇾ desa″krát. **Zobrazí sa „tO“**.
- Stlačte tlačidlo ▲ pre aktiváciu **(ON)** alebo ▼ pre deaktiváciu tónu tlačidiel **(OF)**.
- Stlačením tlačidla **PTT** (11) potvrdíte váš výber a vrátite sa do pohotovostného režimu.

13.14 Funkcia monitorovania dvoch kanálov

V pohotovostnom režime je vysielačka nastavená na jeden kanál s kódom CTCSS/DCS. Vysielačka bude prijíma″ iba signály vysielané na tomto kanáli s kódom CTCSS/DCS. Monitorovanie dvoch kanálov (DCM) umožňuje sledova″ druhý kanál s kódom CTCSS/DCS.



- Stlačte jedenás″krát tlačidlo ⇾ (5),**na displeji bude blika″ „ DCM OF“**.
- Ak chcete zmeni″ kanál, stlačte tlačidlo ▲ (9) alebo tlačidlo ▼ (6).
- Stlačením tlačidla ⇾ (5) potvrďte výber kanálu a prejdite na výber CTCSS. (Opätovným stlačením tlačidla ⇾ (5) prejdete na výber DCS)
- Stlačením tlačidla ▲ (9) alebo ▼ (6) zmeníte kód CTCSS alebo kód DCS.
- Stlačením tlačidla **PTT** (11) potvrdíte a vrátite sa do pohotovostného režimu.

- Ak chcete deaktivova″ funkciu, zvoľte možnos″ **„OF“** pri výbere kanála DCM.

Ak je aktívna funkcia monitorovania dvoch kanálov, vysielačka bude postupne prepína″ medzi pohotovostným kanálom + kódom CTCSS/DCS a druhým kanálom + kódom CTCSS/DCS.

13.15 Zámok klávesnice

- Ak chcete aktivova″ režim uzamknutia klávesnice, stlačte a po dobu troch sekúnd podržte tlačidlo ⇾ (5). Na displeji LCD sa zobrazí ikona zablokovania tlačidiel.
- Ak chcete deaktivova″ režim uzamknutia klávesnice, znovu stlačte na tri sekundy tlačidlo ⇾ (5)

Tlačidlo PTT (11), tlačidlo •)) (4) a tlačidlo ⏻ (10) bude funkčné aj v režime uzamknutia klávesnice.

13.16 Funkcia stopiek

Vysielačka Twintalker 4810 má stopky, ktoré počítajú do 59'59"99.

- Stlačte tlačidlo •)) (4) a podržte ho na tri sekundy; na displeji sa zobrazia stopky.
- Stlačením tlačidla ▲ (9) zapnete stopky.
- Stlačením tlačidla ▲ (9) vypnete stopky.
- Stlačením tlačidla ▼ (6) vynulujete stopky.
- Ak chcete deaktivova″ stopky, stlačte a po dobu troch sekúnd podržte tlačidlo •)) (4).

13.17 Podsvietenie displeja

Ak chcete aktivova″ podsvietenie displeja LCD, stlačte ľubovoľné tlačidlo okrem tlačidiel **PTT** (11) alebo •)) (4).
Podsvietenie displeja bude aktívne po dobu 6 sekúnd.

14 Pripojenie slúchadla

Zariadenie Twintalker 4810 môžete používa″ s priloženým slúchadlom.
Konektor sa nachádza pod ochranným gumovým krytom na pravej strane jednotky (2).
Ak chcete slúchadlo pripoji″, otvorte gumový kryt, pod ktorým je konektor. Gumový kryt sa nedá zloži″ z vysielačky, pretože je k nej pripevnený.
Zasuňte zástrčku slúchadla do konektora (2,5 mm).
Malé tlačidlo na slúchadle má takú istú funkciu ako tlačidlo **PTT** (11) na zariadení
Ak používate tlačidlo **PTT** (11) na slúchadle, hovorte do mikrofónu na drôte slúchadla..

Nepripojujte iné slúchadlá. Mohlo by dôjs″ k poškodeniu vášho zariadenia.

15 Riešenie problémov

Nefunguje napájanie	Mäkkou tkaninou očistite kontakty batérií. Vymeňte batérie.
Nefunguje vysielanie	Pred začatím hovoru sa uistite, či je tlačidlo **PTT** (11) úplne stlačené. Pomocou funkcie sledovania zistite aktivitu kanála a prepnite na iný kanál, ak je aktuálny kanál obsadený.
Nefunguje príjem	Skontrolujte hlasitos″ reproduktora. Uistite sa, že sa nachádzate v dosahu príjmu odosielateľa signálu a v prípade potreby zmeňte svoju polohu.
Obmedzený dosah a šum pri prenose	Dosah komunikácie závisí od terénu. Oceľové konštrukcie, betónové budovy alebo použitie vo vozidlách majú na dosah signálu nepriaznivý vplyv. Snažte sa čo najviac vyhýba″ prekážkam a komunikova″ tak, aby medzi jednotlivými zariadeniami neboli prekážky. Zmeňte svoju polohu.
Interferencia	Vzdialenos″ prijímača a vysielača je príliš malá. Minimálna vzdialenos″ medzi dvoma jednotkami je 1,5 m.

16 Technické údaje

Kanály	8
Vedľajší kód	CTCSS 38 / DCS 83
Frekvencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Dosah	Max. 8 km (otvorený priestor)
Batérie	4 x AAA alkalické alebo 4 x AAA NiMH, nabíjateľné
Vysielací výkon	=< 500 mW ERP
Typ modulácie	FM - F3E
Odstup kanálov	12,5 kHz
Adaptér nabíjačky Duo	Vstup: 230 V AC/50 Hz - Výstup: 9 V DC / 200 mA

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Adresa servisu a kontakt na horúcu linku

Adresy servisných stredísk sú uvedené na servisnej karte priloženej v balení, prípadne ich môžete nájs˙ na webovej stránke www.ucom.be

18 Prehlásenie o zhode a výrobca

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgicko

Prehlásenie o zhode nájdete na poslednej strane tejto užívateľskej príručky.

19 Záruka

19.1 Záručná doba

Zariadenia majú 36-mesačnú záručnú dobu. Záručná doba začína plynú˙ dňom zakúpenia nového zariadenia. Na štandardné ani nabíjateľné batérie (typ AA/AAA) sa žiadna záruka nevz˙ahuje.
Záruka sa nevz˙ahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predloži˙ originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

19.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie sa musí vráti˙ do autorizovaného servisného centra spolu s platným dokladom o kúpe.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby, a to buď opravením alebo výmenou nefunkčných zariadení či súčiastok nefunkčných zariadení. V prípade výmeny sa farba a model môžu líši˙ od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Záručná doba sa opravou alebo výmenou výrobku prostredníctvom servisného centra nepredlžuje.

19.3 Výnimky zo záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva.
Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatni˙, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.
Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.

1	**Uvod**	**110**
2	**Namjena**	**110**
3	**CE oznaka**	**110**
4	**Sigurnosne upute**	**110**
4.1	Općenito	110
4.2	Opekline	110
4.3	Ozljede	110
4.4	Opasnost od eksplozije	110
4.5	Opasnost od trovanja	111
4.6	Zakon	111
4.7	Napomene	111
5	**Čišćenje i održavanje**	**111**
6	**Zbrinjavanje uređaja (okoliš)**	**111**
7	**Uporaba PMR uređaja**	**112**
8	**Sadržaj pakiranja**	**112**
9	**Početak rada**	**113**
9.1	Postavljanje/Skidanje kopče za pojas	113
9.2	Umetanje baterija	113
10	**Punjenje baterija**	**114**
11	**Opis**	**114**
12	**Informacije na LCD zaslonu**	**115**
13	**Uporaba uređaja Twintalker 4810**	**115**
13.1	UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE uređaja	115
13.2	Razina napunjenosti baterije/Signaliziranje istrošenosti baterije	115
13.3	Podešavanje glasnoće zvučnika	116
13.4	Primanje signala	116
13.5	Prijenos signala	116
13.6	Promjena kanala	117
13.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - Sustav potiskivanja s ignala kontinuiranim tonom) / DCS (Digital Coded Squelch - Digitalno kodirano potiskivanje signala)	117
13.8	Provjeravanje	118
13.9	Odabir funkcije VOX	118
13.10	Pretraživanje kanala	118
13.11	Tonovi poziva	120
13.12	Uključivanje/Isključivanje 'bip' signala Prijem	120
13.13	Uključivanje/Isključivanje tona tipki	120
13.14	Funkcija dvokanalne provjere	120
13.15	Zaključavanje tipaka	121
13.16	Funkcija štoperice	121
13.17	Pozadinsko svjetlo zaslona	122

14 Konektor za slušalice 122
15 Dijagnosticiranje i uklanjanje kvarova 122
16 Tehničke specifikacije 123
17 Adresa servisa i telefonska linija za pomoć 124
18 Izjava o usklađenosti i izjava proizvođača 124
19 Jamstvo 124
19.1 Razdoblje jamstva 124
19.2 Postupak ostvarivanja jamstva 124
19.3 Iznimke u primjeni jamstva 124

1 Uvod

Zahvaljujemo na kupnji uređaja Twintalker 4810. To je radio-komunikacijskom uređaju male snage i velikog dometa od najviše 8 km. Osim minimalnog troška ponovnog punjenja baterija, ne iziskuje nikakve druge troškove rada.
TwinTalker radi na 8 kanala.
Twintalker je zaštićen od okomitog padanja kapljica vode ako je kućište nagnuto za najviše 15° u skladu sa standardom IPX2.

2 Namjena

Može se koristiti u rekreacijske svrhe. Na primjer: za održavanje veze tijekom putovanja s 2 ili više automobila, vožnje biciklima, skijanja. Može se koristiti za održavanje veze s djecom dok se vani igraju, itd...

3 CE oznaka

Oznaka CE na uređaju, uputama za uporabu i poklon kutiji znači da je uređaj u skladu s bitnim zahtjevima direktive R&TTE 1995/5/EC.

4 Sigurnosne upute

4.1 Općenito

Molimo da pažljivo i u potpunosti pročitate sljedeće informacije o sigurnosti i pravilnoj uporabi. Upoznajte se sa svim funkcijama uređaja. Čuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu za buduću uporabu.

4.2 Opekline

- Ako je poklopac antene oštećen, ne dirajte je budući da antena u dodiru s kožom može uzrokovati manje opekline tijekom prijenosa.
- Baterije mogu uzrokovati materijalnu štetu poput opeklina ako vodljivi materijal, primjerice nakit, ključevi ili lančić s perlicama, dođe u dodir s izloženim priključcima. Spomenuti materijal može zatvoriti strujni krug (kratki spoj) i tako postati vrlo vruć. Prilikom rukovanja napunjenom baterijom budite vrlo oprezni, naročito kada je stavljate u džep, torbicu ili slično mjesto s drugim metalnim predmetima.

4.3 Ozljede

- Ne stavljajte uređaj na mjesta iznad zračnog jastuka ili u područje zahvaćanja zračnog jastuka. Zračni jastuci napuhavaju se velikom snagom. Ako PMR stavite u područje zahvaćanja zračnog jastuka i on se napuhne, komunikator bi mogao biti izbačen velikom snagom i nanijeti teške ozljede putnicima u vozilu.
- PMR držite najmanje 15 centimetara od srčanog stimulatora.
- PMR ISKLJUČITE čim nastupe smetnje na medicinskom uređaju.

4.4 Opasnost od eksplozije

- Ne mijenjajte baterije u potencijalno eksplozivnoj atmosferi. Prilikom postavljanja ili vađenja baterija može doći do iskrenja koje može uzrokovati eksploziju.

- Isključite PMR kada se nalazite u području s potencijalno eksplozivnom atmosferom. Iskre bi u takvom okruženju mogle izazvati eksploziju ili vatru te tako uzrokovati tjelesne ozljede ili čak smrt.
- Baterije nikada ne bacajte u vatru jer mogu eksplodirati.

Područja s potencijalno eksplozivnom atmosferom često su, ali ne uvijek, jasno označena. Tu spadaju područja s gorivima kao što je potpalublje na čamcima i brodovima, oprema i postrojenja za prijenos ili skladištenje goriva ili kemikalija; područja gdje zrak sadrži kemikalije ili čestice, poput zrnastog materijala, prašine ili metalne prašine; kao i bilo koja druga područja gdje se normalno savjetuje da ugasite motor vozila.

4.5 Opasnost od trovanja

- Baterije čuvajte izvan dohvata djece.

4.6 Zakon

- U nekim zemljama zabranjeno je koristiti PMR uređaj za vrijeme upravljanja vozilom. U tom slučaju maknite se s prometnice prije uporabe uređaja.
- ISKLJUČITE PMR uređaj u avionu ako ste tako upućeni. Svaka uporaba PMR uređaja mora biti u skladu s propisima zrakoplovne tvrtke ili uputama posade.
- ISKLJUČITE PMR uređaj u svim ustanovama s natpisima koji to zahtijevaju. Bolnice ili druge zdravstvene ustanove koriste opremu koja je osjetljiva na vanjsku RF energiju.
- Zamjena ili modificiranje antene može utjecati na specifikacije PMR radijskog uređaja i predstavljati kršenje CE propisa. Neodobrene antene također mogu oštetiti radio.

4.7 Napomene

- Ne dirajte antenu za vrijeme prijenosa, zbog mogućeg nepovoljnog utjecaja na domet.
- Izvadite baterije ako uređaj ne namjeravate koristiti duže vrijeme.

5 Čišćenje i održavanje

- Uređaj čistite brišući ga mekom krpom koju ste malo navlažili vodom. Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala na uređaju jer mogu oštetiti kućište i dospjeti u unutrašnjost te tako nanijeti trajnu štetu.
- Kontakte baterija možete obrisati suhom krpom koja ne ostavlja dlačice.
- Ako se uređaj namoči, isključite ga i odmah izvadite baterije. Obrišite pretinac za baterije mekom krpom kako biste smanjili mogućnost oštećenja zbog vlage. Ostavite pretinac za baterije otvorenim preko noći ili dok se sasvim ne osuši. Ne koristite uređaj dok ne bude sasvim suh.

6 Zbrinjavanje uređaja (okoliš)

Na kraju životnog vijeka proizvoda, uređaj ne biste smjeli baciti zajedno s ostalim kućnim otpadom, već ga odnesite na sabirno mjesto za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. To je naznačeno i znakom na proizvodu, uputama za uporabu i/ili kutiji.

Neki od materijala proizvoda mogu se ponovno koristiti ako ih dostavite na mjesto za recikliranje. Ponovnom uporabom dijelova ili sirovina iskorištenih proizvoda znatno

doprinosite zaštiti okoliša. Molimo da se obratite lokalnim tijelima ako trebate više informacija o sabirnim mjestima u vašem kraju.

7 Uporaba PMR uređaja

Za omogućavanje komunikacije između PMR uređaja, svi uređaji moraju biti podešeni na isti kanal i CTCSS/DCS kod (pogledajte poglavlje “13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - Sustav potiskivanja signala kontinuiranim tonom) / DCS (Digital Coded Squelch - Digitalno kodirano potiskivanje signala)”) i unutar dometa prijema (do najviše 8 km na otvorenom terenu). Budući da ovi uređaji koriste slobodne frekvencijske pojaseve (kanale), svi uređaji u radu dijele ove kanale (ukupno 8 kanala). Stoga, privatnost nije zajamčena. Bilo tko s PMR uređajem podešenim na vaš kanal može prisluškivati razgovor. Ako želite komunicirati (prijenosom glasovnog signala), morate pritisnuti tipku **PTT** (11). Nakon što pritisnete ovu tipku, uređaj prelazi u mod prijenosa i možete govoriti u mikrofon. Svi ostali PMR uređaj u dometu, na istom kanalu i u modu spreman (ne prenose) čut će vašu poruku. Morate pričekati dok druga strana završi s prijenosom i tek tada možete odgovoriti na poruku. Na kraju svakog prijenosa uređaj pošalje zvučni 'bip' signal ako je signal Prijem aktiviran (pogledajte poglavlje “13.12 Uključivanje/Isključivanje 'bip' signala Prijem”). Da biste odgovorili, samo pritisnite tipku **PTT** (11) i govorite u mikrofon.

Ako 2 ili više korisnika pritisnu tipku PTT (11) istovremeno, prijemnik će primiti samo najjači signal a ostali signali će se prigušiti. Zato signal prenosite samo (pritisnite tipku PTT (11)) kada je kanal slobodan.

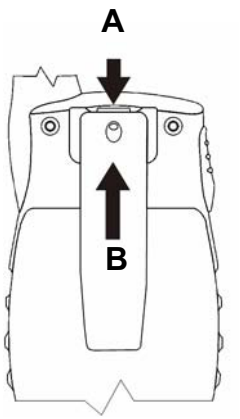
Na domet radio valova snažno utječu prepreke poput zgrada, betonskih/ metalnih građevina, neravnina krajolika, šuma, biljki, ... To dovodi do toga da domet između dva ili više PMR uređaja može u nekim krajnjim slučajevima biti ograničen na maksimalno nekoliko desetina metara. Brzo ćete primijetiti da PMR najbolje radi u uvjetima s minimalno prepreka između korisnika.

8 Sadržaj pakiranja

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x kopča za pojas
- 1 x Duo punjač
- 1 x strujna adaptera
- 8 x AAA NiMh baterija
- 2 x slušalice s mikrofonom i tipkom **PTT**
- Upute za uporabu
- Kartica s adresom servisa i telefonskom linijom za pomoć

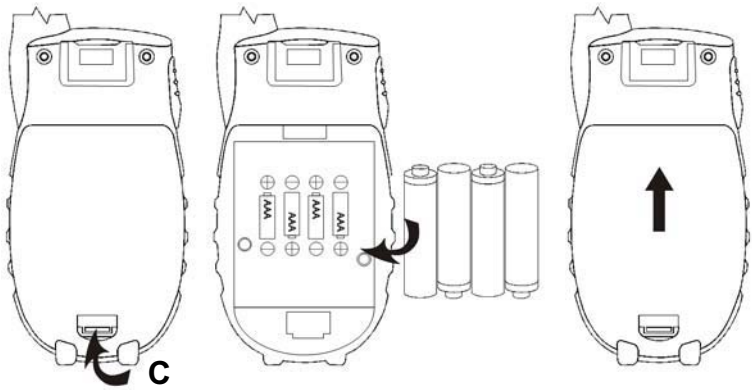
9 Početak rada

9.1 Postavljanje/Skidanje kopče za pojas



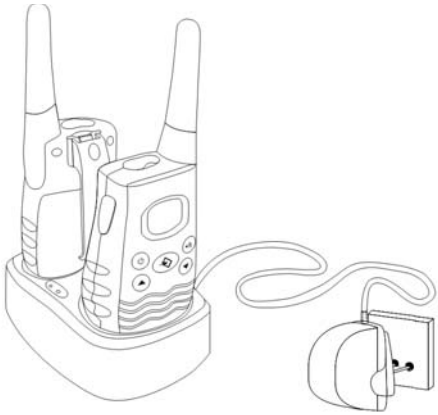
1. Kako biste skinuli kopču za remen s uređaja, gurnite kopču (B) prema anteni i izvucite jezičak kopče za remen iz uređaja (A).
2. Kad vraćate kopču za remen na mjesto, kopča će biti sigurno zaključana kad čujete škljocaj.

9.2 Umetanje baterija



1. Skinite kopču za pojas (pogledajte poglavlje “9.1 Postavljanje/Skidanje kopče za pojas”).
2. Podignite poklopac baterije laganim guranjem kopče poklopca (C) pomoću vašeg nokta.
3. Umetnite NiMh baterije. Pazite da su polariteti NiMh baterija ispravno okrenuti.
4. Zatvorite vratašca za baterije.
5. Vratite kopču za remen.

10 Punjenje baterija



Kad su baterije instalirane, stolni punjač omogućava praktično punjenje.

1. Stavite stolni punjač na ravnu površinu.
2. Jedan kraj isporučenog adaptera priključite u lako dostupnu električnu zidnu utičnicu, a drugi kraj u priključak na stražnjoj strani stolnog punjača ㉕.(pogledajte naslovnicu - slika **C**)
3. Stavite radio u punjač kao što je prikazano.
4. Uključiti će se svijetleća dioda za punjenje ㉖ ako je ispravno umetnut i punjenje je u tijeku.(pogledajte presavijenu naslovnicu - slika **D**)

Za potpuno punjenje baterija treba oko 8 do 10 sati.

Nemojte pritiskati PTT tipku PMR uređaja dok su u punjaču!

Pazite da ne dođe do kratkog spoja baterija i ne bacajte ih u vatru.
Izvadite baterije ako uređaj ne namjeravate koristiti duže vrijeme.
U punjaču ne punite baterije koje nisu punjive, poput alkalnih baterija.
To možete oštetiti PMR uređaje i jedinicu punjača.

11 Opis

Pogledajte presavinutu naslovnu stranicu - Slika **A**

1. LCD zaslon
2. Priključak za slušalice
3. Antena
4. Tipka za upućivanje poziva •)))
5. Tipka izbornika ➔◇
   – Ulazak u postavke izbornika
6. Gumb dolje ▼
   – Smanjivanje glasnoće zvučnika
   – Odabir prethodne vrijednosti izbornika
7. Kontakti punjača
8. Mikrofon

9. Tipka GORE ▲
   – Povećanje glasnoće zvučnika
   – Odabir sljedeće vrijednosti izbornika
10. Tipka za uključivanje-isključivanje ⏻
11. Tipka Pritisni za govor **PTT**

12 Informacije na LCD zaslonu

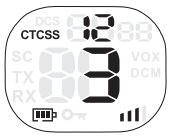
Pogledajte presavinutu naslovnu stranicu - Slika **B**

12. CTCSS oznaka
13. DCS oznaka
14. CTCSS/DCS/ sekunde štoperice / opcija izbornika -vrijednost
15. Vrijednost 1/100 za štopericu
16. VOX oznaka
17. Oznaka moda dvostrukog kanala (DCM)
18. Oznaka kanala/stavke izbornika
19. Oznaka glasnoće zvučnika
20. Simbol za zaključavanje tipkovnice
21. Oznaka napunjenosti baterije
22. Simbol RX
    – Prikazano za vrijeme prijema.
23. Simbol TX
    – Prikazano za vrijeme prijenosa.
24. Oznaka pretraživanja
    – Prikazuje se u modu pretraživanja

13 Uporaba uređaja Twintalker 4810

Slike zaslona na sljedećim stranicama prikazuju samo simbole ili informacije na zaslonu za funkcije koje se objašnjavaju u tekstu.

13.1 UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE uređaja



Za UKLJUČIVANJE:

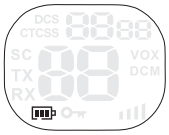
- Pritisnite i držite tipku ⏻ ⑩ 3 sekunde. Uređaj emitira “bip” signal a na LCD zaslonu se prikaže trenutačni kanal.

Za ISKLJUČIVANJE:

- Pritisnite i držite tipku ⏻ ⑩ 3 sekunde. Uređaj emitira “bip” signal a na LCD zaslonu više nema prikaza.

13.2 Razina napunjenosti baterije/Signaliziranje istrošenosti baterije

Razina napunjenosti baterije je označena brojem kvadratića na sličici baterije na LCD zaslonu.



Baterija je puna

Baterija je puna 2/3

Baterija je puna 1/3

Baterija je prazna

Kada je razina napunjenosti baterije niska, simbol baterije će treptati i oglašava se zvučni signal radi signaliziranja da je baterije potrebno zamijeniti ili napuniti.

Nikad ne punite baterije koji nisu punjive, primjerice poput alkalnih baterija.

13.3 Podešavanje glasnoće zvučnika

- Pritisnite tipku ▲ (9) u modu Spreman da biste povećali glasnoću zvučnika. Razina glasnoće prikazana je na zaslonu.
- Pritisnite tipku ▼ (6) da biste smanjili glasnoću zvučnika.

13.4 Primanje signala

Uređaj je neprekidno u modu primanja kada je UKLJUČEN, a ne obavlja prijenos.

Kako bi drugi mogli primiti vaš prijenos i oni moraju biti na istom kanalu i imati podešen isti CTCSS ili DCS kod . (Pogledajte poglavlja "13.6 Promjena kanala" i "13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - Sustav potiskivanja signala kontinuiranim tonom) / DCS (Digital Coded Squelch - Digitalno kodirano potiskivanje signala)")
Moguće je koristiti ili CTCSS ili DCS kod, ali nikada oba istovremeno.

13.5 Prijenos signala

- Pritisnite i držite tipku **PTT** (11) da biste obavili prijenos. Na zaslonu je prikazana oznaka TX.
- Držite uređaj u okomitom položaju tako da mikrofon bude 10 cm od usta i govorite u mikrofon.
- Otpustite tipku **PTT** (11) kada želite prekinuti prijenos.

Kako biste provjerili aktivnost kanala, koristite funkciju nadzora (pogledajte poglavlje "13.8 Provjeravanje").

13.6 Promjena kanala

- Pritisnite tipku ⇾ (5) jedanput, na zaslonu treperi broj trenutačnog kanala.
- Pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6) da biste promijenili kanal.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

Ako u vremenu od 5 sekundi ne pritisnete nijednu tipku tijekom podešavanja, uređaj se vraća u mod Spreman.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - Sustav potiskivanja signala kontinuiranim tonom) / DCS (Digital Coded Squelch - Digitalno kodirano potiskivanje signala)

PMR radio uređaji koji ne trebaju licencu i rade na frekvencijskom pojasu od 446 MHz, poput Twintalker 4810 PMR uređaja, imaju dostupnih 8 radio kanala. Ako u vašem susjedstvu ima puno PMR korisnika, postoji šansa da neki od tih korisnika koriste isti radio kanal.
Radi sprječavanja primanja signala od ostalih korisnika, dodani su podkanali.
Dva PMR radio uređaja će moći komunicirati međusobno samo ako rade na istom radio kanalu i imaju odabrane iste podkanale.

Postoje dvije vrste podkanala:
- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

Pri korištenju CTCSS, zajedno s glasovnim signalom će se odašiljati niskofrekventni ton (između 67 i 250 Hz). Moguće je odabrati bilo koji između 38 ponuđenih tonova. Slobodno možete odabrati jedan od tih 38 dostupnih tonova. Zbog filtriranja te tonove općenito nije moguće čuti, stoga neće ometati komunikaciju.

DCS je sličan CTCSS-u, ali umjesto slanja kontinuiranog tona odabrane frekvencije, radio signalu se dodaje prijenos digitalnih podataka. Digitalni kod se odašilje pri niskoj brzini od oko 134 bita u sekundi (kod je dugačak 23 bita). DCS će podržavati samo PMR uređaji najnovije generacije. Postoji 83 dostupna DCS koda za korištenje. S obzirom da raniji modeli podržavaju samo CTCSS, bolje je koristiti DCS za sprječavanja oglašavanja ostalih korisnika tokom vaših PMR razgovora.

13.7.1 CTCSS

- Dvaput pritisnite tipku ⇾ (5): **Na zaslonu će treptati "CTCSS"** i trenutni CTCSS kod.
- Pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6) da biste promijenili na drugi kod.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

13.7.2 DCS

- Triput pritisnite tipku ⇾ (5) : **Na zaslonu će treptati "DCS"** i trenutni DCS kod.
- Pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6) da biste promijenili na drugi kod.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

Za onemogućavanje CTCSS ili DCS funkcije, u izborniku odaberite kod "00" za CTCSS ili DCS. Nakon potvrde unosa, prikazat će se "OF".

13.8 Provjeravanje

Funkciju provjeravanja (monitora) možete koristiti za provjeru slabijih signala u trenutačnom kanalu.

- Za aktiviranje provjeravanja kanal, istovremeno pritisnite tipku ⇾ (5) i tipku ▼ (6).
- Za prekid nazora pritisnite tipku ⇾ (5).

Tokom provjeravanja kanala električni krug prijemnika u PMR uređaju neće osluškivati CTCSS ili DCS kodove.

13.9 Odabir funkcije VOX

PMR uređaj ima mogućnost govorno aktiviranog prijenosa (VOX). U VOX načinu rada radio će prenositi signal kada ga aktivira vaš glas ili neki drugi zvuk oko vas. Funkcija VOX ne preporučuje se ako radio namjeravate koristiti u bučnom ili vjetrovitom okruženju.

Mod VOX će se premostiti kada pritisnete tipku PTT (11).

- Pritisnite tipku ⇾ (5) četiri puta, aktualna postavka VOX treperi na zaslonu i prikaže se simbol VOX.
- Pritisnite tipku ▲ (9) za podešavanje razine VOX osjetljivosti između 1 i 3 (razina 3 je najosjetljivija razina).
- Za isključivanje funkcije VOX pritišćite tipku ▼ (6) dok se na zaslonu ne pojavi **'OF'**.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

13.10 Pretraživanje kanala

Značajka pretraživanja kanala traži aktivne signale u beskonačnoj petlji od 1. do 8. kanala. Kada je pronađen aktivni kanal tada imate mogućnost tražiti CTCSS kod ili DCS kod koji je postavio korisnik koji odašilje na kanalu.

13.10.1 Traženje aktivnog radio kanala

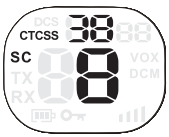
- Pritisnite tipku ⇾ (5) pet puta: **Na zaslonu će treptati "DCS"** i trenutni kanal.
- Za pokretanje pretraživanja kanala pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6).

Kad se pronađe aktivni kanal, pretraživanje se zaustavlja i možete slušati prijenos. Kada prijenos na odabranom kanalu stane, pretraživanje se automatski nastavlja.

Ako pritisnete tipku PTT (11) za vrijeme slušanja pronađenog kanala, PMR će se vratiti u mod Spreman na pronađenom kanalu.

13.10.2 Traženje CTCSS koda

Kada se pronađe aktivni kanal, pritisnite tipku **PTT** (11) za odabir pronađenog aktivnog kanala. Tada imate mogućnost traženja CTCSS/DCS koda koji koristi pronađeni korisnik.



- Šest puta pritisnite tipku ⇾ (5) : **Na zaslonu trepće "SC"** i **"CTCSS 00"** za odabrani radio kanal.
- Za pokretanje CTCSS pretraživanja pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6).

Kad se jednom uspostavi prijenos na kanalu, CTCSS kod (ako se koristi) će biti automatski detektiran i prikazan.

- **Ako pritisnete tipku PTT (11) za vrijeme slušanja pronađenog CTCSS koda, PMR će se vratiti u mod Spreman na pronađenom kanalu s CTCSS kodom.**
- **Ako nema detektiranog CTCSS koda, moguće je da je korisnik odabrao DCS. U tom slučaju možete tražiti DCS kod. (odjeljak 13.10.3)**

13.10.3 Traženje DCS koda

- Pritisnite tipku ⇾ (5) sedam puta: **Na zaslonu trepće "SC"** i **"DCS 00"** za odabrani radio kanal.
- Za pokretanje DCS pretraživanja pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6).

Kad se jednom uspostavi prijenos na kanalu, DCS kod (ako se koristi) će biti automatski detektiran i prikazan.

Ako pritisnete tipku PTT (11) za vrijeme slušanja pronađenog DCS koda, PMR će se vratiti u mod Spreman na pronađenom kanalu s DCS kodom.

13.11 Tonovi poziva

Ton poziva upozorava druge da ćete početi govoriti.

13.11.1 Podešavanje tona poziva

Twintalker 4810 ima 15 tonova poziva.

- Pritisnite tipku ⇾ (5) osam puta, prikazuje se "**CA**" i trenutni ton poziva treperi.
- Pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6) za promjenu na drugi ton poziva.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

13.11.2 Slanje tona poziva

Kratko pritisnite tipku •)) (4) . Ton poziva prenosi se na podešenom kanalu.

13.12 Uključivanje/Isključivanje 'bip' signala Prijem

Nakon otpuštanja tipke PTT, uređaj emitira 'bip' signal za prijem kojim potvrđuje da ste prestali govoriti.

Za postavljanje 'bip' signala Prijem.

- Devet puta pritisnite tipku ⇾ (5). **Prikazati će se 'rO'**.
- Pritisnite ▲ za omogućavanje **(ON)** ili ▼ za onemogućavanje 'bip' signala Prijem **(OF)**.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

13.13 Uključivanje/Isključivanje tona tipki

Kada se pritisne tipka, uređaj emitira kratki 'bip' signal.

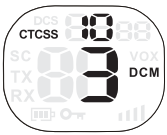
Za postavljanje tona tipki.

- Pritisnite ⇾ deset puta. Prikazati će se **'tO'**.
- Pritisnite ▲ za omogućavanje **(ON)** ili ▼ za onemogućavanje tona tipki **(OF)**.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

13.14 Funkcija dvokanalne provjere

U modu Spreman, PMR uređaj je podešen na jedan zadani kanal sa CTCSS/DCS kodom. PMR uređaj će primati samo signale koji se prenose na tom kanalu s CTCSS/DCS kodom.

Dvokanalna provjera (DCM) omogućuje vam da provjerite drugi kanal sa CTCSS/DCS kodom.



- Jedanaest puta pritisnite tipku ⇾ (5), na zaslonu će treperiti **" DCM OF"**.
- Pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6) kako biste promijenili kanal.
- Pritisnite tipku ⇾ (5) da biste potvrdili odabir kanala i idite na CTCSS odabir. (Pritisnite tipku ⇾ (5) ponovno za odlazak na DCS odabir)
- Pritisnite tipku ▲ (9) ili tipku ▼ (6) da biste promijenili CTCSS kod ili DCS kod.
- Pritisnite tipku **PTT** (11) za potvrđivanje i povratak u mod Spreman.

- Za onemogućavanje funkcije odaberite **"OF"** pri odabiru DCM kanala.

Dok je funkcija dvokanalne provjere aktivna, PMR uređaj će se uzastopno međusobno prebacivati s kanala spreman + CTCSS/DCS kod na dvokanalni + CTCSS/DCS kod.

13.15 Zaključavanje tipaka

- Pritisnite i zadržite tipku ⇾ (5) tri sekunde kako biste uključili način zaključavanja tipki. Simbol zaključavanja tipki prikazan je na LCD zaslonu.
- Ponovo pritisnite i 3 sekunde zadržite tipku ⇾ (5) da biste isključili zaključavanje tipaka.

Tipka PTT (11), tipka •)) (4) i tipka ⏻ (10) će i dalje biti funkcionalne kada ja aktivirano zaključavanje tipki.

13.16 Funkcija štoperice

Twintalker 4810 ima ugrađenu štopericu koja broji do 59'59"99.

- Pritisnite i držite tipku •)) (4) tri sekunde i prikazat će se zaslon štoperice.
- Pritisnite tipku ▲ (9) za pokretanje štoperice.
- Pritisnite tipku ▲ (9) za zaustavljanje štoperice.
- Pritisnite tipku ▼ (6) za resetiranje štoperice na nulu.
- Pritisnite i zadržite tipku •)) (4) tri sekunde da biste deaktivirali štopericu.

13.17 Pozadinsko svjetlo zaslona

Za uključivanje pozadinskog svjetla LCD zaslona, pritisnite bilo koju tipku osim tipke **PTT** (11) ili tipke •))) (4).
Pozadinsko svjetlo LCD zaslona bit će upaljeno 6 sekundi.

14 Konektor za slušalice

Twintalker 4810 može se koristiti s isporučenim slušalicama.
Konektor se nalazi ispod zaštitnog gumenog poklopca na gornjoj strani uređaja (2).
Kako biste spojili slušalice, otvorite gumeni preklop tako da se vidi konektor. Gumeni preklop se ne može ukloniti s PMR jer je pričvršćen na uređaj.
Utikač slušalice utaknite u konektor (utikač od 2,5 mm).
Mala tipka na slušalici ima istu funkciju kao i tipka **PTT** (11) na uređaju.
Kada koristite tipku **PTT** (11) na slušalici, također za razgovor morate koristiti i mikrofon na slušalici..

Ne spajajte druge slušalice. Time biste mogli uzrokovati oštećenje uređaja.

15 Dijagnosticiranje i uklanjanje kvarova

Nema napajanja	Mekom krpom očistite kontakte baterija. Zamijenite baterije.
Nema prijenosa	Tipka **PTT** (11) mora biti potpuno pritisnuta prije nego počnete govoriti. Pratite aktivnost kanala i prebacite na drugi kanal ako je trenutačni u uporabi.
Nema prijema	Provjerite glasnoću zvučnika Provjerite jeste li u dometu prijema pošiljatelja i po potrebi promijenite svoju lokaciju.
Ograničen domet i šumovi tijekom prijenosa.	Domet govora ovisi o terenu. Čelične konstrukcije, betonske zgrade ili uporaba u vozilu loše utječu na domet. Pokušajte izbjeći sve prepreke koje možete i komunicirajte na čistom prostoru. Promijenite lokaciju.
Smetnje	Prijamnik i predajnik su preblizu. Minimalni razmak između dvaju uređaja treba biti 1,5 m.

16 Tehničke specifikacije

Kanali	8
Podkod	CTCSS 38 / DCS 83
Frekvencija	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Domet	Do 8 km (otvoren teren)
Baterije	4 x AAA Alkalne ili 4 x AAA NiMH punjive
Snaga prijenosa	=< 500mW ERP
Tip modulacije	FM - F3E
Razmak kanala	12,5 kHz
Adapter dvostrukog punjača	Ulaz : 230V AC / 50Hz - Izlaz: 9V DC / 200mA

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Adresa servisa i telefonska linija za pomoć

Adrese servisa tiskane su na posebnoj kartici sadržanoj u pakiranju a mogu se naći i na www.ucom.be

18 Izjava o usklađenosti i izjava proizvođača

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgija

Izjava o usklađenosti nalazi se na posljednjoj stranici ovih uputa za uporabu

19 Jamstvo

19.1 Razdoblje jamstva

Jamstveno razdoblje uređaja traje 36 mjeseci. Razdoblje jamstva počinje danom kupnje novog uređaja. Jamstvo ne uključuje standardne baterije ili baterije koje se mogu puniti (tip AA/AAA).
Potrošni materijal ili nedostaci koji imaju zanemariv utjecaj na rad ili vrijednost opreme nisu pokriveni jamstvom.
Za priznavanje jamstva potrebno je predočiti original ili presliku računa s naznačenim datumom kupnje i modelom uređaja.

19.2 Postupak ostvarivanja jamstva

Neispravan uređaj treba vratiti ovlaštenom servisnom centru zajedno s važećim dokazom o kupnji i popunjenom servisnom karticom.
Ako se na uređaju tijekom razdoblja jamstva pojavi kvar, the ovlašteni servis besplatno će ukloniti svaki kvar nastao zbog materijala ili grešaka u proizvodnji, bilo popravkom bilo zamjenom uređaja ili pokvarenog dijela. U slučaju zamjene, boja i model mogu se razlikovati od originalnog kupljenog uređaja.
Datum kupnje određuje početak razdoblja jamstva. Razdoblje jamstva se ne produžava u slučaju zamjene ili popravka od strane ovlaštenog servisnog centra.

19.3 Iznimke u primjeni jamstva

Oštećenja ili kvarovi uzrokovani nepravilnim rukovanjem ili radom, kao i oštećenja nastala zbog uporabe neoriginalnih dijelova ili pribora nisu pokriveni jamstvom.
Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana vanjskim faktorima kao što su munje, voda i vatra, kao ni oštećenja uzrokovana tijekom transporta.
Jamstvo ne vrijedi ako je serijski broj na uređaju promijenjen, uklonjen ili je postao nečitljiv.
Svi zahtjevi za ostvarivanje jamstva smatraju se nevažećima ako kupac sam popravlja, mijenja ili prilagođuje uređaj.

1	**Einleitung**	**127**
2	**Verwendungszweck**	**127**
3	**CE-Kennzeichnung**	**127**
4	**Sicherheitshinweise**	**127**
4.1	Allgemein	127
4.2	Verbrennungsgefahr	127
4.3	Verletzungsgefahr	127
4.4	Explosionsgefahr	128
4.5	Vergiftungsgefahr	128
4.6	Vorschriften	128
4.7	Hinweise	128
5	**Reinigung und Wartung**	**129**
6	**Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)**	**129**
7	**Betrieb eines Sprechfunkgeräts**	**129**
8	**Packungsinhalt**	**130**
9	**Erste Schritte**	**130**
9.1	Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters	130
9.2	Einlegen der Batterien / Akkus	131
10	**Laden der Akkus**	**131**
11	**Beschreibung**	**132**
12	**Informationen zum LCD-Display**	**132**
13	**Betrieb des Twintalker 4810**	**133**
13.1	Ein-/Ausschalten des Geräts	133
13.2	Ladezustandsanzeige / Anzeige schwache Batterie	133
13.3	Einstellen der Lautsprecherlautstärke	134
13.4	Empfangen eines Signals	134
13.5	Senden eines Signals	134
13.6	Wechseln des Kanals	134
13.7	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)	135
13.8	Kanalüberwachung	136
13.9	VOX-Auswahl	136
13.10	Kanalsuchlauf	136
13.11	Ruftöne	138
13.12	Ein-/Ausschalten des Quittungstons	138
13.13	Ein-/Ausschalten des Tastentons	138
13.14	Zweikanalsuchlauf (DCM)	139
13.15	Tastensperre	139
13.16	Stoppuhrfunktion	140
13.17	Display-Hintergrundbeleuchtung	140

14 Anschluss des Kopfhörers 140
15 Problembeseitigung 141
16 Technische Eigenschaften 141
17 Kundendienstadresse und Support-Hotline 142
18 Konformitätserklärung und Hersteller 142
19 Garantie 143
19.1 Garantiezeit 143
19.2 Garantieabwicklung 143
19.3 Garantieausschlüsse 143

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für der Twintalker 4810 entschieden haben. Er ist ein Sprechfunkgerät für große Entfernungen mit einer Reichweite bis zu 8 km. Er verursacht keine laufenden Betriebskosten außer den geringfügigen Kosten für das Aufladen der Akkus. Der TwinTalker verwendet 8 Kanäle.
Der Twintalker ist geschützt gegen schräg fallendes Tropfwasser (15°) nach IPX2 Norm.

2 Verwendungszweck

Das Gerät kann für Freizeitzwecke verwendet werden, zum Beispiel um bei einem Ausflug in einer Gruppe mit mehreren Autofahrern, Radfahrern oder Skiläufern untereinander Verbindung zu halten. Es kann auch eingesetzt werden, um mit Ihren Kindern in Kontakt zu bleiben, wenn sie draußen spielen usw.

3 CE-Kennzeichnung

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung sicher auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.
- Batterien/ Akkus können Sachschäden und Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten freiliegende Anschlüsse berühren. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien, insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder einem anderen Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Legen Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder in den Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn sich das Funkgerät im Airbagauslösebereich befindet und der Airbag auslöst, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Wucht durch das Auto geschleudert wird und dabei Insassen des Fahrzeugs verletzt.
- Halten Sie mit dem Sprechfunkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät sofort aus, sobald eine Interferenz mit medizinischen Geräten auftritt.

4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien / Akkus niemals in einer potenziell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien / Akkus kann es zu einem Funkenschlag kommen, der eine Explosion auslöst.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Brand verursachen, was zu Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche, wie z. B. unter Deck auf Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienüberführungen oder Aufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z. B. Getreide, Staub oder Metallpulver; alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise angewiesen werden, Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von kleinen Kindern.

4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten, Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeugs zu benutzen. Halten Sie Ihr Fahrzeug in diesen Fällen neben der Straße an, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeugs befinden und entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie und den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort aus, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Radiofrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Verändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst werden kann.
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

5 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie schmutzige Anschlüsse und Kontakte mit einer kratzfreien Bürste.
- Reinigen Sie die Batteriekontakte und das Batteriefach mit einem trockenen flusenfreien Tuch.
- Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es aus, und entfernen Sie sofort die Batterien/Akkus.
  Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um einen möglichen Wasserschaden zu minimieren.
  Lassen Sie das Batteriefach geöffnet, bis es komplett trocken ist.
  Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.
- Prüfen Sie regelmäßig die Batterie/Akkus des Gerätes und tauschen Sie die Batterien rechtzeitig aus.
- Prüfen Sie die Anschlüsse und Kabel auf Fehlfunktionen.

6 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Verbrauchte und defekte Geräte sollten Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Bedienungsanleitung und/oder auf der Verpackung weist darauf hin.
Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie an einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgeräts

Zur Verständigung über Sprechfunkgeräte müssen diese auf denselben Kanal und CTCSS/DCS-Code eingestellt sein (siehe Kapitel „13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)“). Sie müssen sich auch innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 8 km in offenem Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person mit einem Sprechfunkgerät, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören. Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung), drücken Sie die **PTT**-Taste (11). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus), hören Ihre Nachricht. Zum Antworten müssen Sie abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist. Wenn der Quittungston aktiviert ist (siehe Kapitel „13.12 Ein-/Ausschalten des Quittungstons“), sendet das Gerät am Ende jeder Übertragung einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die **PTT**-Taste (11) und sprechen in das Mikrofon.

Drücken zwei oder mehr Benutzer die PTT-Taste (11) gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die PTT-Taste (11)drücken), wenn der Kanal frei ist.

Die Reichweite der Funkwellen wird stark durch Hindernisse wie beispielsweise Gebäude, Beton- und Metallstrukturen, Unebenheiten in der Landschaft, Bewaldungen, Bepflanzungen usw. beeinflusst. Das bedeutet, dass die Reichweite zwischen zwei oder mehreren Sprechfunkgeräten in einigen extremen Fällen auf einige Dutzend Meter beschränkt sein kann. Sie werden schnell feststellen, dass ein Sprechfunkgerät am besten funktioniert, wenn zwischen den Benutzern nur wenige Hindernisse vorhanden sind.

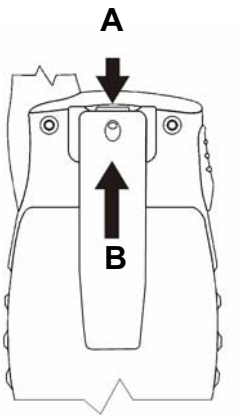
8 Packungsinhalt

- 2 x Twintalker 4810
- 2 x Gürtelhalter
- 1 x Duo-Ladegerät
- 1 x Netzteil
- 8 x AAA NiMH Akku
- 2 x Kopfhörer mit Mikrofon und **PTT-**-Taste
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Kundendienstadresse und Hotline

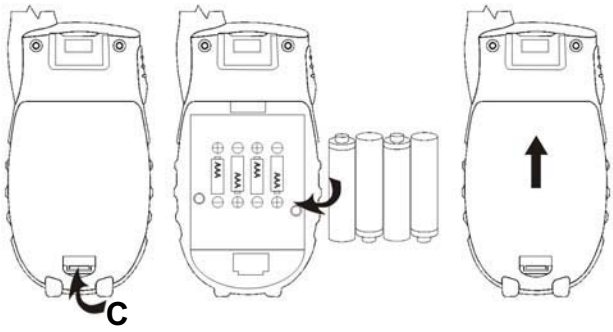
9 Erste Schritte

9.1 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters

1. Um den Gürtelhalter vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelhalter (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche des Halters (A) ziehen.
2. Wenn Sie den Gürtelhalter wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass der Gürtelhalter eingerastet ist.



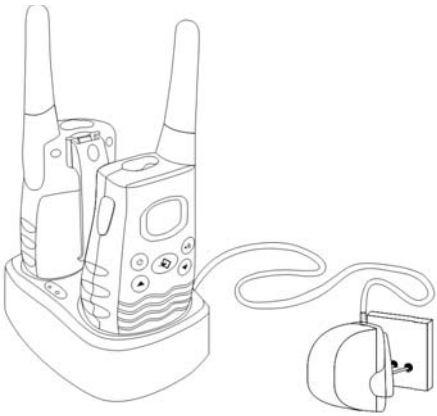
9.2 Einlegen der Batterien / Akkus



1. Entfernen Sie den Gürtelhalter (siehe Kapitel „9.1 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters“).
2. Heben Sie die Batteriefachabdeckung ab, indem Sie mit dem Fingernagel vorsichtig den Clip der Abdeckung (C) drücken.
3. Legen Sie die Batterien / Akkus ein. Achten Sie dabei auf richtige Polarität der Batterien / Akkus.
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Montieren Sie den Gürtelhalter wieder.

10 Laden der Akkus

Wenn die Akkus eingelegt sind, können Sie sie mit dem Ladegerät einfach aufladen.



1. Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Oberfläche.
2. Stecken Sie das mitgelieferte Steckernetzteil in eine gut zugängliche Steckdose. Den Niederspannungsstecker verbinden Sie mit dem Anschluss auf der Rückseite des Ladegerätes ㉕(Siehe Abbildung **C** auf der ausklappbaren Umschlagseite)
3. Stellen Sie das Funkgerät wie dargestellt in das Ladegerät.
4. Die Ladeanzeige ㉖ leuchtet auf, wenn das Gerät korrekt eingesetzt wurde und lädt. (Siehe Abbildung **D** auf der ausklappbaren Umschlagseite).Es dauert ungefähr 8 bis 10 Stunden, bis die Akkus vollständig geladen sind.

Drücken Sie die PTT-Taste des PMR’s nicht während diese sich im Ladegerät befindet.

Schließen Sie die Batterien / Akkus nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird. Laden Sie im Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien wie Alkaline Batterien auf. Hierdurch können die Sprechfunkgeräte und das Ladegerät beschädigt werden.

11 Beschreibung

Siehe Abbildung **A** auf der ausklappbaren Umschlagseite

1. LCD-Display
2. Anschlussbuchse für Kopfhörer
3. Antenne
4. Ruftaste •)))
5. Menütaste →◇
   – Aufrufen der Menüeinstellungen
6. Nach-unten-Taste ▼
   – Verringern der Lautsprecherlautstärke
   – Auswählen des vorigen Menüpunkts
7. Ladekontakte
8. Mikrofon
9. Nach-oben-Taste ▲
   – Erhöhen der Lautsprecherlautstärke
   – Auswählen des nächsten Menüpunkts
10. Ein-Aus-Taste ⏻
11. Sprechtaste **PTT**

12 Informationen zum LCD-Display

Siehe Abbildung **B** auf der ausklappbaren Umschlagseite

12. CTCSS-Anzeige
13. DCS-Anzeige
14. CTCSS/DCS/ Stoppuhr Sekunden / Menüoptionswert
15. Stoppuhr Hundertstelwert
16. VOX-Anzeige
17. DCM-Anzeige (Dual Channel Monitor)
18. Anzeige des Kanals/Menüpunkts
19. Anzeige der Lautsprecherlautstärke
20. Tastensperre-Symbol
21. Ladeanzeige
22. RX-Symbol
    – Wird beim Empfang angezeigt
23. TX-Symbol
    – Wird beim Übertragen angezeigt
24. Scan-Anzeige
    – Wird im Scan-Modus (Suchlauf) angezeigt

13 Betrieb des Twintalker 4810

Die Displayabbildungen in dieser Bedienungsanleitung zeigen immer nur die Teile an, die für diese Funktion oder Einstellung wichtig sind.

13.1 Ein-/Ausschalten des Geräts

Zum Einschalten:

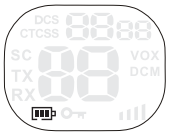
- Halten Sie die ⏻ -Taste (10) 3 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und im LCD-Display erscheint der aktuelle Kanal.
  Jetzt befindet man sich im " Stand By " - Modus.

Zum Ausschalten:

- Halten Sie die ⏻ -Taste (10) 3 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

13.2 Ladezustandsanzeige / Anzeige schwache Batterie

Der Ladezustand wird durch die Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol im LCD-Display angezeigt.



- Batterie voll
- Batterie 2/3 voll
- Batterie 1/3 voll
- Batterie leer

Wenn der Ladezustand niedrig ist, blinkt das Batteriesymbol und ein Signalton ertönt, um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder die Akkus aufgeladen werden müssen.

Laden Sie keinenfalls nicht aufladbare Batterien auf.

13.3 Einstellen der Lautsprecherlautstärke

- Drücken Sie die ▲-Taste (9) im Standby-Modus, um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Die Lautstärke wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▼-Taste (6), um die Lautsprecherlautstärke zu verringern.

13.4 Empfangen eines Signals

Das Gerät befindet sich immer im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet.

Damit andere Personen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie denselben Kanal und CTCSS-Code oder DCS-Code eingestellt haben. (Siehe Kapitel „13.6 Wechseln des Kanals“ und „13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)“) Entweder CTCSS oder DCS kann verwendet werden aber nie beides zu gleich.

13.5 Senden eines Signals

- Halten Sie zum Senden die **PTT**-Taste (11) gedrückt. Das TX-Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund. Sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die **PTT**-Taste (11) los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.

Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (siehe Kapitel „13.8 Kanalüberwachung“).

13.6 Wechseln des Kanals

- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) einmal. Die aktuelle Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲-Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

Wenn beim Einstellen 5 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

Lizenzfreien Sprechfunkgeräten, die wie der Twintalker 4810 auf dem Frequenzband 446 MHz senden, stehen 8 Funkkanäle zur Verfügung. Falls in Ihrer Nachbarschaft viele Sprechfunkgeräte im Einsatz sind, besteht die Möglichkeit, dass einige der Benutzer denselben Funkkanal verwenden.
Um zu vermeiden, dass Sie Signale von anderen Benutzern empfangen, wurden Subkanäle integriert.
Zwei Sprechfunkgeräte können nur miteinander kommunizieren, wenn sie auf demselben Funkkanal senden und genau denselben Subkanal ausgewählt haben.

Es gibt zwei Arten von Subkanälen:

- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)
- DCS (Digital Coded Squelch)

Bei Verwendung von CTCSS wird ein Ton mit niedriger Frequenz (zwischen 67 und 250 Hz) zusammen mit dem Sprachsignal übertragen. Es gibt 38 verfügbare Töne, aus denen Sie einen beliebigen Ton wählen können. Aufgrund der Filterung sind diese Töne im Allgemeinen nicht zu hören, so dass sie die Kommunikation nicht stören.

DCS funktioniert ähnlich wie CTCSS, aber anstatt einen kontinuierlichen Ton einer ausgewählten Frequenz zu senden, wird dem Funksignal eine digitale Datenübertragung hinzugefügt. Dieser digitale Code wird mit einer sehr niedrigen Rate von etwa 134 Bit pro Sekunde übertragen (der Code ist 23 Bit lang). Nur Sprechfunkgeräte der jüngsten Generation unterstützen DCS. Es können 83 verfügbare DCS-Codes verwendet werden. Da ältere Modelle nur CTCSS unterstützen, empfiehlt sich die Verwendung von DCS, um zu verhindern, dass andere Benutzer bei Ihren Gesprächen mit dem Funkgerät zu hören sind.

Wenn CTCSS und DCS ausgeschaltet sind, kann man jedes Gespräch auf einem Kanal mithören.

13.7.1 CTCSS

- Drücken Sie die ⇾ -Taste ⑤ zweimal: **„CTCSS“** und der aktuelle CTCSS-Code blinken im Display.
- Drücken Sie die ▲ -Taste ⑨ oder die ▼-Taste ⑥, um zu einem anderen Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste ⑪, um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.7.2 DCS

- Drücken Sie die ⇾ -Taste ⑤ dreimal: **„DCS“** und der aktuelle DCS-Code blinken im Display.
- Drücken Sie die ▲ -Taste ⑨ oder die ▼-Taste ⑥, um zu einem anderen Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste ⑪, um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

Zum Deaktivieren von CTCSS oder DCS wählen Sie im Menü für CTCSS oder für DCS der Code „00“ aus. Nach Bestätigung wird im Menu „OF“ angezeigt.

13.8 Kanalüberwachung

Mit der Überwachungsfunktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) und die ▼-Taste (6) gleichzeitig, um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5), um die Überwachung zu beenden.

Während der Kanalüberwachung wertet die Empfängerschaltung im Sprechfunkgerät keine CTCSS- oder DCS-Codes aus.

13.9 VOX-Auswahl

Das Sprechfunkgerät eignet sich für sprachaktivierte (VOX) Übertragung. Im VOX-Modus sendet das Sprechfunkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Umgebung aktiviert wird. Der VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung benutzen möchten.

Der VOX-Modus ist nicht aktiv, wenn Sie die PTT-Taste (11) verwenden.

- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) viermal. Die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display und das VOX-Symbol wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▲-Taste (9), um die VOX-Empfindlichkeit zwischen 1 und 3 einzustellen (3 ist die empfindlichste Stufe).
- Drücken Sie die ▼-Taste (6), bis im Display **„OF“** erscheint, um VOX auszuschalten.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.10 Kanalsuchlauf

Der Kanalsuchlauf sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.
Sobald ein aktiver Kanal gefunden wird, haben Sie die Möglichkeit, den CTCSS-Code oder den DCS-Code zu suchen, den der Benutzer, der auf dem Kanal sendet, eingestellt hat.

13.10.1 Suchen nach einem aktiven Funkkanal

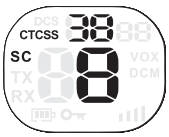
- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) fünfmal: **„SC“** und der aktuelle Kanal blinken im Display.
- Drücken Sie die ▲ -Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um den Kanalsuchlauf zu starten.

Sobald ein aktiver Kanal gefunden wird, hört der Suchlauf auf und Sie können die Übertragung abhören.
Wenn die Übertragung auf dem gefundenen Kanal beendet wird, wird der Suchlauf automatisch fortgesetzt.

Wenn Sie die PTT-Taste (11) drücken, während Sie einen gefundenen Kanal abhören, kehrt das Sprechfunkgerät auf dem gefundenen Kanal in den Standby-Modus zurück.

13.10.2 Suchen nach einem CTCSS-Code

Wenn ein aktiver Kanal gefunden wird, drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um den gefundenen aktiven Kanal auszuwählen. Nun haben Sie die Möglichkeit, nach dem vom gefundenen Benutzer verwendeten CTCSS/DCS-Code zu suchen.

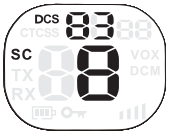


- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) sechsmal: **„SC“** und **„CTCSS 00“** blinken im Display für den ausgewählten Funkkanal.
- Drücken Sie die ▲ -Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um den CTCSS-Suchlauf zu starten.

Sobald eine Übertragung auf dem Kanal stattfindet, wird der CTCSS-Code (falls verwendet) erkannt und angezeigt.

- **Wenn Sie die PTT-Taste (11) drücken, während Sie einen gefundenen CTCSS-Code abhören, kehrt das Sprechfunkgerät auf dem Kanal mit dem CTCSS-Code in den Standby-Modus zurück.**
- **Wenn kein CTCSS-Code erkannt wird, besteht die Möglichkeit, dass der Benutzer DCS gewählt hat. In diesem Fall können Sie nach dem DCS-Code suchen (Abschnitt 13.10.3).**

13.10.3 Suchen nach einem DCS-Code



- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) siebenmal: **„SC“** und **„DCS 00“** blinken im Display für den ausgewählten Funkkanal.
- Drücken Sie die ▲ -Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um den DCS-Suchlauf zu starten.

Sobald eine Übertragung auf dem Kanal stattfindet, wird der DCS-Code (falls verwendet) erkannt und angezeigt.

Wenn Sie die PTT-Taste (11) drücken, während Sie einen gefundenen DCS-Code abhören, kehrt das Sprechfunkgerät auf dem Kanal mit dem DCS-Code in den Standby-Modus zurück.

13.11 Ruftöne

Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten.

13.11.1 Einstellen des Ruftons

Der Twintalker 4810 verfügt über 15 Ruftöne.

- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) achtmal. „**CA**“ wird angezeigt und der aktuelle Rufton blinkt.
- Drücken Sie die ▲-Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um einen anderen Rufton auszuwählen.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.11.2 Senden eines Ruftons

Drücken Sie kurz die •))) -Taste (4). Der Rufton wird über den eingestellten Kanal gesendet.

13.12 Ein-/Ausschalten des Quittungstons

Nach dem Loslassen der PTT-Taste sendet das Gerät einen Quittungston, um das Übertragungsende zu bestätigen.

Einstellen des Quittungstons:

- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) neunmal. **„rO“** wird angezeigt.
- Drücken Sie ▲ zum Aktivieren **(ON)** oder ▼ zum Deaktivieren **(OF)** des Quittungstons.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

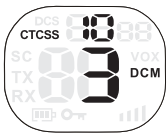
13.13 Ein-/Ausschalten des Tastentons

Wenn eine Taste gedrückt wird, hören Sie einen kurzen Ton. Diese Funktion gilt nicht für die ⏻ -Taste (10) oder die **PTT**-Taste (11).

Einstellen des Tastentons:
- Drücken Sie ⇾ zehnmal. **„tO“** wird angezeigt.
- Drücken Sie ▲ zu m Aktivieren **(ON)** oder ▼ zum Deaktivieren **(OF)** des Tastentons.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.14 Zweikanalsuchlauf (DCM)

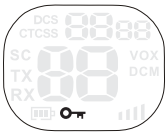
Im Standby-Modus ist das Sprechfunkgerät auf einen Kanal mit CTCSS/DCS-Code eingestellt. Das Sprechfunkgerät empfängt nur Signale, die auf diesem Kanal und mit diesem CTCSS/DCS-Code übertragen werden.
Mit dem Zweikanalsuchlauf (DCM) können Sie einen zweiten Kanal mit CTCSS/DCS-Code überwachen.



- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) elfmal. **„DCM OF“** blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲ -Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die ⇾ -Taste (5), um die Kanalauswahl zu bestätigen und zur CTCSS-Auswahl zu gelangen. (Drücken Sie die ⇾ -Taste (5) erneut, um zur DCS-Auswahl zu gelangen.)
- Drücken Sie die ▲ -Taste (9) oder die ▼-Taste (6), um den CTCSS-Code oder den DCS-Code zu wechseln.
- Drücken Sie die **PTT**-Taste (11), um die Einstellung zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.
- Zum Deaktivieren der Funktion wählen Sie **„OF“**, wenn Sie den DCM-Kanal auswählen.

Bei aktivierter Zweikanalabfrage wechselt das Sprechfunkgerät abwechselnd zwischen dem Standby-Kanal + CTCSS/DCS-Code und dem Zweikanal + CTCSS/DCS hin und her.

13.15 Tastensperre



- Halten Sie die ⇾ -Taste (5) drei Sekunden lang gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. Das Tastensperre-Symbol wird im LCD-Display angezeigt.
- Halten Sie die Taste ⇾ -Taste (5) erneut für 3 Sekunden gedrückt, um die Tastensperre zu deaktivieren.

Die PTT-Taste (11), die •)))-Taste (4) und die ⏻-Taste (10) funktionieren auch bei aktivierter Tastensperre.

13.16 Stoppuhrfunktion

Der Twintalker 4810 verfügt über eine Stoppuhr, die bis 59'59"99 zählt.

- Halten Sie die •))-Taste ④ drei Sekunden lang gedrückt. Die Stoppuhranzeige erscheint im Display.
- Drücken Sie die ▲ -Taste ⑨, um die Stoppuhr zu starten.
- Drücken Sie die ▲ -Taste ⑨, um die Stoppuhr zu stoppen.
- Drücken Sie die ▼-Taste ⑥, um die Stoppuhr auf Null zurückzusetzen.
- Halten Sie die •))-Taste ④ drei Sekunden lang gedrückt, um die Stoppuhr zu deaktivieren.

13.17 Display-Hintergrundbeleuchtung

Drücken Sie zum Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays eine beliebige Taste außer der **PTT**-Taste ⑪ oder der •))-Taste ④. Auch die ⏻ - Taste ⑩ erzeugt kein Licht, nur beim Einschalten.
Die Displaybeleuchtung leuchtet 6 Sekunden.

14 Anschluss des Kopfhörers

Der Twintalker 4810 kann mit dem mitgelieferten Kopfhörer verwendet werden.
Zum Anschluss des Kopfhörers muss die Gummilasche ② geöffnet werden. Sie kann nicht entfernt werden, da sie mit dem Gerät verbunden ist.
Stecken Sie den Kopfhörerstecker in den Anschluss (2,5 mm Buchse). Bei Betrieb mit Headset, kann sowohl die **PTT**-Taste ⑪ am Gerät, als auch am Headset verwendet werden. Es ist bei Headsetbetrieb jedoch nur das Micro am Headset aktiv.

Schließen Sie keine anderen Kopfhörer an. Ihr Gerät könnte beschädigt werden.

15 Problembeseitigung

Keine Funktion	Reinigen Sie die Batteriekontakte mit einem weichen Tuch. Tauschen Sie die Batterien / Akkus aus.
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die **PTT**-Taste (11) vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Prüfen Sie die Kanalaktivität und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der aktuelle Kanal in Benutzung ist.
Kein Empfang	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs des Senders befinden. Ändern Sie bei Bedarf Ihre Position.
Begrenzte Reichweite und Geräusche während der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung in Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie, so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden. Kommunizieren Sie möglichst bei ungehindertem Sichtkontakt. Ändern Sie Ihre Position.
Störungen	Der Empfänger und Sender befinden sich zu nahe aneinander. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten beträgt 1,5 m.

16 Technische Eigenschaften

Kanäle	8
Subcode	CTCSS 38 / DCS 83
Frequenz	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Reichweite	Bis zu 8 km (freies Gelände)
Batterien / Akkus	4 x AAA Batterien oder 4 x AAA NiMH Akkus
Sendeleistung	=< 500 mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Netzteil Duo-Ladegerät	Ein: 230 V AC / 50 Hz - Aus: 9 V DC / 200 mA

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

DCS Code Chart							
No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code	No	DCS code
0	Disabled	21	134	42	311	63	516
1	23	22	143	43	315	64	532
2	25	23	152	44	331	65	546
3	26	24	155	45	343	66	565
4	31	25	156	46	346	67	606
5	32	26	162	47	351	68	612
6	43	27	165	48	364	69	624
7	47	28	172	49	365	70	627
8	51	29	174	50	371	71	631
9	54	30	205	51	411	72	632
10	65	31	223	52	412	73	654
11	71	32	226	53	413	74	662
12	72	33	243	54	423	75	664
13	73	34	244	55	431	76	703
14	74	35	245	56	432	77	712
15	114	36	251	57	445	78	723
16	115	37	261	58	464	79	731
17	116	38	263	59	465	80	732
18	125	39	265	60	466	81	734
19	131	40	271	61	503	82	743
20	132	41	306	62	506	83	754

17 Kundendienstadresse und Support-Hotline

Die Kundendienstadresse finden Sie auf der im Lieferumfang enthaltenen Servicekarte oder im Internet : www.ucom.be.

18 Konformitätserklärung und Hersteller

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgien

Die Konformitätserklärung finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

19 Garantie

19.1 Garantiezeit

Die Geräte haben eine Garantiezeit von 36 Monaten. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wird. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA).
Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt. Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

19.2 Garantieabwicklung

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Servicekarte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt das Kundendienstzentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantiezeit fest. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

19.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Type: Private Mobile Radio Device
Model type: Silvercrest Twintalker 4810
Class of equipment: Class 1

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

- Low Voltage Directive 2006/96/EC
  - EN 60950-1: 2006

- Efficient use of frequency spectrum
  - ETSI EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)

- EMC
  - ETSI EN 301 489-1 V1.6.1 (2005-09)
  - ETSI EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)

Date: 06/05/2009
Place: Heverlee , Belgium
Name: Verheyden Geert
Function: Technical Director

Signature:

European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SILVERCREST®

MD14200287